



# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Pronto 6/8/9 NT

GAMINTOJO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS  
PRIŠ PRADĖDAMI EKSPLOATUOTI, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE!  
SAUGOKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

ART.: 8082 1109  
LEIDIMAS: 04/2018

**HORSCH**

*Su meile žemei*





**HORSCH****EG-Konformitätserklärung**

Die

**HORSCH Maschinen GmbH***Sitzenhof 1, D-92421 Schwandorf*

erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung als Hersteller, dass das nachfolgend genannte Produkt:

*Maschine:* **Sämaschine**  
*Typ:* **Pronto 6 NT**  
**Pronto 8 NT**  
**Pronto 9 NT**

den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Schwandorf, 21.08.2017

Klaus Winkler  
Dokumentationsbevollmächtigter

Michael Horsch  
Geschäftsführer

Philipp Horsch  
Geschäftsführer

**EB atitikties deklaracijos vertimas**

(Direktyva 2006/42/EB)

Gamintojas

HORSCH Maschinen GmbH  
Sitzenhof 1  
D-92421 Schwandorf

šiuo deklaruoja, kad gaminys

*Mašinos pavadinimas:***Sėjamoji***Mašinos modelis:***Pronto 6 NT**  
**Pronto 8 NT**  
**Pronto 9 NT**

kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka Direktyvos 2006/42/EB specialiuosius pagrindinius saugos ir sveikatos reikalavimus.

Schwandorf, 2017-21-08

Klaus Winkler  
Parenkti dokumentaciją įgaliotas  
asmuo

Michael Horsch  
generalinis direktorius

Philipp Horsch  
generalinis direktorius



## Turinys

|                                    |           |   |           |
|------------------------------------|-----------|---|-----------|
| <b>Įvadas</b> .....                | <b>4</b>  | <b>Valdymas</b> .....                     | <b>37</b> |
| Pratarmė .....                     | 4         | Prikabinimas/pastatymas.....              | 37        |
| Nuorodos dėl vaizdavimo .....      | 4         | Prikabinimas .....                        | 37        |
| Techninė priežiūra .....           | 5         | Transportavimo padėtis .....              | 38        |
| Defektų šalinimas .....            | 5         | Pastatymas .....                          | 40        |
| Pasekminiai nuostoliai .....       | 5         | Skleidimas .....                          | 41        |
|                                    |           | Išskleidimas .....                        | 41        |
|                                    |           | Suskleidimas.....                         | 41        |
| <b>Sauga ir atsakomybė</b> .....   | <b>6</b>  | Naudojimas laukuose .....                 | 42        |
| Naudojimas pagal paskirtį .....    | 6         | Tikrinimai .....                          | 43        |
| Darbuotojų kvalifikacija.....      | 7         |   |           |
| Pavojus vaikams.....               | 7         | <b>Nuostatai</b> .....                    | <b>44</b> |
| Asmens apsaugos priemonės .....    | 8         | Parengiamojo darbo įrankiai.....          | 44        |
| Sauga eisme.....                   | 8         | Sėjimo noragėliai .....                   | 45        |
| Sauga darbo metu .....             | 9         | Apžvalga .....                            | 45        |
| Trąšos ir beicuotos sėklos .....   | 12        | Noragėlių diskų brauktuvas .....          | 46        |
| Aplinkosauga .....                 | 12        | Spaudžiamųjų ritinėlių brauktuvas .....   | 46        |
| Modifikavimai .....                | 13        | Formuotuvus .....                         | 46        |
| Techninė priežiūra .....           | 13        | Spaudžiamieji ritinėliai .....            | 46        |
| Pavojaus zona .....                | 14        | Guminis atramos mazgas .....              | 47        |
| Saugos lipdukai .....              | 15        | Grandyklė .....                           | 47        |
|                                    |           | Gylio nustatymas .....                    | 47        |
| <b>Paleidimas</b> .....            | <b>19</b> | Noragėlių slėgis .....                    | 48        |
| Pristatymas .....                  | 19        | Ryšys .....                               | 48        |
| Transportavimas .....              | 19        | Sėjimo noragėlio priveržimo momentai..... | 49        |
| Įrengimas.....                     | 19        | Atraminių ratų nustatymas.....            | 50        |
|                                    |           | Ašies nustatymas .....                    | 50        |
| <b>Techniniai duomenys</b> .....   | <b>20</b> | Sąvarų pirminio įtempio nustatymas.....   | 50        |
| Specifikacijų lentelė .....        | 21        | Pneumatinė įranga .....                   | 51        |
| Reikalavimai traktoriui .....      | 22        | Ventiliatorius .....                      | 51        |
|                                    |           | Ventiliatorius su darbo veleno pavara     |           |
| <b>Sandara</b> .....               | <b>24</b> | (pasirinktis) .....                       | 52        |
| Apžvalga.....                      | 24        | Darbo veleno siurblio montavimas.....     | 53        |
| Hidraulinė įranga .....            | 25        | Tikrinimai ir techninė priežiūra .....    | 54        |
| Hidraulinių žarnų ženklavimas..... | 25        | Bakas.....                                | 55        |
| Aliumininiai spaustukai .....      | 32        | Pakyla .....                              | 55        |
| Apšvietimo sistema.....            | 33        | Viengubas bakas .....                     | 55        |
| Valstybinio numerio ženklas .....  | 33        | Dvigubas bakas .....                      | 55        |
| Instrukcijų lipdukai .....         | 34        |   |           |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Dozatorius .....</b>  | <b>59</b> |
| Rotoriai .....   | 59        |
| Rotoriaus keitimas .....   | 60        |
| Rotoriaus keitimas su uždarymo sklende .....                       | 60        |
| Rotoriaus keitimas esant pilnam bakui<br>be uždarymo sklendės..... | 61        |
| Sandarinimo lūpos nustatymas .....                                 | 61        |
| Rotoriai smulkioms sėkloms .....                                   | 62        |
| Rapsų šepėčiai .....   | 63        |
| Stambios sėklos .....  | 64        |
| Dozatoriaus techninė priežiūra .....                               | 65        |
| Normos nustatymas.....   | 66        |
| <b>Papildoma įranga.....</b>                                       | <b>67</b> |
| Stabdžių sistema .....   | 67        |
| Pneumatinis stabdys.....   | 67        |
| Hidraulinis stabdys.....   | 69        |
| Stovėjimo stabdys.....   | 70        |
| Mikrogranulių įrenginys .....                                      | 71        |
| Dozavimo sraigto pasirinkimas .....                                | 71        |
| Nustatymas ir valdymas.....  | 71        |
| Ženklintuvų nustatymas.....  | 73        |
| Pildymo sraigtas .....   | 74        |
| <b>Techninė priežiūra .....</b>                                    | <b>76</b> |
| Valymas .....  | 76        |
| Techninės priežiūros intervalai .....                              | 77        |
| Sandėliavimas .....  | 77        |
| Techninės priežiūros apžvalga .....                                | 78        |
| Pneumatinės įrangos žarnų išdėstymas.....                          | 84        |
| <b>Šalinimas.....</b>  | <b>86</b> |
| <b>Priedas.....</b>  | <b>87</b> |
| Priveržimo momentai .....  | 87        |
| <b>Rodyklė.....</b>  | <b>89</b> |

## Įvadas

### Pratarmė

Prieš mašinos paleidimą atidžiai perskaitykite eksploatacijos instrukciją ir jos laikykitės. Taip išvengsite pavojų, sumažinsite remonto išlaidas ir pristovos, padidinsite savo mašinos patikimumą ir eksploatacijos trukmę. Laikykitės saugos nuorodų!

Už žalą ir veikimo sutrikimus, atsirandančius dėl eksploatacijos instrukcijos nesilaikymo, HORSCH neatsako.

Ši eksploatacijos instrukcija Jums turi padėti susipažinti su Jūsų mašina ir išnaudoti paskirtį atitinkančias eksploatacijos galimybes.

Eksploatacijos instrukciją privalo perskaityti ir taikyti kiekvienas asmuo, kuriam yra pavesta dirbti prie arba su mašina, pvz., per:

- eksploataciją (įskaitant parengimą, sutrikimų šalinimą darbo eigoje, priežiūrą)
- techninę priežiūrą (tikrinimą)
- transportavimą

Su eksploatacijos instrukcija Jūs gaunate gavimo patvirtinimą. Apmokyti mūsų techninės priežiūros ir prekybos partnerių darbuotojai Jus informuos ir instruktuos apie Jūsų mašinos valdymą ir priežiūrą. Po to perduokite Jūs arba techninės priežiūros technikas gavimo patvirtinimą prekybos partneriui. Taip Jūs patvirtinsite tinkamą mašinos priėmimą.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo pristatymo termino.

Tobulinimo tikslu pasiliekiama teisė keisti paveikslus bei techninius ir svorių duomenis, pateikiamus šioje eksploatacijos instrukcijoje.

Šioje eksploatacijos instrukcijoje esantys paveikslai vaizduoja skirtingas padargo modifikacijas ir įvairius įrangos variantus.

## Nuorodos dėl vaizdavimo

### Įspėjamosios nuorodos

Eksploatacijos instrukcijoje skiriamos trys skirtingos įspėjamosios nuorodos.

Naudojami šie **signaliniai žodžiai su įspėjamoju simboliu**:

#### **PAVOJUS**

Žymi pavojų, kurio **pasekmės** yra mirtis arba sunkus sužalojimas, jei jo nebus išvengta.

#### **ĮSPĖJIMAS**

Žymi pavojų, kurio **galimos pasekmės** yra mirtis arba sunkus sužalojimas, jei jo nebus išvengta.

#### **ATSARGIAI**

Žymi pavojų, kurio galimos pasekmės yra sužalojimai, jei jo nebus išvengta.

Perskaitykite visas šioje eksploatacijos instrukcijoje esančias įspėjamąsias nuorodas!

### Instrukcijos

#### **NUORODA**

Žymi svarbias nuorodas.

Veiksmų instrukcijos yra nurodomos strėlytėmis:

- ...
- Laikykitės nurodymų eilės tvarkos. Arba nurodymai gali būti sunumeruoti.

Apibūdinimai *dešinėje, kairėje, priekyje ir gale* galioja važiavimo krypties atžvilgiu.

## Techninė priežiūra

Įmonė HORSCH nori, kad Jūs būtumėte visiškai patenkinti savo mašina ir mumis.

Iškilus problemai, kreipkitės į savo prekybos partnerį.

Mūsų prekybos partnerių klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai ir įmonės HORSCH klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai yra pasirengę Jums padėti.

Kad kiek galima greičiau išspręstumėme techninius trūkumus, prašome Jūsų mums pagalbėti.

Pagelbėkite klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams pateikdami toliau nurodytus duomenis, kad būtų išvengta nereikalingų papildomų klausimų.

- Kliento numeris
- Klientų vadybininko pavardė
- Pavardė ir adresas
- Mašinos modelis ir serijos numeris
- Pirkimo data ir eksploatacijos valandos arba plotinis našumas
- Problemos pobūdis

## Defektų šalinimas

Paraiškas šalinti defektus reikia teikti savo HORSCH prekybos partneriui.

## Pasekminiai nuostoliai

HORSCH šią mašiną pagamino kruopščiai. Nepaisant to, net naudojant pagal paskirtį galimi skleidžiamo kiekio nukrypimai ar net visiškas sugedimas, pvz., dėl šių priežasčių:

- pažeidimas dėl išorinio poveikio
- susidėvinčiųjų dalių susidėvėjimas
- darbo įrankių trūkumas arba pažeidimas
- neteisingi važiavimo greičiai
- neteisingas padargo nustatymas (neteisingas primontavimas, nustatymo nuorodų nesilaikymas)
- eksploatacijos instrukcijos nesilaikymas
- neatliekama arba netinkama techninė priežiūra

Todėl prieš kiekvieną naudojimą, taip pat darbo metu tikrinkite savo mašiną, ar ji teisingai veikia, ir ar yra pakankamas skleidimo tikslumas.

Pretenzijos kompensuoti žalą, atsiradusią ne mašinoje, yra negalimos. Tai taip pat reiškia, kad negalima atsakomybė už pasekminius nuostolius, atsiradusius dėl važiavimo ir valdymo klaidų.

## Sauga ir atsakomybė

Toliau nurodytos pavojų ir saugos nuorodos galioja visiems skyriams eksploatacijos instrukcijoje.

Mašina yra pagaminta pagal naujausius technikos standartus ir pripažintas saugos technikos taisykles. Nepaisant to, ją naudojant gali kilti pavojai naudotojo arba trečiųjų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala mašinai ar kitam turtui.

**Prieš** naudodami mašiną, perskaitykite ir laikykitės toliau pateikiamų saugos nuorodų!

## Naudojimas pagal paskirtį

Mašina yra numatyta įprastiniam naudojimui sėjimo srityje pagal žemės ūkio praktikos taisykles. Kitoks arba leistinas ribas viršijantis naudojimas, pvz., kaip transportavimo priemonės, yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, ir dėl to gali būti sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės. Už dėl to atsiradusią žalą HORSCH neatsako. Atsakomybė tenka tik naudotojui.

Būtina laikytis žemės ūkio profesinių sąjungų specialiųjų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių bei kitų visuotinai pripažintų saugos technikos, darbo medicinos ir kelių eismo taisyklių.

Mašiną naudokite tik jai esant nepriekaištingos techninės būklės, atsižvelgdami į saugą ir pavojus! Būtina nedelsiant šalinti ypač tuos sutrikimus, kurie gali turėti įtakos saugai.

Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti tik tiems asmenims, kurie yra su ja susipažinę ir yra informuoti apie pavojus. žr. „Darbuotojų kvalifikacija“.

## Atsarginės dalys

HORSCH originalios atsarginės dalys ir priedai yra specialiai suprojektuoti šiai mašinai.

Kitos atsarginės dalys ir priedai nėra HORSCH išbandyti ir patvirtinti.

Todėl įmontuojant arba naudojant ne HORSCH gaminius tam tikromis aplinkybėmis gali neigiamai pakisti numatytos konstrukcinės mašinos savybės, ir tai gali turėti neigiamos įtakos žmonių ir mašinos saugai.

Už žalą, atsirandančią naudojant neoriginalias dalis ir priedus, negalima jokia HORSCH atsakomybė.

Jei ant keičiamo komponento yra priklijuoti saugos lipdukai, juos taipogi reikia užsakyti ir priklijuoti ant atsarginės dalies.

## Eksploatacijos instrukcija

Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima eksploatacijos instrukcijos ir gamintojo nustatytų eksploatacijos ir techninės priežiūros taisyklių laikymąsi.

Eksploatacijos instrukcija yra mašinos dalis!

Mašina yra numatyta naudoti tik pagal eksploatacijos instrukciją. Jei nesilaikoma eksploatacijos instrukcijos, gali būti sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

- Prieš darbą perskaitykite ir laikykitės atitinkamų eksploatacijos instrukcijos skirsnių.
- Eksploatacijos instrukciją saugokite ir laikykite prieinamą.
- Eksploatacijos instrukciją perduokite tolesniems naudotojams. Perparduodami kitakalbėse šalyse, perduokite atitinkamos šalies kalba.

## Darbuotojų kvalifikacija

Jei mašina naudojama netinkamai, gali būti sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės. Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, kiekvienas asmuo, kuris dirba su mašina, privalo atitikti toliau nurodytus bendruosius minimalius reikalavimus:

- Jis yra fiziškai pajėgus kontroliuoti mašiną.
- Jis su mašina gali saugiai atlikti darbus šios eksploatacijos instrukcijos rėmuose.
- Jis supranta mašinos veikimo principą jo darbų rėmuose ir yra informuotas apie su tuo susijusius pavojus. Jis gali atpažinti bei išvengti darbo pavojų.
- Jis suprato eksploatacijos instrukciją ir gali atitinkamai taikyti eksploatacijos instrukcijoje pateikiamą informaciją.
- Jis yra susipažinęs su saugiu transporto priemonių vairavimu.
- Važiavimui keliais jis žino atitinkamas kelių eismo taisykles ir turi reikalaujamą vairuotojo pažymėjimą.
- Apmokomam asmeniui prie mašinos leidžiama dirbti tik jį prižiūrint.

### **Eksploatuotojas privalo**

- sureguliuoti darbuotojų atsakomybę, kompetenciją ir kontrolę.
- jei reikia, apmokyti ir instruktuoti darbuotojus.
- operatoriui padaryti prieinamą eksploatacijos instrukciją.
- įsitikinti, kad operatorius perskaitė ir suprato eksploatacijos instrukciją.

## Operatorių grupės

Asmenis, kurie dirba su mašina, reikia atitinkamai parengti įvairiems darbams.

### **Instruktuoti operatoriai**

Šie asmenys turi būti eksploatuotojo arba atitinkamą kvalifikaciją turinčių specialistų parengti atitinkamiems darbams. Tai yra taikoma šiems darbams:

- Transportavimas keliais
- Naudojimas ir parengimas
- Eksploatacija
- Techninė priežiūra
- Sutrikimų paieška ir šalinimas

### **Įmonės HORSCH parengti operatoriai**

Be to, tam tikriems darbams asmenys turi būti parengti mokymo priemonėmis arba HORSCH komandiruočių darbuotojų. Tai yra taikoma šiems darbams:

- Pakrovimas ir transportavimas
- Paleidimas
- Sutrikimų paieška ir šalinimas
- Šalinimas

Tam tikrus techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Šie darbai yra paženklinėti priedėliu „Dirbtuvių darbas“.

## Pavojus vaikams

Vaikai negali įvertinti pavojų ir elgiasi nenusėjamai. Dėl to vaikams kyla ypatingas pavojus:

- Neprileiskite vaikų.
- Ypač prieš pradėdami važiuoti ir aktyvindami mašinos judesius įsitikinkite, kad pavojaus zonoje nėra vaikų.
- Prieš palikdami traktorių, jį išjunkite. Vaikai gali sukelti pavojingus mašinos judesius. Nepakankamai apsaugota ir be priežiūros pastatyta mašina yra pavojus žaidžiantiems vaikams!

## Asmens apsaugos priemonės

Nesant arba esant nepilnomis apsaugos priemonėms, padidėja sveikatos sutrikimų rizika. Asmens apsaugos priemonės yra, pavyzdžiui:

- gerai prigludantys drabužiai / apsauginiai drabužiai, jei reikia, plaukų tinklelis
- apsauginiai batai, apsauginės pirštinės
- apsauginiai akiniai, saugantys nuo dulkių arba pūslų, dirbant su sausomis ar skystomis trąšomis (laikykites trąšų gamintojų nurodymų)
- kvėpavimo takų apsaugos kaukės ir apsauginės pirštinės, dirbant su beicu arba beicuotomis sėklomis (laikykites beico gamintojų nurodymų)
- Nustatykite asmens apsaugos priemones atitinkamai darbo užduočiai.
- Pateikite tinkamos būklės veiksmingas apsaugos priemones.
- Niekada nenešiokite žiedų, grandinių ir kitų papuošalų.

## Sauga eisme



**PAVOJUS**

**Kartu važiuoti ant mašinos yra draudžiama!**

- Atsižvelkite į leistinus transportinius pločius ir aukščius. Ypač ties tiltais ir žemai kabančiomis elektros energijos tiekimo linijomis atkreipkite dėmesį į transportinį aukštį.
- Atsižvelkite į leistinas ašines apkrovas, padangų keliamąsias galias ir bendruosius svorius, kad išliktų pakankamas vairumas ir stabdumas. Priekinė ašis turi būti apkrauta bent 20 % traktoriaus svorio.
- Jei mašina neturi stabdžio, pasirinkite tokį traktoriaus svorį ir greitį, kad mašiną galima būtų patikimai valdyti visomis sąlygomis.

Per transportavimą keliais mašina privalo būti transportavimo padėtyje. Mašina privalo būti suskleista ir užfiksuota, žr. skyrius „Suskleidimas“, „Prikabinimas ir transportavimo padėtis“.

- Prieš suskleidimą reikia nuo atverčiamųjų sričių nuvalyti žemes. Kitaip galima pažeisti mechaninę įrangą.
- Jei yra: transportavimo padėtyje aliumininiais spaustukais apsaugokite važiuoklės ir vilkimo grąžulo hidraulinius cilindrus nuo nevaldomų judesių, žr. skyrių „Prikabinimas ir transportavimo padėtis“.
- Primontuokite apšvietimo sistemą, įspėjamuosius ir apsauginius įtaisus, ir patikrinkite jų veikimą.
- Prieš važiuodami keliais, nuo visos mašinos nuvalykite prisirinkusias žemes.

Važiavimo ypatybėms daro įtaką padargai.

- Ypač posūkiuose atsižvelkite į padargo plačią iškyšą ir inercinę masę bei į pripildymą.

Pakeltos mašinos (trijų taškų hidrauline įranga):

- Atsižvelkite į sumažėjusį traktoriaus stabilumą ir vairumą.



Transportuodami viešaisiais keliais, važiuokite tik su **tuščia sėkladėže**.



Transportuodami viešaisiais keliais, laikykites leistino didžiausio greičio, nurodyto leidime eksploatuoti!

Didžiausią reikšmę konstrukciniam didžiausiam greičiui turi duomenys leidime eksploatuoti arba techniniuose duomenyse.

Vairavimo stilių visada derinkite prie kelio sąlygų, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir važiuoklės pažeidimų.

Atsižvelkite į asmeninius gebėjimus, važiuojamosios dalies, eismo, matomumo ir oro sąlygas.

## Sauga darbo metu

### Paleidimas

Be tinkamo paleidimo nėra užtikrinama mašinos eksploatacijos sauga. Taip gali būti sukelti nelaimingi atsitikimai ir sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

- Mašiną leidžiama paleisti tik po instruktažo, kurį suteikia prekybos partnerių darbuotojai, gamyklos atstovai arba įmonės HORSCH darbuotojai.
- Užpildytą gavimo patvirtinimą reikia atsiųsti atgal įmonei HORSCH.

Mašiną naudokite tik tuo atveju, jei yra ir veikia visi apsauginiai įtaisai ir su sauga susiję įrenginiai, pvz., nuimami apsauginiai įtaisai (ratų atsparos ir t. t.).

- Reguliariai tikrinkite veržlių ir varžtų priveržtumą, ypač ratų ir darbo įrankių, jei reikia, iš naujo priveržkite.
- Reguliariai tikrinkite padangų oro slėgį, žr. techninės priežiūros apžvalgą.

### Mašinos pažeidimai

Mašinos pažeidimai gali kenkti mašinos eksploatacijos saugai ir sukelti nelaimingus atsitikimus. Taip gali būti sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

Saugai ypač svarbios yra šios mašinos dalys:

- Hidraulinė įranga
- Stabdžiai (jei yra)
- Sukabinimo įtaisai
- Apsauginiai įtaisai
- Apšvietimo įtaisai

Jei abejojate dėl mašinos saugios būklės, pavyzdžiui, ištekant eksploatacinėms medžiagoms, esant matomiems pažeidimams arba netikėtai pakitus važiavimo ypatybėms:

- Nedelsdami išjunkite ir apsaugokite mašiną.
- Jei įmanoma, pagal šią eksploatacijos instrukciją raskite ir pašalinkite pažeidimus.
- Pašalinkite galimas pažeidimų priežastis (pvz., pašalinkite didelius nešvarumus arba priveržkite laisvus varžtus).
- Paveskite kvalifikuotoms specializuotoms dirbtuvėms pašalinti pažeidimus, jei jie gali turėti įtakos saugai ir jų negalite pašalinti patys.

### Prijungimas ir atjungimas

Dėl neteisingo mašinos ir traktoriaus vilkimo įtaiso sujungimo kyla pavojai, kurie gali lemti sunkius nelaimingus atsitikimus.

- Laikykitės visų eksploatacijos instrukcijų:
  - šios eksploatacijos instrukcijos (skyriniai „Prikabinimas ir transportavimo padėtis“ ir „Pastatymas“)
  - traktoriaus eksploatacijos instrukcijos
- Atitraukiant traktorių, būtinas ypatingas atsargumas. Būti tarp traktoriaus ir mašinos yra draudžiama.
- Mašiną statykite tik ant lygaus ir tvirto pagrindo. Prikabintą mašiną prieš atkabindami pastatykite ant žemės.
- Apsaugokite mašiną nuo riedėjimo.

## Hidraulinė įranga

Hidraulinėje sistemoje yra aukštas slėgis. Ištrykštantis skystis gali prasiskverbti pro odą ir sunkiai sužaloti. Patyrę sužalojimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Mašinos hidraulinė įranga turi keletą funkcijų, kurios dėl neteisingų valdymo veiksmų gali padaryti žalą žmonėms ir mašinai.

- Hidraulinės žarnos prie traktoriaus prijunkite tik tada, kai hidraulinė įranga traktoriaus ir padargo pusėje neturi slėgio.
- Hidraulinėje sistemoje yra aukštas slėgis. Reguliariai tikrinkite visas linijas, žarnas ir sriegines jungtis, ar nėra nesandarumų ir išoriškai pastebimų pažeidimų!
- Ieškodami nuotėkio vietų, naudokite tik tinkamas pagalbines priemones. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus! Ištrykštanti alyva gali sužaloti arba sukelti gaisrą!
- Siekiant išvengti neteisingų valdymo veiksmų, reiktų paženklinti hidraulinių jungčių kištukinius lizdus ir kištukus.
- Patyrę sužalojimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Kai nenaudojate, apsaugokite arba užrakininkite traktoriaus valdymo prietaisus!
- Hidraulinės žarnos keiskite ne vėliau kaip po šešerių metų, žr. „Techninės priežiūros apžvalga“.

## Resiveriai

Hidraulinėje sistemoje gali būti sumontuoti resiveriai.

- Resiverių neatidarinkite ir netaisykite (nevirinkite, negręžkite). Ir po ištuštinimo bakuose yra pirminis dujų slėgis.

Hidraulinė įranga prieš techninę priežiūrą privalo būti be slėgio!

## Stabdžių sistema

Priklausomai nuo įrangos, mašinos gali turėti įrengtą pneumatinę arba hidraulinę darbinių stabdžių sistemą.

Stabdžių sistema važiuojant keliais visada turi būti prijungta ir veiksminga.

- Po mašinos prijungimo ir prieš transportinius važiavimus visada pirmiausia patikrinkite stabdžių sistemos veikimą ir būklę.
- Patikrinkite stabdymo jėgos reguliatoriaus nuostatą.
- Prieš išvažiuodami visada pirmiausia atleiskite stovėjimo stabdį.
- Prieš atkabindami, visada pirmiausia apsaugokite mašiną nuo riedėjimo ir įjunkite stovėjimo stabdį.

Stabdžių sistemos nustatymo ir remonto darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms arba šiems darbams HORSCH parengtam operatoriui.

## Oro linijos

Išskleidžiant ir suskleidžiant sąvaras, mašina gali pasiekti oro linijų aukštį. Taip įtampa gali prasimušti į mašiną ir lemti mirtiną elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

- Esant suskleistoms sąvaroms, išskleisdami ir suskleisdami, išlaikykite pakankamą atstumą nuo elektros aukštos įtampos linijų.
- Sąvarų niekada neišskleiskite arba nesuskleiskite arti elektros stulpų ir elektros energijos tiekimo linijų.
- Niekada mašinos nepalikite ir į ją nelipkite po oro linijomis, kad išvengtumėte galimo elektros smūgio pavojaus dėl įtampos išlydžio.

## Elgesys esant įtampos išlydžiui

Įtampos išlydžiai mašinos išorėje sukelia aukštas elektros įtampas. Ant žemės aplink mašiną susidaro dideli įtampos skirtumai. Dideli žingsniai, atsigulimas ant žemės arba atsirėmimas rankomis į žemę gali sukelti gyvybei pavojingas elektros sroves (žingsnio įtampa).

- Nepalikite kabinos.
- Nelieskite jokių metalinių dalių.
- Nesukurkite jokios laidžios jungties su žeme.
- Įspėkite žmones: NESIARTINKITE prie mašinos. Elektros įtampos prie žemės gali lemti sunkius elektros smūgius.
- Laukite profesionalių gelbėtojų pagalbos. Turi būti išjungiamą oro linija.

Jei žmonės kabiną turi palikti nepaisant įtampos išlydžio, pavyzdžiui, nes gresia tiesioginis pavojus gyvybei dėl gaisro:

- Iššokite iš mašinos. Šokite į stabilią stovėseną. Nelieskite mašinos iš išorės.
- Mažais žingsniais pasišalinkite nuo mašinos.

## Darbo velenas / kardaninis velenas

Žmonės gali pagriebti, įtraukti ir sunkiai sužaloti darbo velenas arba kardaninis velenas.

**Prieš** įjungdami darbo veleną:

- Įsitikinkite, kad yra pritaisytas ir veiksmingas kardaninio veleno apsaugas.
- Įsitikinkite, kad pasirinktas darbo veleno arba kardaninio veleno sukimosi greitis ir sukimosi kryptis sutampa su leistinomis mašinos vertėmis.
- Įsitikinkite, kad darbo veleno arba kardaninio veleno pavojaus zonoje nėra žmonių.
- Per daug persikreipus, išjunkite darbo veleną. Galima pažeisti mašiną. Dalys gali būti išsviestos ir sužaloti žmones.
- Išjunkite darbo veleną, kai jis nereikalingas.
- Išlaikykite pakankamą profilineio vamzdžio ir kardaninio veleno apsaugo persidengimą.
- Leiskite užsifikuoti kardaninio veleno uždoriams.
- Užkabindami grandines, užfiksuokite kardaninio veleno apsaugą nuo sukimosi kartu.
- Laikykitės kardaninio veleno eksploatacijos instrukcijos.

## Techninės ribinės vertės

Jei mašinos techninių ribinių verčių nesilaikoma, mašina gali būti pažeista. Taip gali būti sukelti nelaimingi atsitikimai ir sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

Saugai ypač svarbios yra šios techninės ribinės vertės:

- leistinas bendrasis svoris
- maksimalios ašinės apkrovos
- maksimali vertikaloji apkrova
- didžiausias greitis

Žr. skyrių „Techniniai duomenys“, „Specifikacijų lentelė“ ir „Leidimas eksploatuoti“.

- Taip pat atsižvelkite į maksimalias traktoriaus apkrovas.

## Naudojimas laukuose



### Kartu važiuoti ant mašinos yra draudžiama!

- Prieš važiavimo pradžią ir prieš paleidimą patikrinkite artimąją mašinos zoną (vaikai!). Pasirūpinkite pakankamu matomumu.
- Pasirūpinkite pakankamu mašinos stabilumu per išilginį ir skersinį posvirį nelygioje teritorijoje. Atsižvelkite į traktoriaus ribines vertes.
- Negalima pašalinti jokių reikalaujamų ir pateiktųjų apsauginių įtaisų.
- Hidrauliniu būdu valdomų dalių judėjimo zonoje negalima būti žmonėms.
- Nevažiuokite atbuline eiga su nuleista mašina. Komponentai yra suprojektuoti tik judėjimui pirmyn lauke, ir važiuojant atbuline eiga juos galima pažeisti.

## Įrangos / susidėvinčiųjų dalių keitimas

- Apsaugokite mašiną nuo nenumatyto riedėjimo!
- Pakeltas rėmo dalis, po kuriomis būnate, užfiksuokite tinkamomis atramomis!
- Atsargiai! Esant atsikišusioms dalims (pvz., noragėliams), kyla susižalojimo pavojus!
- Per visus montavimo darbus laikykitės ergonomiškos darbinės laikysenos.

Lipdami ant mašinos, nelipkite ant dirvos tankintuvo padangų ar kitų sukiojamų dalių. Jos gali prisisukti, ir Jūs krisdami galėtumėte patirti sunkiausius sužalojimus.

## Trąšos ir beicuotos sėklos

Netinkamas trąšų ir beicuotų sėklų tvarkymas gali lemti apsinuodijimus ir mirtį.

- Laikykitės priemonių gamintojo duomenų, pateiktųjų saugos duomenų lape. Esant reikalui, saugos duomenų lapo arba saugos nuorodų prašykite prekybininko.
- Pagal gamintojo duomenis nustatykite ir pateikite asmens apsaugos priemones.

## Aplinkosauga

Eksploatacinės medžiagos, tokios kaip hidraulinės alyvos, tepimo medžiagos ir t. t., gali kenkti aplinkai ir žmonių sveikatai.

- Neleiskite eksploatacinėms medžiagoms patekti į aplinką.
- Išsiliejusias eksploatacines medžiagas surinkite sugeriančia medžiaga arba smėliu, supilkite į skysčiams nelaidžią paženklintą talpą ir pašalinkite pagal institucijų reikalavimus.

## Modifikavimai

Konstruciniai pakeitimai arba papildymai gali turėti neigiamos įtakos mašinos veikimui ir eksploatacijos saugai. Taip gali būti sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

- Nevykdyskite jokių konstrukcinių pakeitimų ar papildymų, kurie nebuvo patvirtinti HORSCH.
- Konstrukcinius pakeitimus ir papildymus paveskite atlikti tik įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms arba šiems darbams HORSCH parengtam operatoriui.
- Laikykitės šalies standartų dėl svorių, svorio paskirstymo ir matmenų.

Jei įranga turi įtakos svoriui arba svorio paskirstymui, privaloma patikrinti ir laikytis reikalavimų dėl prikabinimo įtaiso, vertikaliosios ir ašinės apkrovos.

Mašinose be stabdžio viršijant svorio ribą gali prireikti modifikuoti ir stabdžių sistemą.

Atliekant pakeitimus, susijusius su specifikacijų lentelės duomenimis, privaloma pritaisyti naują specifikacijų lentelę su naujausiais duomenimis.

Atliekant pakeitimus, susijusius su duomenimis leidime eksploatuoti, reikia atnaujinti leidimą eksploatuoti.

## Techninė priežiūra

Netinkama techninė priežiūra kelia pavojų mašinos eksploatacijos saugai. Taip gali būti sukelti nelaimingi atsitikimai ir sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

- Laikykitės reikalaujamų periodinių bandymų arba patikrų terminų.
- Mašinos techninę priežiūrą vykdykite pagal techninės priežiūros planą, žr. skyrių „Techninė priežiūra“.
- Vykdykite tik tuos darbus, kurie yra aprašyti šioje eksploatacijos instrukcijoje.
- Prieš techninės priežiūros darbus mašiną pastatykite ant lygaus ir tvirto pagrindo, ir apsaugokite nuo riedėjimo.
- Išleiskite hidraulinės sistemos slėgį ir nuleiskite arba atremkite padargą.

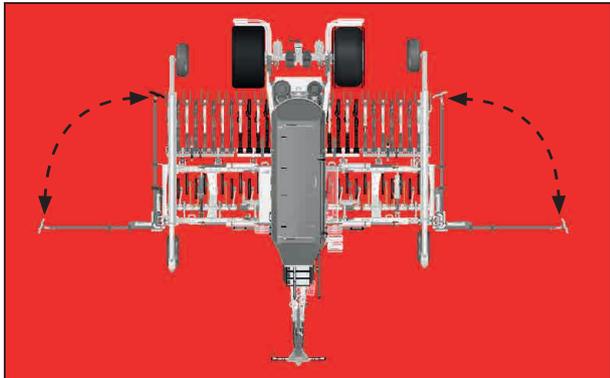
- Prieš dirbdami ties elektros įranga, atjunkite jai srovės tiekimą.
- Per suvirinimo darbus, atliekamus prie mašinos, atjunkite kabelius nuo kompiuterių ir kitų elektroninių komponentų. Masės jungtį pritaisykite kiek galima arčiau suvirinimo vietos.
- Prieš valydami mašiną aukšto slėgio plovimo įrenginiu, uždenkite visas angas, į kurias dėl saugos ir funkcinių sumetimų neturi patekti vanduo, garai arba valymo priemonės. Vandens srovės nekreipkite tiesiai į elektrinius arba elektroninius komponentus, į guolius arba ventiliatorių. Valydami aukšto slėgio arba garų pūstuvu, visada išlaikykite min. 50 cm atstumą nuo mašinos dalių.
- Bakas, dozatoriai, žarnos ir sėjimo noragėliai yra užteršiami trąšomis ir beicuotomis sėklomis. Valydami naudokite tinkamas apsaugos priemones. Venkite kontakto ir neįkvėpkite išmetamojo oro.
- Po valymo patikrinkite visas hidraulinės linijas, ar nėra nesandarumų ir atsilaisvinusių jungčių.
- Patikrinkite, ar nėra trynimosi vietų ir pažeidimų. Tuoj pat pašalinkite pastebėtus trūkumus!
- Vėl priveržkite per techninės priežiūros darbus atsuktas sriegines jungtis.
- **Visus likusius techninės priežiūros ir remonto darbus, kurie nėra aprašyti šioje eksploatacijos instrukcijoje, paveskite atlikti tik įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms arba šiems darbams HORSCH parengtam operatoriui.**



Naujų mašinų neplaukite garų pūstuvu arba aukšto slėgio plovimo įrenginiu. Lakas sukietėja tik maždaug po 3 mėnesių, o iki tol jį galima pažeisti.

## Pavojaus zona

Raudonas plotas žymi mašinos pavojaus zoną:



Mašinos pavojaus zonoje kyla šie pavojai:

- Dėl netyčinio hidraulinės įrangos aktyvinimo gali būti sukelti pavojingi mašinos judesiai.
- Esant įjungtai pavarai, gali sukis arba pasisukti mašinos dalys.
- Hidraulinio būdu pakeltos mašinos dalys gali nepastebimai lėtai nusileisti.

Jei nepaisoma pavojaus zonos, gali būti sunkiai sužaloti arba nužudyti žmonės.

- Nebūkite po pakeltais kroviniais. Krovinius pirmiausia nuleiskite.
  - Prieš bet kokius mašinos judesius pašalinkite asmenis iš mašinos ir traktoriaus pavojaus zonos.
  - Prieš bet kokius darbus mašinos pavojaus zonoje ir tarp mašinos ir traktoriaus: **Išjunkite traktorių!**  
Tai galioja ir trumpalaikiams tikrinimo darbams.
- Daug sunkių nelaimingų atsitikimų nutinka dėl neapdairumo ir veikiančių mašinų!**
- Atsižvelkite į duomenis, pateikiamus visose eksploatacijos instrukcijose.

## Saugos lipdukai

Mašinoje esantys saugos lipdukai įspėja apie pavojus pavojaus vietose ir yra svarbi mašinos saugos įrangos sudėtinė dalis. Nesant saugos lipdukų, padidėja sunkių ir mirtinų sužalojimų rizika žmonėms.

- Valykite užsiteršusius saugos lipdukus.
- Nedelsdami keiskite pažeistus ir neatpažįstamus tapusius saugos lipdukus.
- Ant atsarginių dalių užklijuokite numatytus saugos lipdukus.

|   |   |
|---|---|
| <p>Kartu važiuoti ant mašinos draudžiama!</p>   |  <p>00380054</p>   |
| <p>Prieš mašinos paleidimą perskaitykite ir laikykitės eksploatacijos instrukcijos!</p>                     |  <p>00380055</p>  |
| <p>Būkite atsargūs ištrykštant aukšto slėgio skysčiui, laikykitės nuorodų eksploatacijos instrukcijoje!</p> |  <p>00380133</p> |
| <p>Niekada nekiškite galūnių į suspaudimo pavojaus zoną, kol ten gali judėti dalys!</p>                     |  <p>00380134</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>Nebūkite skleidžiamų mašinos dalių judėjimo zonoje!</p>  |  <p>00380135</p>   |
| <p>Niekada nekiškite galūnių į besisukantį sraigą.</p>  |  <p>00380163</p>  |
| <p>Resiveryje yra dujų ir alyvos slėgis. Išmontavimo ir remonto imkitės tik pagal instrukciją techniniame vadove.</p> |  <p>00380252</p> |
| <p>Prieš techninės priežiūros ir remonto darbus išjunkite variklį ir ištraukite raktelį.</p>                          |  <p>00380294</p> |

Nelipkite ant sukiojamų dalių.  
Naudokite tik numatytas užlipimo priemones.



00380299

Išlaikykite pakankamą atstumą  
nuo karštų paviršių.



04001453

Kad išvengtumėte akių sužalojimų,  
nežiūrėkite tiesiai į jungto  
radaro jutiklio spindulio zoną!



00380894

Išlaikykite pakankamą saugos  
atstumą iki mašinos judėjimo  
zonos.



00381117

Prieš atkabindami arba pastatydami,  
apsaugokite mašiną ratų  
atsparomis.



00381116

Išlaikykite pakankamą atstumą  
nuo elektros aukštosios įtampos  
linijų.

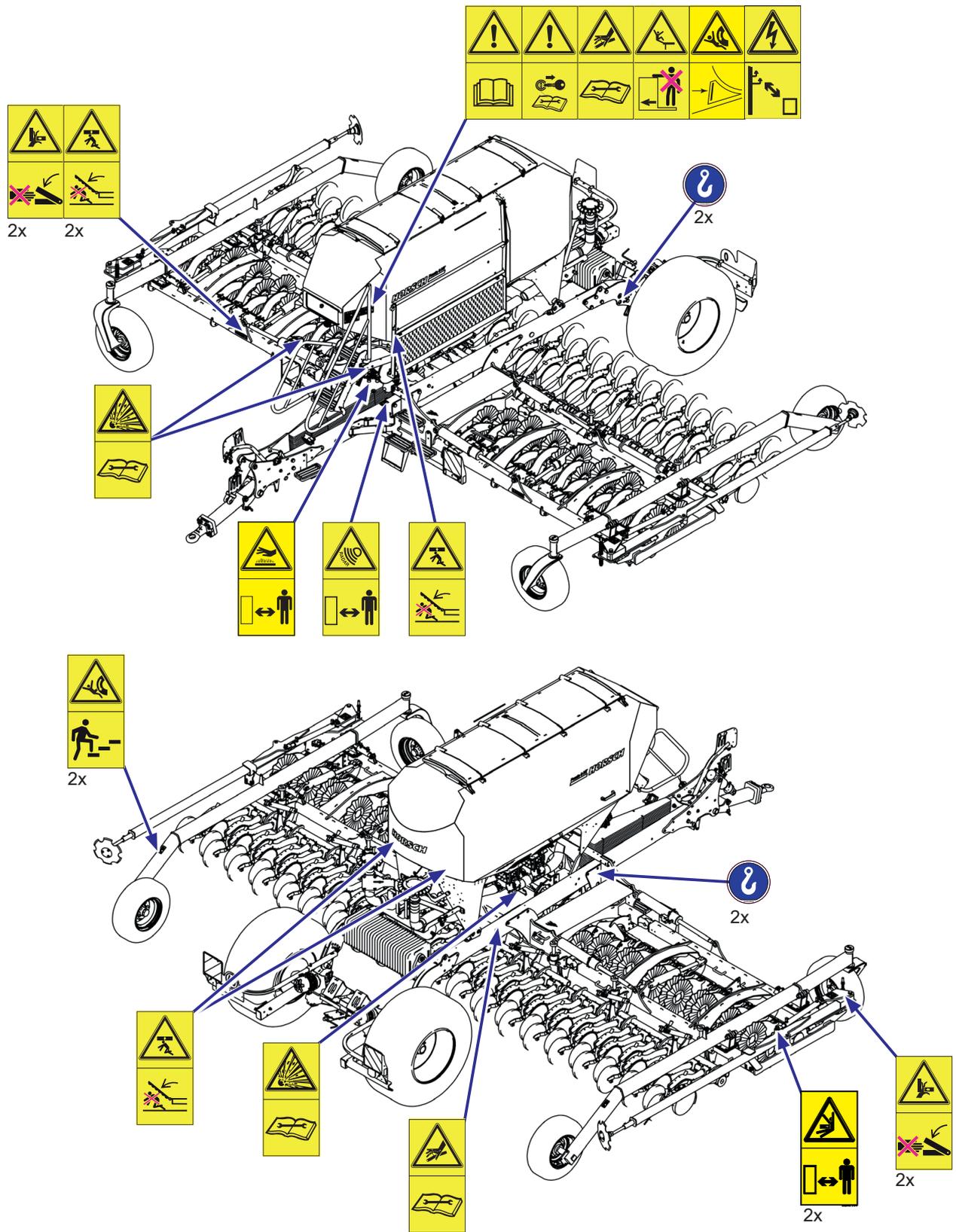


00385791

Krovimo kablys;  
per krovimo darbus čia užkabinkite krovinių  
gabenimo priemones (grandines, lynus ir  
t. t.).

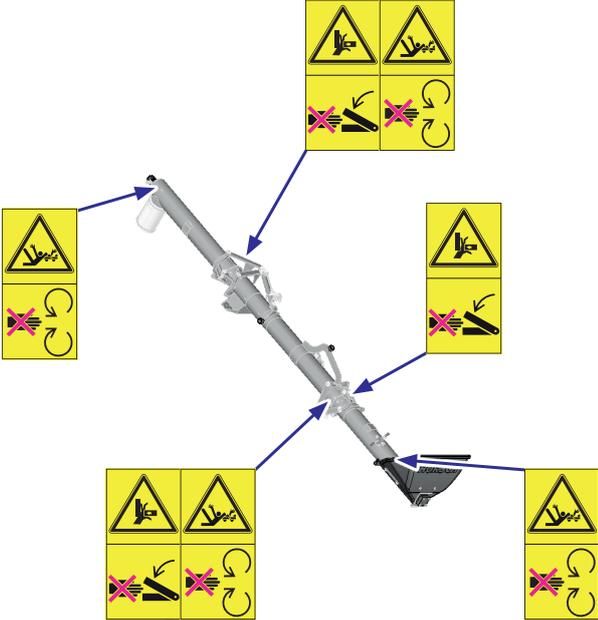


## Saugos lipdukų padėtis (priklausomai nuo įrangos)



Saugos lipdukai su priedėliu „2x“ yra abiejose mašinos pusėse.

## Pildymo sraigtas



## Paleidimas

### **NUORODA**

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik tiems asmenims, kuriuos tam parengė įmonė HORSCH.

### **ĮSPĖJIMAS**

Per paleidimą kyla didesnis nelaimingų atsitikimų pavojus.

- Laikykitės nuorodų, pateikiamų saugos skyriuje.

## Pristatymas

Mašina su padargais paprastai pristatoma platformine priekaba, iki galo sumontuota.

Jei transportavimui buvo išmontuotos dalys arba mazgai, tuomet juos vietoje sumontuos mūsų prekybos partneriai arba mūsų gamyklos montuotojai.

Priklausomai nuo platforminės priekabos modifikacijos, mašiną galima nuvežti žemyn traktoriumi arba nukelti žemyn tinkamu keltuvu (krautuvu arba kranu).

- Naudokite tik pakankamos keliamosios galios ir patvirtinimą turinčius keltuvus ir kėlimo įrangą!

Krovinio gabenimo ir pritvirtinimo taškai yra paženklinėti lipdukais.

Dėl kitų prikabinimo taškų reikia atsižvelgti į sunkio centrą ir svorio paskirstymą. Bet kuriuo atveju šie taškai gali būti tik prie mašinų rėmo.

### **Mašinos su „E-Manager“**

Visose mašinose su sėjamosios valdymo bloku „E-Manager“ hidraulinė funkcija „Pakėlimas / nuleidimas“ yra galima be papildomo įrengimo. Šias mašinas nuo platforminės priekabos galima iškrauti neįrengiant bazinės įrangos.

Kitas hidraulinės funkcijas, tokias kaip „Skleidimas“ arba „Ženklinimas“, galima perjungti tik įrengus bazinę įrangą traktoriuje.

## Transportavimas

Transportuoti viešaisiais keliais, priklausomai nuo šalies reikalavimų ir darbinio pločio, galima prikabinus prie traktoriaus arba ant priekabos ar platforminės priekabos.

- Būtina laikytis transportavimui leistinų matmenų ir svorių.
- Reikia pasirinkti pakankamo dydžio traktorių, kad būtų išlaikytas pakankamas vairumas ir stabdumas.
- Jei mašina yra prikabinta dvitaške sistema, apatinės krepiamąsias svirtis reikia užblokuoti nuo šoninio svyravimo.
- Ant priekabos ar platforminės priekabos mašiną reikia užfiksuoti tvirtinimo diržais ar kitomis pagalbinėmis priemonėmis.
- Kobinius kabinkite tik paženklintose vietose.

## Įrengimas

Operatoriaus instruktažą ir pirmąjį mašinos įrengimą atlieka mūsų klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai arba prekybos partneriai.

Bet koks ankstesnis mašinos naudojimas yra draudžiamas.

Tik po instruktažo, atlikto klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojų / prekybos partnerių, ir eksploatacijos instrukcijos perskaitymo mašiną galima atiduoti valdymui.

### **ĮSPĖJIMAS**

Per įrengimo ir techninės priežiūros darbus kyla didesnis nelaimingų atsitikimų pavojus.

- Prieš šiuos darbus perskaitykite eksploatacijos instrukciją ir susipažinkite su mašina.

### **Priklausomai nuo įrangos apimties**

- Nuimkite palaidas pateikiamas dalis nuo mašinos!
- Išimkite visas dalis iš bakų.
- Patikrinkite visas svarbias sriegines jungtis!
- Sutepkite visas tepimo įmovas!
- Patikrinkite oro slėgį padangose.
- Patikrinkite visų hidraulinių jungčių ir žarnų pritvirtinimą ir veikimą!
- Atsiradusius trūkumus nedelsdami pašalinkite arba paveskite pašalinti!

**Apie sėjamosios valdymo bloko įrengimą skaitykite atitinkamą instrukciją.**

## Techniniai duomenys

| Pronto                                    | 6 NT                     | 8 NT         | 9 NT         |
|---|--------------------------|--------------|--------------|
| Darbinis plotis (m)                       | 6,00                     | 8,00         | 8,80         |
| Transportinis plotis (m)                  | 3,50 (pasirinktis 2,95)  |              |              |
| Transportinis aukštis be ženklintuvo (m)  | 3,25                     | 3,53         | 3,96         |
| Transportinis aukštis su ženklintuvu (m)  | 3,25                     | 3,60         | 4,40         |
| Trumpojo vilkimo gražulo ilgis (m)        | 6,96                     | 6,96         | 6,96         |
| Ilgąjo vilkimo gražulo ilgis (m)          | 7,78                     | 7,78         | 7,78         |
| Svoris (kg)                               | 8 720                    | 9 620        | 10 800       |
| Viengubo bako talpa (l)                   | 4 000                    |              |              |
| Dvigubo bako talpa (l)                    | 5 000 (40:60)            |              |              |
| Viengubo bako įpylimo anga (m)            | 1,00 x 2,40              |              |              |
| Dvigubo bako įpylimo anga (m)             | po 0,99 x 0,72           |              |              |
| Viengubo bako įpylimo aukštis (m)         | 2,88                     |              |              |
| Dvigubo bako įpylimo aukštis (m)          | 2,95                     |              |              |
| Pildymo sraigto tiekiamas kiekis (kg/min) | apie 500                 |              |              |
| Sėjimo noragėlių skaičius                 | 30                       | 40           | 44           |
| Sėjimo noragėlių Ø (cm)                   | 34                       | 34           | 34           |
| Spaudžiamųjų ritinėlių Ø (cm)             | 32                       | 32           | 32           |
| Noragėlių slėgis (kg)                     | 5-120                    | 5-120        | 5-120        |
| Sėjimo noragėlių atstumas tarp eilių (cm) | 20                       | 20           | 20           |
| Sėjimo bloko padangų dydis                | 600/55-26.5              | 600/55-26.5  | 600/55-26.5  |
| Atraminių ratų padangų dydis              | 10.0/75-15.3             | 10.0/75-15.3 | 10.0/75-15.3 |
| Darbinis greitis (km/h)                   | 10-20                    | 10-20        | 10-20        |
| Konstruktinis didžiausias greitis         | žr. leidimą eksploatuoti |              |              |

- NUORODA:**
- Dėl techninio tobulinimo galimi nesutapimai.
  - Padargo svoris priklauso nuo įrangos; nurodoma minimali įranga.
  - Leistini transportiniai aukščiai ir transportiniai pločiai viešųjų kelių eisme įvairiose šalyse gali skirtis. Laikykitės šalies patvirtinimo reikalavimų.
  - Padargų primontavimas prie apatinių kreipiamųjų svirčių:
 

|         |   |                                  |
|---------|---|----------------------------------|
| III:    | III kategorijos prikabinimo taškų atstumas; | III kategorijos kaiščių skersmuo |
| IV:     | IV kategorijos prikabinimo taškų atstumas;  | IV kategorijos kaiščių skersmuo  |
| II/III: | II kategorijos prikabinimo taškų atstumas;  | III kategorijos kaiščių skersmuo |
| III/IV: | III kategorijos prikabinimo taškų atstumas; | IV kategorijos kaiščių skersmuo  |

## Specifikacijų lentelė

Specifikacijų lentelė su CE ženklu yra prie mašinos rėmo.

Duomenys specifikacijų lentelėje:

|  |   |
|--|---|
| <b>HORSCH</b><br>HORSCH Maschinen GmbH<br>Sitzenhof 1, D-92421 Schwandorf<br>Tel. +49 (0) 9431 / 7143-0<br>Fax +49 (0) 9431 / 413 64 |   |
|  | <input type="text"/>                        |
| Serijos numeris  | VIN <input type="text"/>                    |
| Leistinas bendrasis svoris   | <input type="text"/> <input type="text"/>   |
| Vertikioji apkrova (=VA)   | 1 <input type="text"/> <input type="text"/> |
| Ašinė apkrova  | 2 <input type="text"/> <input type="text"/> |
|  | 3 <input type="text"/> <input type="text"/> |
| Mašinos modelis  | Type <input type="text"/>                   |
| Gamybos metai  | Baujahr <input type="text"/>                |
| Made in Germany                                   |   |

## Reikalavimai traktoriui

### ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų pavojus!

➤ Laikykitės leistinų traktoriaus ašinių apkrovų, bendrojo svorio, padangų keliamosios galios ir oro slėgio verčių.

➤ Prieš paleidimą patikrinkite traktoriaus tinkamumą.

Kad galima būtų mašiną naudoti pagal paskirtį, traktorius turi atitikti šiuos reikalavimus:

### Padargų primontavimas \*

| Pronto                         | 6 NT                    | 8 NT                    | 9 NT                    |
|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Apatinės kreipiamosios svirtys | Kat. III ir Kat. III/IV | Kat. III ir Kat. III/IV | Kat. III ir Kat. III/IV |
| Prikabinimo kilpa              | Ø 46 mm ir Ø 58 mm      | Ø 46 mm ir Ø 58 mm      | Ø 46 mm ir Ø 58 mm      |
| Rutulinis sukabinimo įtaisas   | K 80                    | K 80                    | K 80                    |

### Variklio galia

| Pronto          | 6 NT      | 8 NT      | 9 NT      |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| min. (kW / AG)  | 120 / 160 | 155 / 210 | 175 / 240 |
| maks. (kW / AG) | 185 / 250 | 215 / 290 | 240 / 330 |

### Elektros / valdymo įranga

|                     |   |
|---------------------|---|
| Įtampos šaltinis    | 12 V  |
| Apšvietimo sistema: | 7 polių kištukinis lizdas, žr. skyrių <i>Apšvietimo sistema</i> |
| Valdymo blokas      | ISOBUS kištukinis lizdas  |

## Hidraulinė įranga

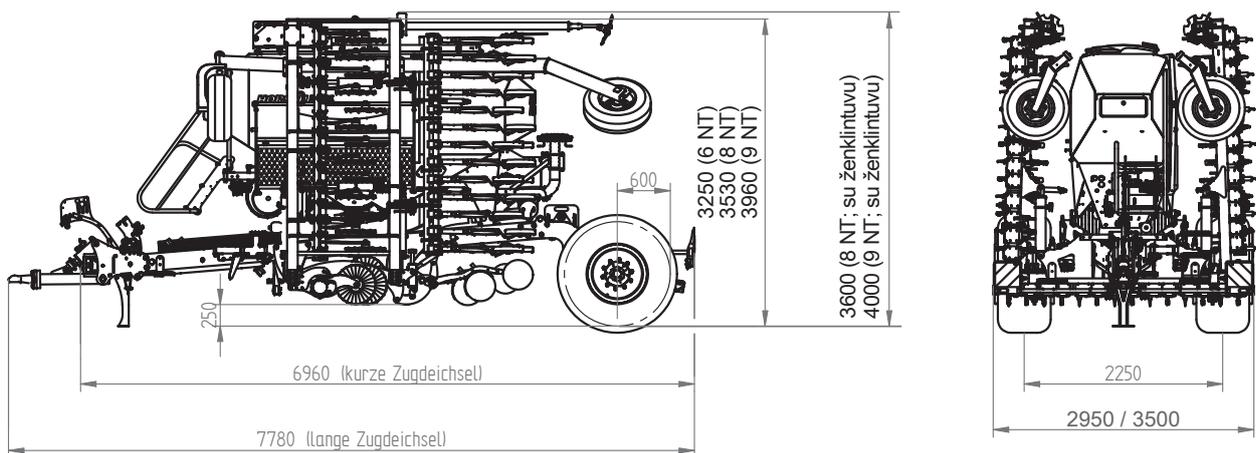
|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Maksimalus sistemos slėgis                      | 210 bar                     |
| Alyvos rūšis                                    | mineralinė hidraulinė alyva |
| Tiekimo našumas                                 | 70–90 l/min, esant 180 bar  |
| Dvigubo veikimo valdymo prietaisų skaičius      | 2 (+1 pildymo sraigtui)     |
| Beslėgio grįžtančio srauto linija (maks. 5 bar) | 1                           |

## Stabdžio jungtys (pasirinktis)

|                     |  |
|---------------------|--|
| Pneumatinis stabdys | Resiverio linijos <i>raudona</i> jungtis |
|                     | Stabdžių linijos <i>geltona</i> jungtis  |
| Hidraulinis stabdys | Jungtis pagal ISO 5676                   |

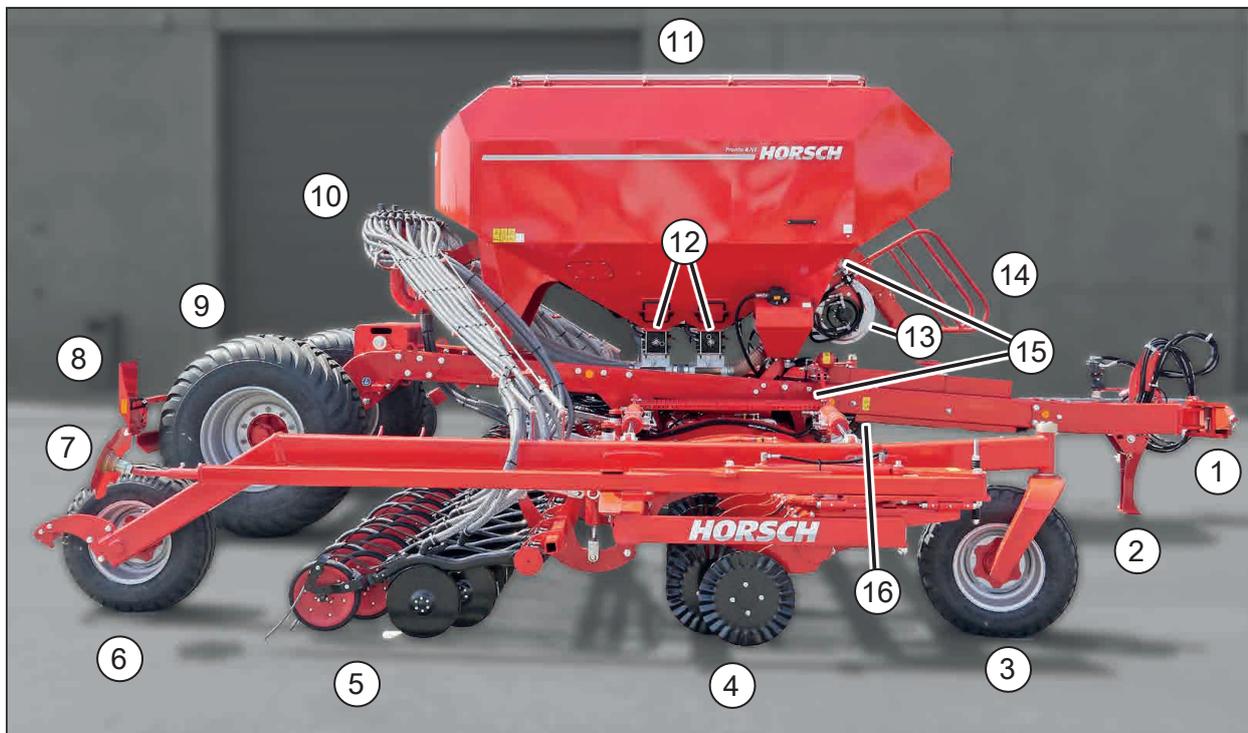
## Darbo veleno siurblio darbo velenas (pasirinktis)

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Sukimosi greitis | 800 1/min |
|------------------|-----------|



## Sandara

## Apžvalga



Pronto 8 NT

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 Padargų primontavimas prie apatinių kreipiamųjų svirčių | 9 Važiuklė             |
| 2 Atraminė koja   | 10 Paskirstymo bokštas |
| 3 Priekinis atraminis ratas                               | 11 Bakas               |
| 4 Parengiamojo darbo įrankiai (pjovimo diskai)            | 12 Dozatoriai          |
| 5 Sėjimo noragėliai „TurboDisc“                           | 13 Ventiliatorius      |
| 6 Galinis atraminis ratas                                 | 14 Laipteliai          |
| 7 Ženklintuvas  | 15 Pakylas             |
| 8 Apšvietimo sistema                                      | 16 Radaro jutiklis     |

### PAVOJUS

Sunkių nelaimingų atsitikimų pavojus  
Kartu važiuoti ant mašinos, ypač ant laiptelių (14) ir pakylų (15), yra draudžiama!

### ĮSPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus

- Nežiūrėkite į artimąjį radaro jutiklio (16) zoną.

## Hidraulinė įranga

### **ĮSPĖJIMAS**

Neplanuoti hidrauliniai judesiai (pvz., sukelti keleivių arba vaikų) gali lemti sunkius nelaimingus atsitikimus ir sužalojimus!

- Apsaugokite arba užrakinkite traktoriaus valdymo prietaisus.
- Pašalinkite žmones iš išskleidžiamų mašinos dalių judėjimo zonos.
- Prieš įjungdami traktorių iš naujo, perjunkite visus valdymo prietaisus į blokavimo padėtį.

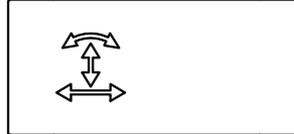
### **NUORODA**

- Mašiną eksploatuokite su mineralinėmis alyvomis.  
Nemaišykite mineralinių alyvų su bioalyvomis arba esterinėmis alyvomis!  
Traktoriaus hidrauliniam kontūre turi būti mineralinė hidraulinė alyva.
- Alyvos grynumas pagal ISO 4406: 18/16/13
- Visada prijunkite visas hidraulinės linijas!  
Priešingu atveju dėl susijusių funkcijų galima pažeisti komponentus.
- Laikykitės nuorodų dėl hidraulinės įrangos ir resiverių, pateikiamų skyriuje *Sauga ir atsakomybė!*

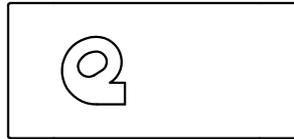
## Hidraulinių žarnų ženklavimas

Simbolis yra ant žarnos, kuriai reikalingas slėgis, kad mašiną nustatyti į transportavimo padėtį (pakėlimas, suskleidimas ir t. t.).

Hidraulinis blokas

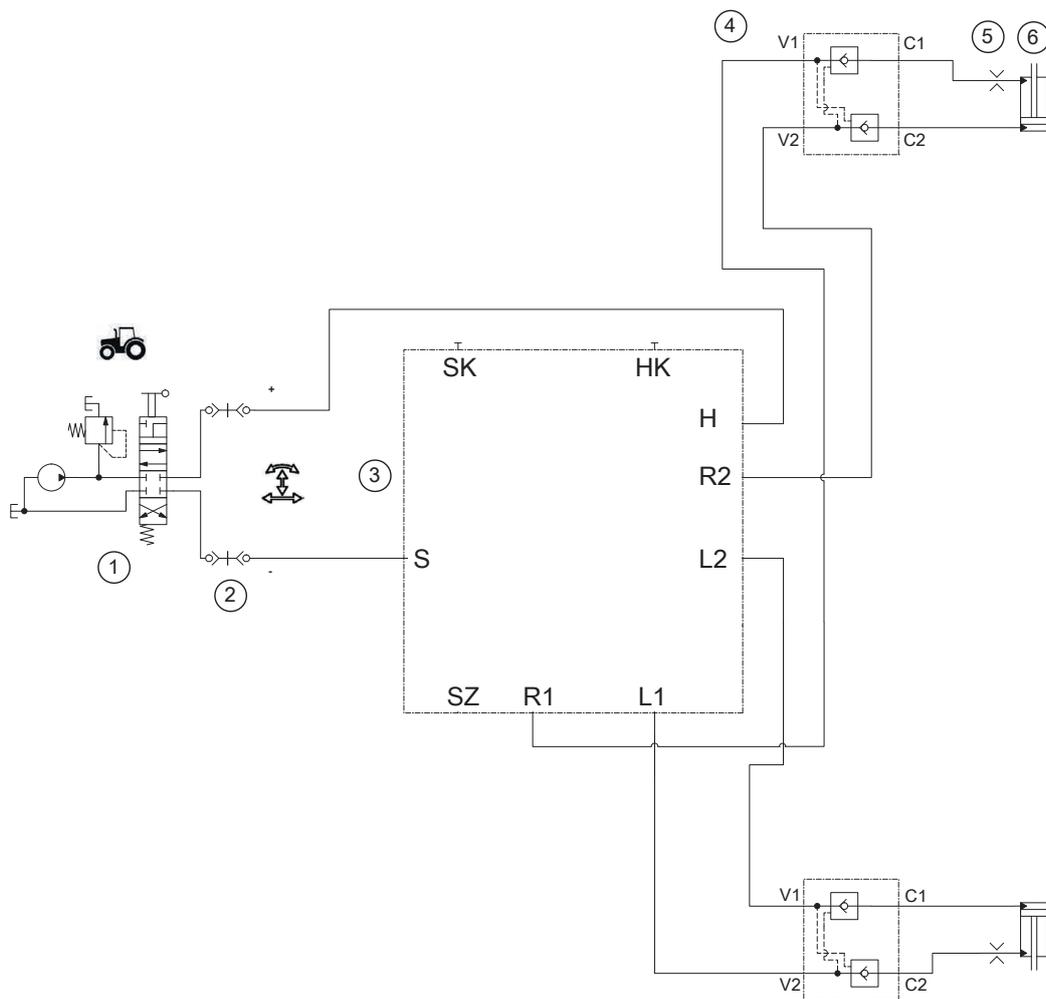


Ventiliatorius



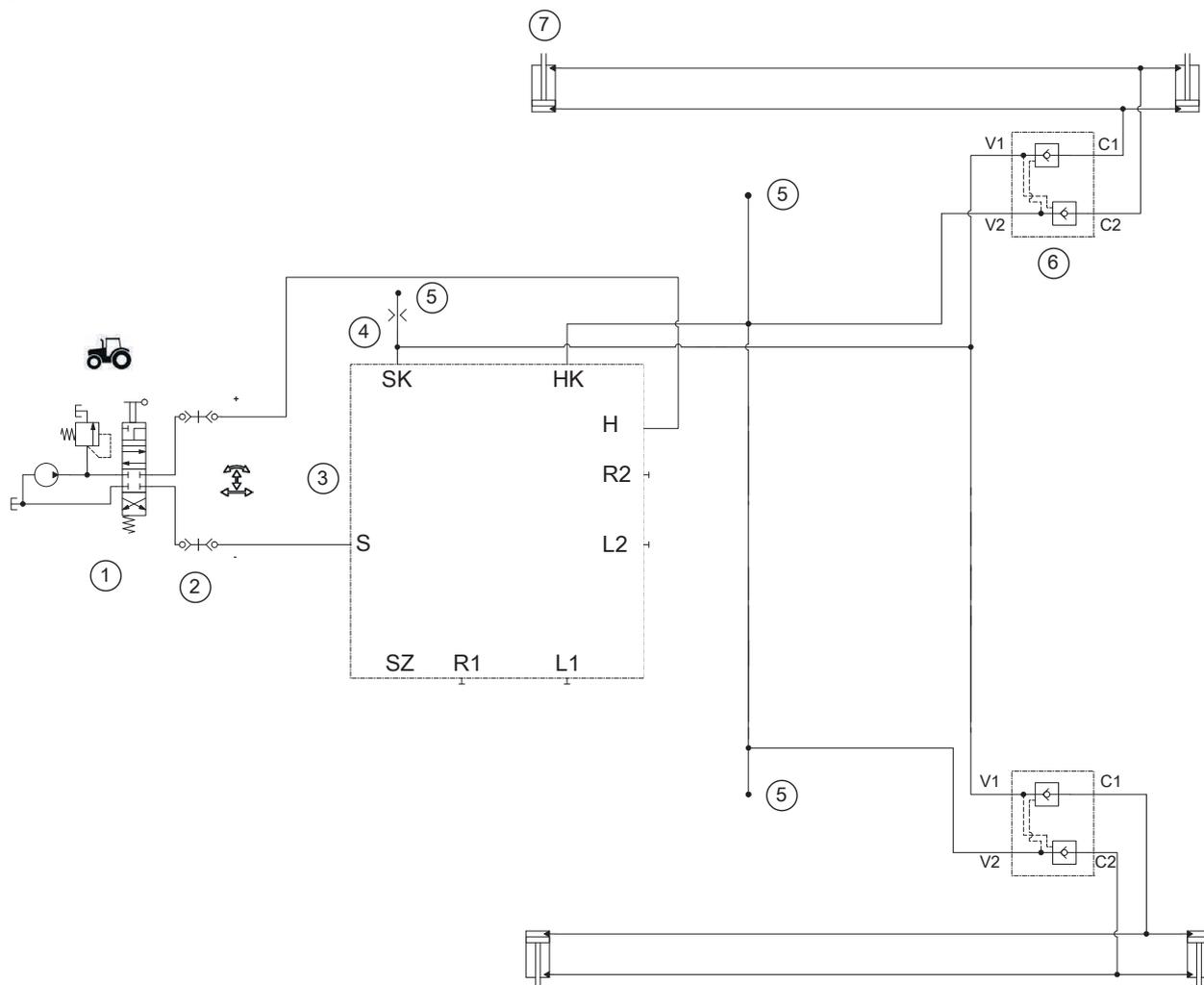


## Ženklintuvas (pasirinktasis)



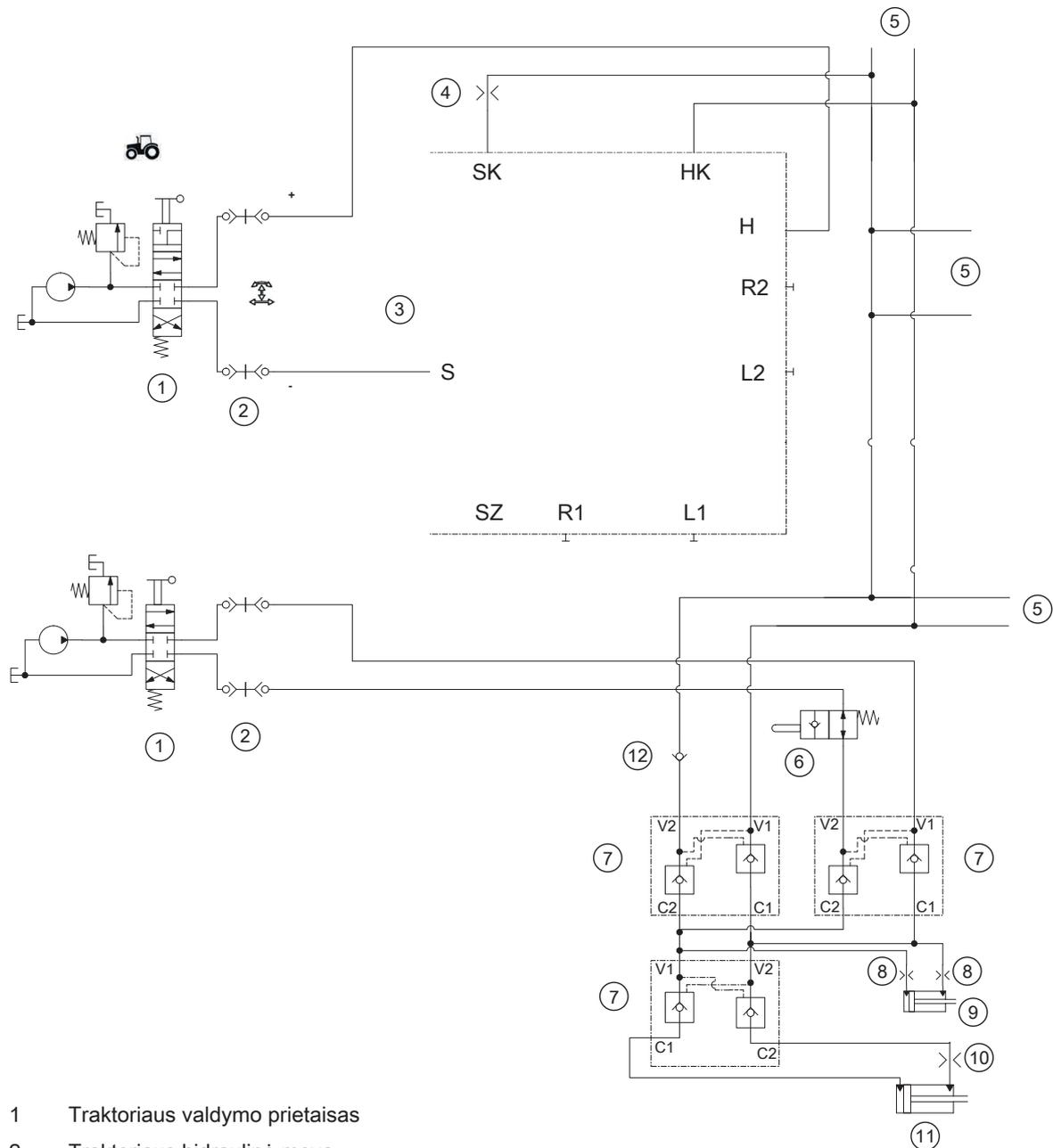
- 1 Traktoriaus valdymo prietaisas
- 2 Traktoriaus hidraulinė mova
- 3 Vožtuvų blokas
- 4 Dvigubo veikimo uždarymo vožtuvas
- 5 Droselis  $\varnothing$  1 mm
- 6 Ženklintuvo hidraulinis cilindras

## Atraminiai ratai



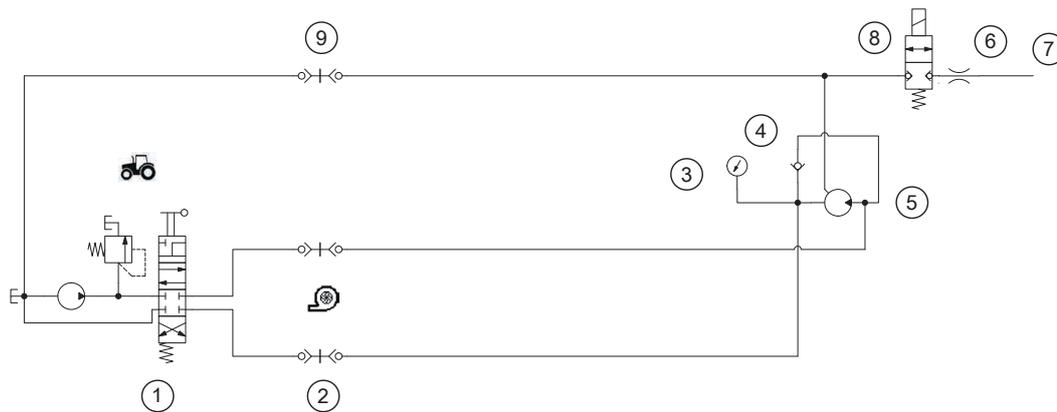
- 1 Traktoriaus valdymo prietaisas
- 2 Traktoriaus hidraulinė mova
- 3 Vožtuvų blokas
- 4 Droselis  $\varnothing$  1,5 mm
- 5 žr. Bazinės mašinos hidraulinė įranga
- 6 Dvigubo veikimo uždarymo vožtuvas (2x)
- 7 Atraminio rato hidraulinis cilindras (4x)

## Laipteliai (dvigubas bakas)



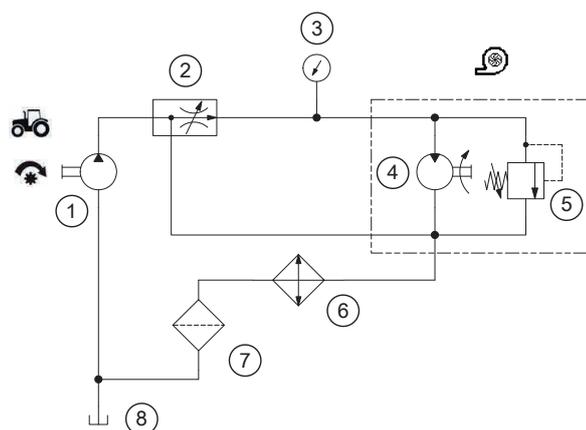
- 1 Traktoriaus valdymo prietaisas
- 2 Traktoriaus hidraulinė mova
- 3 Vožtuvų blokas
- 4 Droselis  $\varnothing$  1,5 mm
- 5 Žr. Bazinės mašinos hidraulinė įranga
- 6 2/2 eigų vožtuvas
- 7 Dvigubo veikimo uždarymo vožtuvas
- 8 Droselis  $\varnothing$  0,6 mm
- 9 Laiptelių hidraulinis cilindras
- 10 Droselis  $\varnothing$  0,8 mm
- 11 Pakylos hidraulinis cilindras
- 12 Atbulinis vožtuvas

## Ventiliatoriaus tiesioginė pavara



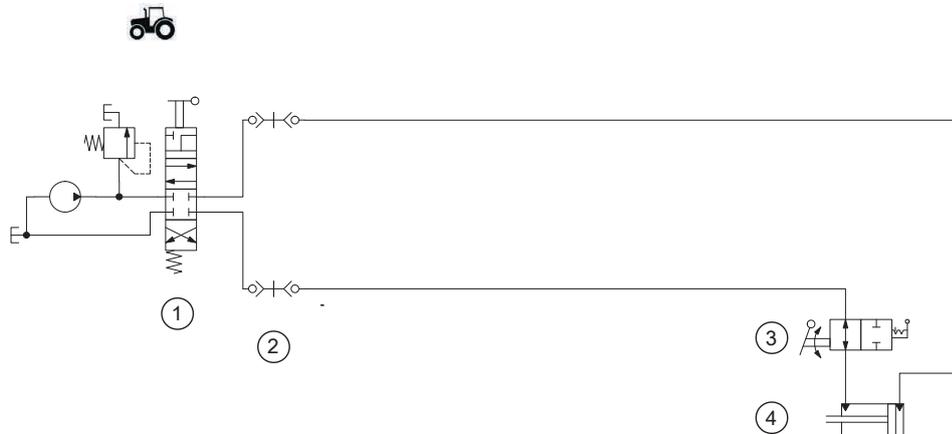
- 1 Traktoriaus valdymo prietaisas
- 2 Traktoriaus hidraulinė mova
- 3 Manometras
- 4 Atbulinis vožtuvas
- 5 Ašinis stūmoklinis variklis (viengubo bako 5 cm<sup>3</sup>, dvigubo bako 10 cm<sup>3</sup>)
- 6 Droselis  $\varnothing$  1 mm
- 7 Skleidimo apkrovos sumažinimo jungtis
- 8 2/2 eigų vožtuvas
- 9 Alyvos nuotėkio linija

## Darbo veleno pavaros ventiliatorius



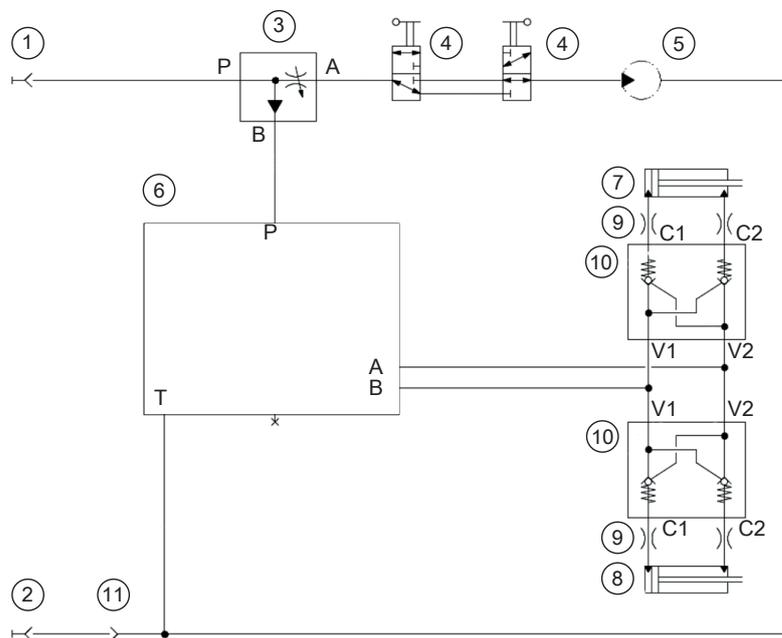
- 1 Krumpliaratinis siurblys 61 cm<sup>3</sup>
- 2 Srauto reguliavimo vožtuvas
- 3 Manometras
- 4 Krumpliaratinis variklis 11 cm<sup>3</sup>
- 5 Slėgio ribojimo vožtuvas
- 6 Alyvos radiatorius
- 7 Grįžtančio srauto filtras
- 8 Bakas

## Svyruojamasis prikabinimo įtaisas



- 1 Traktoriaus valdymo prietaisas
- 2 Traktoriaus hidraulinė mova
- 3 Uždarymo čiaupas
- 4 Vilkimo grąžulo hidraulinis cilindras

## Pildymo sraigtas



- |  |   |
|--|---|
| 1 Tiekiamo srauto linija                   | 7 Viršutinės dalies hidraulinis cilindras |
| 2 Grįžtančio srauto linija                 | 8 Apatinės dalies hidraulinis cilindras   |
| 3 Srauto reguliavimo vožtuvas 60 l         | 9 Droselis $\varnothing$ 0,6 mm           |
| 4 3/2 eigų vožtuvas                        | 10 Dvigubo veikimo uždarymo vožtuvas      |
| 5 Hidraulinis variklis 125 cm <sup>3</sup> | 11 Atbulinis vožtuvas                     |
| 6 Hidraulinis blokas                       |   |

## Aliumininiai spaustukai

Priklausomai nuo darbinių būsenų, ant hidraulinį cilindrų stūmoklių kotų yra uždedami aliumininiai spaustukai, žr. skyrių *Valdymas*.



Įvairūs aliumininiai spaustukai

Spaustukų storis, priklausomai nuo spalvos, yra skirtingas:

|        |  |  |  |  |  |
|--------|--|--|--|--|--|
| Spalva |  |  |  |  |  |
|        | mėlyna   | raudona  | geltona  | juoda  | sidabrinė  |
| Storis | 7 mm   | 10 mm  | 19 mm  | 30 mm  | 50 mm  |

### **ISPĖJIMAS**

Susižalojimo pavojus ties hidrauliniiais cilindrais!

Dėl nenumatyto stūmoklių kotų įtraukimo gali būti prispaustos galūnės.

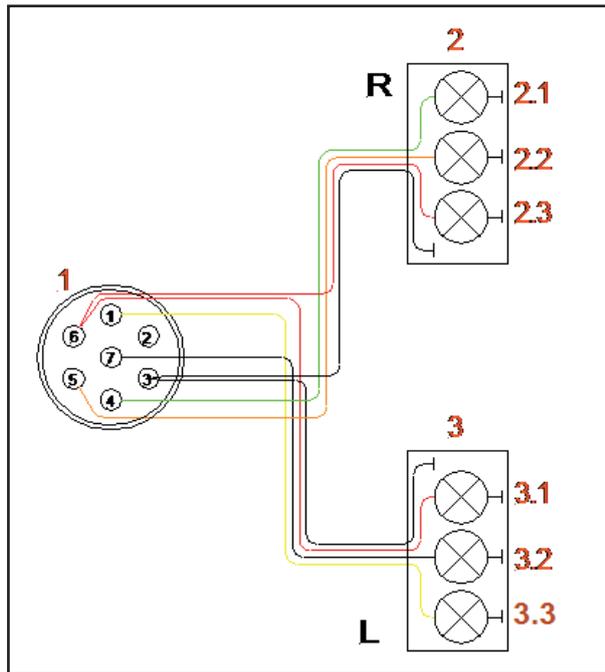
- Uždedant arba pašalinant spaustukus, mašina turi stovėti su įjungtu stovėjimo stabdžiu. Tuo metu traktoriaus kabinos zonoje negali būti žmonių.
- Priklausomai nuo modifikacijos, mechaniniu arba elektriniu būdu užrakinkite valdymo prietaisus.
- Užtikrinkite, kad, uždedant ir nuimant spaustukus, valdymo prietaisų nevaldytų joks kitas asmuo.

### **ATSARGIAI**

Dirvos tankintuvų rėmo pažeidimų pavojus.

- Priklausomai nuo modifikacijos, **nepašalinkite** fiksuotai sumontuotų spaustukų arba gylio ribotuvų!

## Apšvietimo sistema



- 1. 7 polių kištukas
- 2. Galinis žibintas dešinėje
- 2.1 Posūkio rodiklio lemputė
- 2.2 Galinio žibinto lemputė
- 2.3 Stabdžių šviesos lemputė
- 3. Galinis žibintas kairėje
- 3.1 Stabdžių šviesos lemputė
- 3.2 Galinio žibinto lemputė
- 3.3 Posūkio rodiklio lemputė

### Kištukai ir kabelių priskirtys

| Nr. | Pav. | Spalva  | Funkcija                  |
|-----|------|---------|---------------------------|
| 1   | L    | geltona | Posūkio rodiklis kairėje  |
| 2   | 54 g | ---     | ---                       |
| 3   | 31   | balta   | Masė                      |
| 4   | R    | žalia   | Posūkio rodiklis dešinėje |
| 5   | 58 R | rudą    | Galinis žibintas dešinėje |
| 6   | 54   | raudona | Stabdžių šviesa           |
| 7   | 58 L | juoda   | Galinis žibintas kairėje  |

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

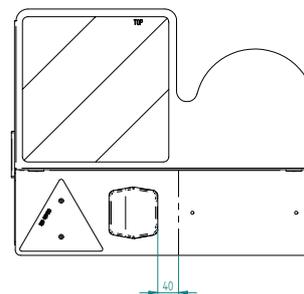
Eismo įvykiai dėl sugedusios apšvietimo sistemos.

- Tikrinkite apšvietimo sistemą prieš kelionės pradžią.
- Tikrinkite įspėjamųjų skydelių ir žibintų švarumą.
- Patikrinkite visų apšvietimo blokų kištukinės jungties tvirtumą:



## Valstybinio numerio ženklas

- Per montavimą nustatykite valstybinio numerio ženklą 40 mm atstumu nuo valstybinio numerio apšvietimo ir įstumkite kuo aukščiau:



## Instrukcijų lipdukai

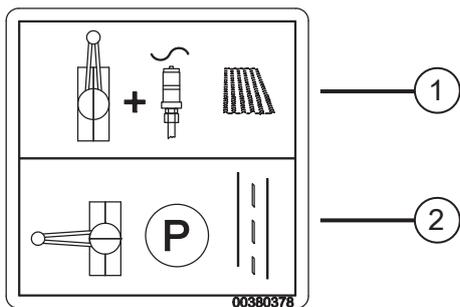
- Valykite užsiteršusius lipdukus.
- Nedelsdami keiskite pažeistus ir neatpažįstamais tapusius lipdukus.
- Ant atsarginių dalių užklijuokite numatytus lipdukus.

### 1 Darbas laukuose:

- Atidarykite uždarymo čiaupą.
- Perjunkite valdymo prietaisą į slankiąją padėtį (arba prijunkite hidraulinę žarną prie beslėgės grįžtančio srauto linijos).

### 2 Transportavimas keliais ir stovėjimo padėtis:

- Uždarykite uždarymo čiaupą.



Priveržkite sukimo momentu.

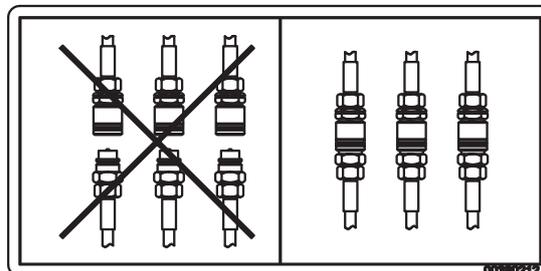
**300 Nm**

00385488

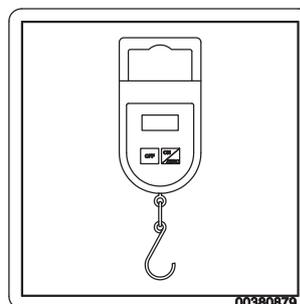
**510 Nm**

00385489

Visada prijunkite visas hydr. linijas. Priešingu atveju dėl susijusių hidraulinių funkcijų galima pažeisti komponentus.

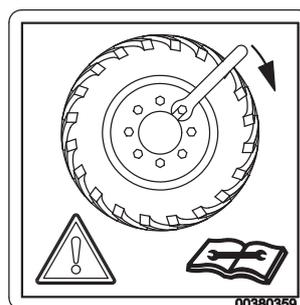


Nustatydami sėjimo normą, čia pakabinkite svarstyklės.



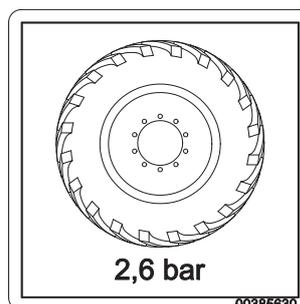
00380879

Pirmąkart po 50 km arba 10 valandų iš naujo priveržkite ratų veržles / ratų varžtus. Kasdien iš naujo priveržkite – žr. techninės priežiūros apžvalgą.



00380359

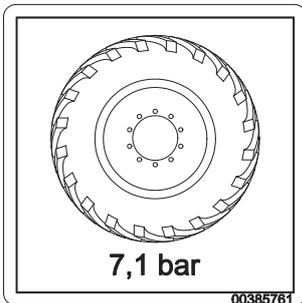
Maksimalus padangų slėgis 2,6 bar



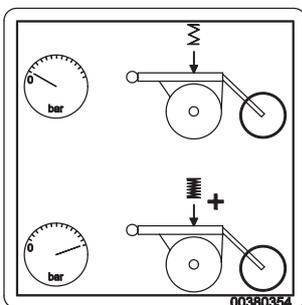
**2,6 bar**

00385630

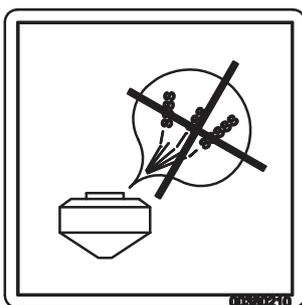
Maksimalus padangų slėgis 7,1 bar



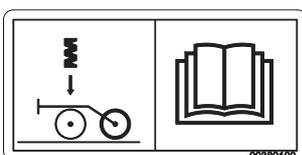
Hidraulinis noragėlių slėgio reguliatorius padidina noragėlių slėgį, šis yra rodomas manometre.



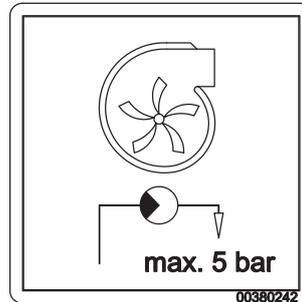
Prižiūrėkite sklėdėžės ir visos pneumatinės sistemos sandarumą. Nesandarumai lemia sėjimo klaidas. Dėl oro nuostolių sumažėja sklėdžiamas kiekis, jis gali nukristi iki nulio.



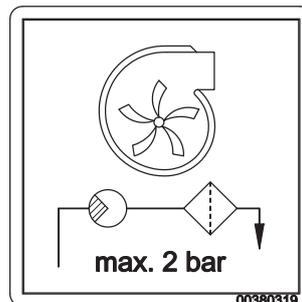
Nustatykite noragėlių slėgį – skaitykite naudojimo nuorodą



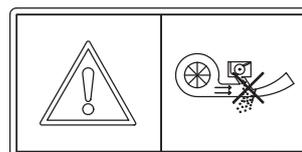
Ventiliatoriaus pavaros grįžtančio srauto slėgis privalo neviršyti 5 bar; priešingu atveju galima sugadinti hidraulinį variklį.



Jei grįžtančio srauto slėgis yra virš 2 bar, pakeiskite filtrą ir, jei reikia, pakeiskite alyvą.



Sėjimo metu sklėdė būtinai turi būti uždaryta!



Laikykitės alyvos tipo ir maksimalios temperatūros. Pripildymo lygis bake turi būti tarp min. ir maks.

|  |     |
|--|-----|
| Temp: max 60° C                          | max |
| Ūltyp:<br>HVLP 46<br>DIN 51524<br>Teil 3 | min |

00380100

## Prijungimas / atjungimas (tik Prancūzijai)

- „Atteler à un tracteur dont le relevage est équipé de dispositifs de blocage latéraux et verticaux.“
- „Pour circuler sur la route, respecter la hauteur d'attelage spécifiée dans la notice d'utilisation et bloquer le relevage.“

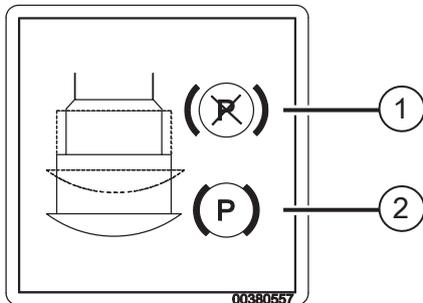
## Važiukite su tuščia sėkladėže (tik Prancūzijai)

„rouler avec  
trémie vide“

00380885

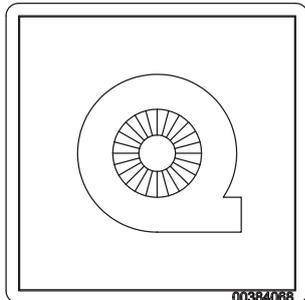
## Stovėjimo stabdžio aktyvinimo rankenėlė.

- 1 Stovėjimo stabdys atleistas
- 2 Stovėjimo stabdys įjungtas; stovėjimo padėtis



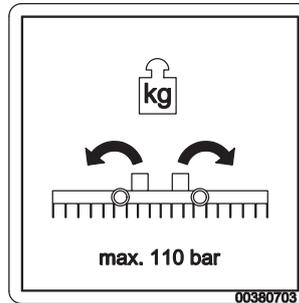
00380557

## Ventiliatoriaus pavaros slėgio indikatorius



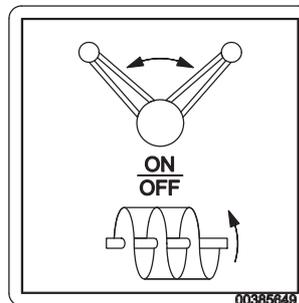
00384088

## Dėl vienodo svorio paskirstymo apkraukite išorines sąvaras maks. 110 bar.



00380703

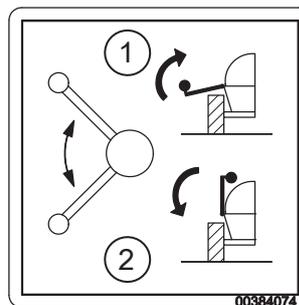
## Pildymo sraigto įjungimas ir išjungimas



00385649

## Pildymo sraigto skleidimas

- 1 Suskleidimas
- 2 Išskleidimas



00384074

## Valdymas



Per bet kokius darbus, atliekamus prie mašinos, perskaitykite atitinkamas saugos nuorodas skyriuje „Sauga ir nelaimingų atsitikimų prevencija“ bei nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles!

## Prikabinimas/pastatymas

### PAVOJUS

Žmonės tarp mašinos ir traktoriaus gali būti prispausti ir sunkiai sužaloti!

- Pašalinkite žmones iš srities tarp traktoriaus ir mašinos.

Tuo metu, kai traktorius artinasi prie mašinos arba nuo jos tolsta, tarp mašinos ir traktoriaus negali būti žmonių!

### PAVOJUS

Sunkių nelaimingų atsitikimų pavojus manevruojant.

Stebėkite aplinką.

- Pašalinkite žmones (vaikus!) iš mašinos manevravimo zonos.

### ĮSPĖJIMAS

Išstrykštantis hidraulinis skystis gali sunkiai sužaloti! Susižalojimo pavojus dėl neplanuotų mašinos judesių.

- Hidraulinės linijas prijunkite ir nuimkite tik tada, kai hidraulinėje įrangoje nėra slėgio tiek iš mašinos, tiek iš padargo pusės.

## Prikabinimas

Prieš bet kokius mašinos judesius mašiną būtina pagal reikalavimus prikabinti prie traktoriaus.

### PAVOJUS

Sunkūs nelaimingi atsitikimai dėl riedančios mašinos!

- Prikabindami mašinas su pneumatiniu stabdžiu, visada pirmiausia prijunkite **geltoną** jungtį (stabdžių liniją).

1. Išvalykite mašinos ir traktoriaus traukimo įtaisus, ir patikrinkite jų susidėvėjimą.
2. Privažiokite traktoriumi prie mašinos ir įjunkite stabdį.
3. Prijunkite mašiną.

Mašinos su apatinių kreipiamųjų svirčių prikabinimo įtaisu:

- Įstatykite mašiną.
- Įdėkite pagavimo kablių saugiklį.
- Užrakinkite apatines kreipiamąsias svirtis nuo šoninio svyravimo.

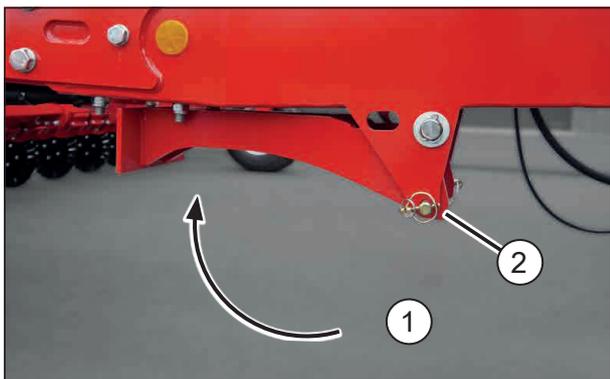
Mašinos su prikabinimo kilpa:

- Traktoriaus valdymo prietaise prijunkite hidraulinio cilindro hidraulinės linijas prie vilkimo grąžulo.
- Priderinkite vilkimo grąžulo aukštį taip, kad galima būtų įstatyti mašiną.
- Įstatykite mašiną.
- Įkiškite ir užfiksuokite kaištį.

Mašinos su rutuliniu sukabinimo įtaisu:

- Traktoriaus valdymo prietaise prijunkite hidraulinio cilindro hidraulinės linijas prie vilkimo grąžulo.
- Nuleiskite vilkimo grąžulą arba užmovą ant rutulio, ir šiek tiek pakelkite mašiną.
- Nustatykite prispaudiklį į reikiamą padėtį.
- Patikrinkite ir nustatykite tarpelį tarp prispaudiklio ir užmovos, žr. skyrių *Techninės priežiūros apžvalga*.

4. Prijunkite stabdį (pasirinktis).
5. Prijunkite hidraulinės linijas, žr. skyrių *Hidraulinė įranga*.
6. Prijunkite apšvietimo sistemą ir ISOBUS.
7. Pakeldami mašiną, panaikinkite atraminės kojos apkrovą, ją atlenkite aukštyn (1) ir užfiksuokite kaiščiu (2). Užfiksuokite kaištį smeige:



8. Įkiškite ratų atsparas į numatytus laikiklius ir užfiksuokite.
9. Atleiskite stovėjimo stabdį (pasirinktis).
10. Prieš važiavimo pradžią patikrinkite, ar mašina tinkamai prikabinata ir užfiksuota.



## NUORODA

- Prieš važiudami viešaisiais keliais, įsitikinkite, kad mašina atitinka visus kaskart galiojančius šalies reikalavimus dėl kelių eismo.

Prieš transportavimą keliais papildomai atlikite šiuos nustatymus:

1. Pakelkite mašiną.
2. Iki galo suskleiskite mašiną, žr. skirsnį *Suskleidimas*.
3. Suskleiskite ženklintuvą.
4. Išjunkite „E-Manager“.
5. Prikabinimas prikabinimo kilpa arba rutuliniu sukabinimo įtaisu:
  - Užpildykite hidraulinio cilindro stūmoklio kotą prie vilkimo grąžulo aliumininiais spaustukais.
6. Nustatykite stabdymo jėgos reguliatorių, žr. *Stabdžių sistema* (pasirinktis).

## Transportavimo padėtis

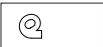


### ĮSPĖJIMAS

Eismo įvykių pavojus pametus mašiną ar mašinos dalis.

- Per transportinius važiavimus, priklausomai nuo modifikacijos, mechaniniu arba elektriniu būdu užrakinkite valdymo prietaisus. Niekada neperjunkite į slankiąją padėtį.
- Prieš kelionės pradžią patikrinkite visus užraktus.
- Atleiskite stovėjimo stabdį ir patikrinkite darbinį stabdį (pasirinktis).
- Patikrinkite, ar yra ir ar teisingai nustatyti visi prikabinimo įtaiso fiksavimo elementai.
- Patikrinkite prikabinimo įtaiso komponentų susidėvėjimą.
- Esant rutuliniam sukabinimo įtaisui, laikykitės nuorodų, pateikiamų skyriuje *Techninės priežiūros apžvalga*.

**Valdymo prietaisų padėtis per transportinius važiavimus**

| <b>Valdymo prietaisai</b> | <b>Padėtis</b>  | <b>Slankioji padėtis</b> | <b>Blokavimo padėtis</b> | <b>Tiekiamo srauto linija</b> |
|---------------------------|---|--------------------------|--------------------------|-------------------------------|
|                           | Svyruojamasis prikabinimo įtaisas   |                          | ✓                        |                               |
|                           | Darbinė hidraulinė įranga  |                          | ✓                        |                               |
|                           | Pakyla (tik dvigubas bakas)   |                          | ✓                        |                               |
|                           | Ventiliatorius             |                          | ✓                        |                               |
|                           | Pildymo sraigtas  |                          | ✓                        |                               |

## Pastatymas

### PAVOJUS

Sunkūs nelaimingi atsitikimai dėl riedančios mašinos!

- Mašiną prieš atkabindami apsaugokite stovėjimo stabdžiu ir/arba ratų atsparomis.
- Atkabindami mašinas su pneumatiniu stabdžiu, visada pirmiausia atjunkite **raudonąją** jungtį (resiverio liniją).

### ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų pavojus dėl nepakankamo stabilumo

- Mašiną pastatykite tik su tuščiu baku.
- Pastatykite mašiną ant lygaus, sutvirtinto pagrindo.

1. Tinkamoje vietoje pastatykite mašiną ir įjunkite traktoriaus stabdį.
2. Išskeiskite ir užfiksuokite atraminę koją.
3. Nuleiskite mašiną ant atraminės kojos.

Mašinos su prikabinimo kilpa arba rutuliniu sukabinimo įtaisu:

- Nustatykite uždarymo čiaupą prie vilkimo gražulo į padėtį *Važiavimas keliais / statymas*.
- Nuleiskite mašiną vilkimo gražulo hidrauliniu cilindru ant atraminės kojos.

4. Įjunkite arba aktyvinkite stovėjimo stabdį (pasirinktis).
5. Apsaugokite mašiną ratų atsparomis nuo riedėjimo. Padėkite ratų atsparas po šlaitu žemyn nukreiptos pusės padangomis.
6. Nuleiskite noragėlius ant aliumininių spaustučių ties noragėlių bėgio hidrauliniiais cilindrais. Venkite kontakto su žeme.
7. Atjunkite ir už laikiklio užkabinkite stabdžių, ISOBUS ir apšvietimo sistemos linijas. Jei yra, uždėkite gaubtelius.

8. Atkabinkite mašiną.

Mašinos su apatinių kreipiamųjų svirčių prikabinimo įtaisu:

- Atlaisvinkite pagavimo kablių saugiklį.
- Nuleiskite apatines kreipiamąsias svirtis.

Mašinos su prikabinimo kilpa:

- Išimkite kaištį ir atitraukite mašiną.

Mašinos su rutuliniu sukabinimo įtaisu:

- Atleiskite prispaudiklį.
- Pakelkite vilkimo gražulą arba užmovą vilkimo gražulo hidrauliniu cilindru tiek, kad rutulys būtų laisvas.

9. Išleiskite hidraulinių linijų slėgį ir atjunkite jas.
10. Esant pneumatinei stabdžių sistemai, nusauskite oro bakelį.
11. Išvalykite dozatorius.
12. Uždarykite bako dangtį.
13. Padėkite terminalą sausai.

### NUORODA

Prieš pastatydami ilgiam laikotarpiui, išvalykite ir atitinkamai parenkite mašiną, žr. skyrių *Techninė priežiūra*.

## Skleidimas

### **ISPĖJIMAS**

Krentančios arba nusileidžiančios mašinos dalys gali sukelti sunkius suspaudimus ir t. t.!

- Žmonėms negalima būti po pakeltomis mašinos dalimis!
- Pašalinkite asmenis iš mašinos pavojaus zonos. Prieš skleidami įsitikinkite, kad pavojaus zonoje nėra žmonių.
- Laikykitės nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

### **ATSARGIAI**

Mašinos ir pagrindo pažeidimai.

- Mašiną skleiskite tik ant lygaus ir tvirto pagrindo.

## Išskleidimas

Skleiskite tik pakeltą mašiną.

- Pakelkite mašiną.
- „E-Manager“ pasirinkite *Kelti* ir pakelkite darbo įrankius ir noragėlius.
- Nuimkite aliumininis spaustukus nuo važiuoklės hidraulinių cilindrus.
- „E-Manager“ pasirinkite *Skleidimas*, aktyvinkite valdymo prietaisą ir iki galo išskleiskite.

## Suskleidimas

- „E-Manager“ pasirinkite *Kelti* ir pakelkite noragėlius.
- „E-Manager“ pasirinkite *Skleidimas*, aktyvinkite valdymo prietaisą ir iki galo suskleiskite.

### **ATSARGIAI**

Mašinos pažeidimų pavojus

- Suskleisdami mašiną, stebėkite automatinį kopėčių su aikštele ir pakylės suskleidimą prieš sąvarų skleidimą.

## Naudojimas laukuose

1. Prikabinkite mašiną, žr. *Prikabinimas*.
2. Išskleiskite mašiną, žr. *Išskleidimas*. Manometre patikrinkite sąvarų pirminį įtempį.
3. Aliuminiais spaustukais nustatykite arba patikrinkite parengiamojo darbo įrankių darbinį gylį, žr. *Parengiamojo darbo įrankiai*.
4. Aliuminiais spaustukais nustatykite sėjimo gylį, žr. *Sėjimo noragėliai*.
5. Dvigubas bakas: Hidraulinio būdu suskleiskite pakylą ir laiptelius.
6. Nustatykite ventiliatoriaus sukimosi greitį, žr. *Pneumatinė įranga*.
7. Priderinkite grandykles prie lauko sąlygų.



### NUORODA

#### Įsidėmėkite:

- Dėl sėjimo valdymo žr. „E-Manager“ eksploatacijos instrukciją.
- Mašina, naudojant laukuose, turi būti horizontalioje padėtyje.
- Mašinos sąvaros ir vidurinis rėmas turi būti vienoje linijoje.  
Tuo tikslu, jei reikia, priderinkite pirminio įtempio slėgį, ašies nustatymą ir tarpinių plokštelių prie atraminių ratų gėmbių jungių skaičių, žr. skyrių *Mazgai*.  
Nustatymai vienas kitam daro įtaką. Po kiekvieno kurio nors parametro pakeitimo būtina lauke patikrinti poveikius bėrimo kokybei, ir, esant reikalui, koreguoti.
- Nevažiuokite atbuline eiga su nuleista mašina.  
Komponentai yra suprojektuoti tik judėjimui pirmyn lauke, ir važiuojant atbuline eiga juos galima pažeisti.

## Darbinis greitis

Greitis priklauso nuo lauko sąlygų, dirvožemio tipo, derliaus liekanų, sėklų, sėklų kiekio ir kitų veiksnių.

- Esant sunkioms sąlygoms, geriau važiuokite lėčiau!

## Galulaukės

- Iškelkite mašiną ir nustatykite noragėlius aukštyr.
- Po apsigręžimo su slėgiu nuleiskite noragėlius apie 2–5 m prieš dirvą, esant atitinkamam ventiliatoriaus sukimosi greičiui. Sėkloms reikia šiek tiek laiko nuo dozatoriaus iki noragėlių.



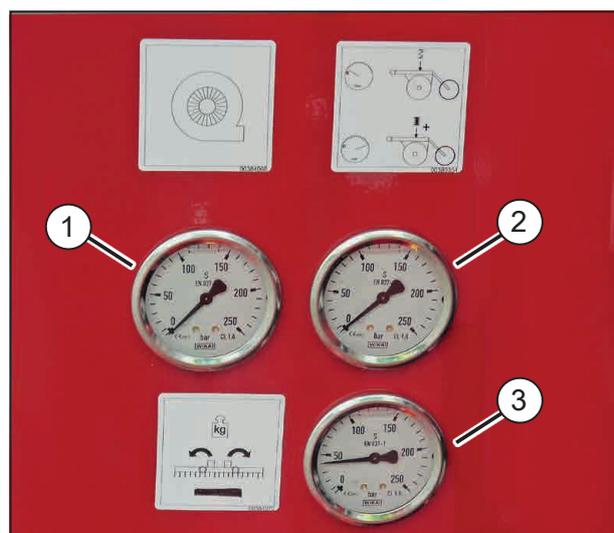
### NUORODA

Sukimosi greitį sėjimo metu sumažinkite prieš pat mašinos iškėlimą.

Priešingu atveju gali per stipriai sumažėti ventiliatoriaus galia ir užsikimšti žarnos.

## Manometrai

Prie bako esančiais manometrais galima tikrinti arba stebėti įvairių mašinos funkcijų slėgius:



- 1 Ventiliatorius
- 2 Noragėlių slėgis
- 3 Sąvarų pirminio įtempio slėgis

**Valdymo prietaisų padėtis dirbant laukuose**

| <b>Valdymo prietaisas</b> \ <b>Padėtis</b> | Slankioji padėtis | Blokavimo padėtis | Tiekiamo srauto linija |
|--|-------------------|-------------------|------------------------|
| Svyruojamasis prikabinimo įtaisas          |                   | ✓                 |                        |
| Darbinė hidraulinė įranga                  | ✓                 |                   |                        |
| Pakyla (tik dvigubas bakas)                |                   | ✓                 |                        |
| Ventiliatorius                             |                   |                   | ✓                      |
| Pildymo sraigtas                           |                   | ✓                 |                        |

**Tikrinimai**

Sėjimo darbo kokybė didele dalimi priklauso nuo nustatymų ir tikrinimų.

- Prieš sėjimo pradžią atlikite suėjusio termino techninės priežiūros darbus.
- Sėjimo darbą tikrinkite darbo pradžioje, o didesniuose laukuose – taip pat reguliariai darbo metu!

**Mašina**

- Ar mašina teisingai prikabinata, ir ar užrakinti prikabinimo įtaisai?
- Ar apatinės kreipiamosios svirtys užrakintos nuo šoninio svyravimo?
- Ar hidraulinės linijos prijungtos teisingai?
- Ar mašina darbinėje padėtyje išlygiuota, ir ar teisingai nustatytas sėjimo gylis?

**Darbo įrankiai**

- Ar noragėliai, kiti darbo įrankiai ir papildomi įrenginiai dar yra tinkami naudoti?
- Ar sėjimo noragėliai dar turi pakankamą pirminį įtempį, ir ar visi lengvai sukasi?
- Ar sėjimo šliužės dar geros, ir ar teisingai nustatytos?

**Pneumatinė įranga****Ventiliatorius**

- Ar hidraulinis ventiliatorius prijungtas prie beslėgės grįžtančio srauto linijos?
- Ar švari ventiliatoriaus sparnuotė ir ventiliatoriaus grotelės?
- Ar ventiliatoriaus sparnuotė nejuda ant veleno?
- Ar neviršijamas ventiliatoriaus sukimosi greitis ir pavaros slėgis?

**Dozatorius**

- Ar dozatoriuje sumontuotas teisingas narvelinis ratas ir ar dar tinkama naudoti sandarinimo lūpa?
- Ar smulkioms sėkloms sumontuotas geras valymo šepetys?
- Ar konkrečiai smulkių sėklų skleidžiama teisinga sėklos norma?
- Ar stambioms sėkloms sumontuota brauktuvų plokštė?
- Ar visos jungtys, ištuštinimo sklendė ir bakas tvirtai ir sandariai uždaryti?
- Ar byra sėklos iš visų noragėlių?
- Ar nesusidaro bake skliautai (ypač kai sėklos su pelais)?

## Nuostatai

### Parengiamojo darbo įrankiai

Banguotieji diskai perpjauna žemę ir purena dirvą.



Pjovimo diskai

Noragėlių svirtys yra įtaisytos priežiūros nereikalaujančiuose guminiuose elementuose (1). Kuo kietesnė žemė ir kuo giliau parengiamuosius darbus turi dirbti darbo įrankiai, tuo labiau juos reikia iš anksto įtempti.

### Gylio nustatymas

Pjovimo diskų darbinis gylis yra nustatomas aliumininiais spaustukais. Iškeliant mašiną, išsitraukia hidrauliniai cilindrai, ir yra pakeliami pjovimo diskai. Nuleidžiant hidrauliniai cilindrai įsistumia iki galo prie spaustukų, ir slegia diskus į žemę.



Gylio nustatymo hidraulinis cilindras

- Ant visų hidraulinių cilindrų uždėkite arba nuo jų nuimkite vienodo skaičiaus ir spalvos spaustukus.
- Darbinėje padėtyje, esant slėgiui, iki galo nuleiskite pjovimo diskus.
- Perjunkite valdymo prietaisą į slankiąją padėtį ir lauke pavažiokite keletą metrų.
- Patikrinkite pjovimo diskų įsiskverbimo gylį ir purenimo darbą.
- Esant reikalui, išimkite arba uždėkite spaustukų, kad padidintumėte arba sumažintumėte darbinį gylį.



### NUORODA

Pjovimo diskų nustatymą reikia priderinti prie žemės sąlygų, todėl galima rasti tik lauke, darbinėje padėtyje.

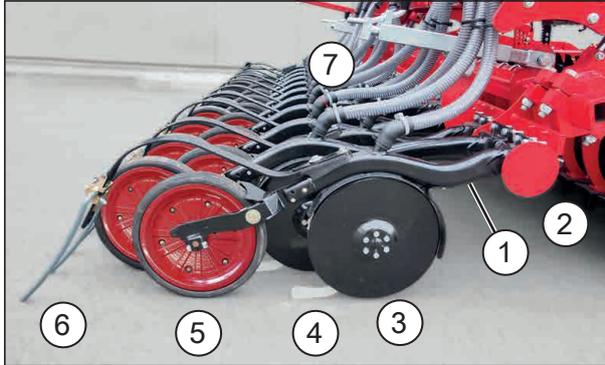
- Patikrinkite nustatymą darbo pradžioje, taip pat reguliariai darbo metu.

### Valymas ir techninė priežiūra

- Neplaukite guolių taškų aukšto slėgio plovimo įrenginiu.
- Prieš ilgas prastovas guolius išpurškite rūdžių tirpikliu ar antikorozine priemone.
- Prieš pakartotinį parengimą eksploatacijai pasukite diskus rankomis ir patikrinkite eigos laisvumą.

## Sėjimo noragėliai

### Apžvalga



- 1 Noragėlio korpusas
- 2 Noragėlio korpuso guminis atramos mazgas (nereikalauja techninės priežiūros)
- 3 Noragėlių diskai
- 4 Formuotuvai
- 5 Spaudžiamasis ritinėlis
- 6 Grandyklė
- 7 Noragėlių slėgio nustatymas (rankinis)

Sėjimo noragėliais yra beriamos sėklos:

- Noragėlių diskai (3) perpjauna dirvą ir atkasa sėklų horizontą.
- Sėklos beriamos tarp noragėlių diskų.
- Formuotuvai (4) fiksuoja sėklas vagelėje.
- Spaudžiamasis ritinėlis (5) valdo noragėlio gylį ir užtikrina gerą kontaktą su žeme.
- Grandyklė (6) uždengia vagelę žeme ir apramina žemės srautą.

Noragėlio korpusas yra pritvirtintas priežiūros nereikalaujančiuose guminiuose atramos mazguose (2). Jis sujungia sėjimo noragėlius ir spaudžiamąjį ritinėlių, ir perduoda noragėlių slėgį.

### Noragėlių diskai

Noragėlių diskai priekyje išdėstyti kampu vienas kito atžvilgiu, su lengvu pirminiu įtempiu. Tai įgalina lengvą vilkimo darbą ir tikslų sėklų kanalo atidarymą.

### Noragėlių diskų nustatymas

- Abiejų noragėlių diskų pirminį įtempį nustatykite poveržlėmis. Esant reikalui, įdėkite papildomą poveržlę.



#### NUORODA

- Esant šlapiai arba puriai žemei, noragėlių diskų pirminis įtempis turi būti ne per didelis, kad diskai neužsiblokuotų ir nesidėvėtų iš vienos pusės.
- Noragėlių diskai ties ašmenimis turi būti šiek tiek įtempti. Tačiau jie dar turi būti lengvai pasukami be jėgos.
- Sukant vieną diską, kitas turi patikimai sukis kartu.
- Jei diskai sustoja ir užsiblokuoja dėl neteisingo pirminio įtempio, per purios žemės arba susidėvėjimo, sėklos pradamos berti kuokštais.

### Susidėvėjimas

Dėvintis noragėlių diskams, mažėja pirminis įtempis, arba diskai nebesiliečia.

- Šiuo atveju pakeiskite noragėlių diskus arba vėl nustatykite pirminį įtempį, pašalindami poveržlę. Priveržkite noragėlių diskų atramos mazgų varžtus (vidinis šešiabriaunis varžtas M 16 x 1,5) 130–150 Nm momentu. Priveržkite noragėlių diskų varžtus (po 6 x M 8) 38 Nm momentu.

## Brauktuvas

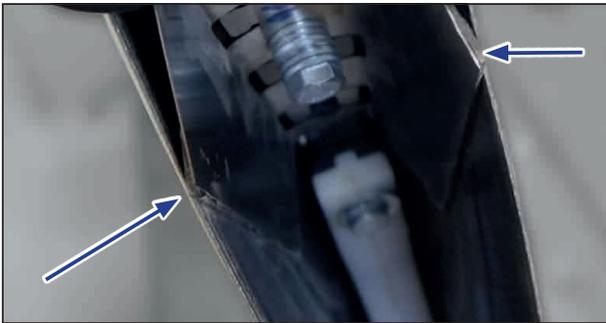
Brauktuvai saugo atitinkamai noragėlių diskus ir spaudžiamuosius ritinėlius nuo užsiteršimo.

- Reguliariai tikrinkite brauktuvų veikimą, susidėvėjimą ir sureguliuojimą (noragėlių diskų brauktuvų).

## Noragėlių diskų brauktuvas

Brauktuvas ties briaunomis turi kietmetalio plokšteles ir yra savaime nusistatantis.

- Prižiūrėkite, kad per visą noragėlio disko sritį priglustų vienodai, šiek tiek kampų:

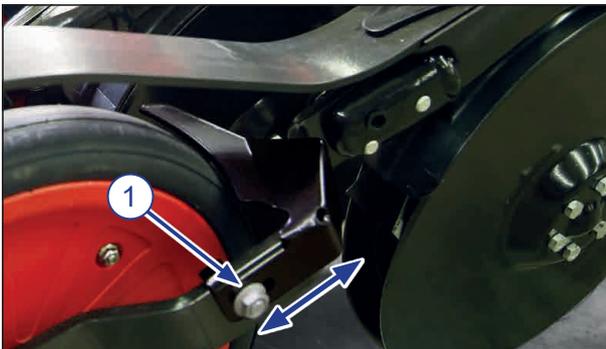


Noragėlių diskų brauktuvas

## Spaudžiamųjų ritinėlių brauktuvas

Brauktuvą susidėvėjus galima sureguliuoti.

- Sureguliuojimui atsukite varžtą (1).
- Nustatykite brauktuvą pailgoje skylėje.



Spaudžiamųjų ritinėlių brauktuvas

- Brauktuvą nustatykite kuo arčiau spaudžiamojo ritinėlio (maždaug 2 mm atstumu). Tai darydami sukite spaudžiamąjį ritinėlį ir patikrinkite eigos laisvumą. Brauktuvas jokioje vietoje neturi trintis į (švarų) spaudžiamąjį ritinėlį.

## Formuotuvus

Formuotuvus fiksuoja sėklas dirvoje ir jas lengvai prispaudžia.

Esant drėgnoms sąlygoms ir lipniai žemei, formuotuvus gali rinkti liekanas. Tuomet jį reiktų išmontuoti.

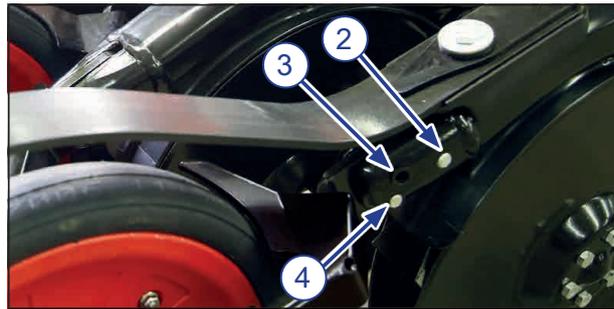
### NUORODA

- Su nuleista mašina nevažiuokite atbuline eiga, kad nebūtų pažeisti formuotuvai.

## Spaudžiamieji ritinėliai

Spaudžiamieji ritinėliai atlieka sėklų bėrimo gylio valdymo funkciją, uždengia sėklas smulkia žeme ir prispaudžia ją prie sėklų.

Spaudžiamųjų ritinėlių aukštį galima nustatyti dviejose padėtyse.



Spaudžiamojo ritinėlio reguliavimas

- Atsukite priekinį varžtą (2).
- Pašalinkite kamštį (3) ir galinį varžtą (4).
- Pozicionuokite spaudžiamąjį ritinėlį ir priveržkite varžtu kitoje skylėje.
- Abu varžtus priveržkite po 100 Nm ir įkiškite kamštį.

### NUORODA

- Esant giliam sėklų bėrimui, spaudžiamąjį ritinėlį nustatykite į viršutinę padėtį.

Tokiu būdu noragėlis yra horizontaliai išlygiuojamas.

Jei, esant minkšto arba smėlingo grunto sąlygoms, spaudžiamieji ritinėliai neužtikrina gylio valdymo, juos galima pakeisti 7,5 cm pločio spaudžiamaisiais ritinėliais (pasirinktis).

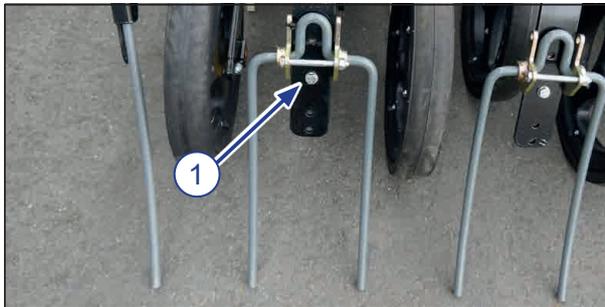
## Guminis atramos mazgas

### **NUORODA**

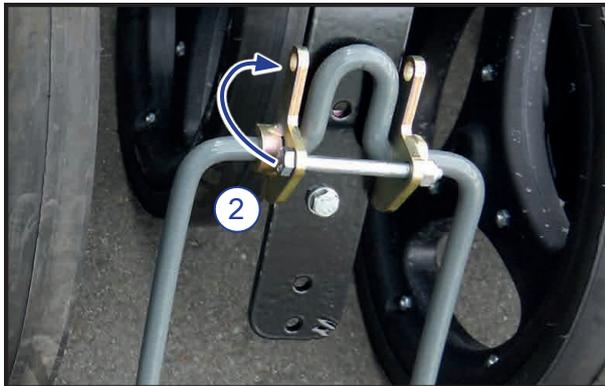
- Saugokite guminius atramos mazgus nuo alyvos.  
Alyvos ir tepalai gali pažeisti gumą ir turėti neigiamos įtakos veikimui.

## Grandyklė

Esant reikalui, galima reguliuoti grandyklių aukštį ir atakos kampą.



- Aukščio reguliavimas: atsukite varžtą (1) ir vėl prisukite laikiklį kitoje padėtyje.



- Atakos kampo (agresyvumo) padidinimas: šiek tiek pakelkite sėjimo bėgį, ir prisukite varžtą (2) viršutinėje padėtyje už grandyklės.
- Visas grandykles nustatykite vienodai.

## Techninė priežiūra

- Tikrinkite spaudžiamųjų ritinėlių būklę, eigos laisvumą ir priveržtumą.
- Esant reikalui, sureguliuokite brauktuva prie spaudžiamųjų ritinėlių.
- Patikrinkite brauktuvo ir formuotuvo būklę, priveržtumą ir nustatymą.
- Patikrinkite noragėlių diskų ir atramos mazgų susidėvėjimą, eigos laisvumą ir pirminį įtempį.
- Priveržkite noragėlių diskų atramos mazgų varžtus (M 16 x 1,5) 130–150 Nm momentu.  
Priveržkite noragėlių diskų varžtus (po 6 x M 8) 38 Nm momentu.

Patikrinkite guminį atramos mazgą, esant senėjimo požymiams arba mažėjant įtempimo jėgai – pakeiskite.

## Gylio nustatymas

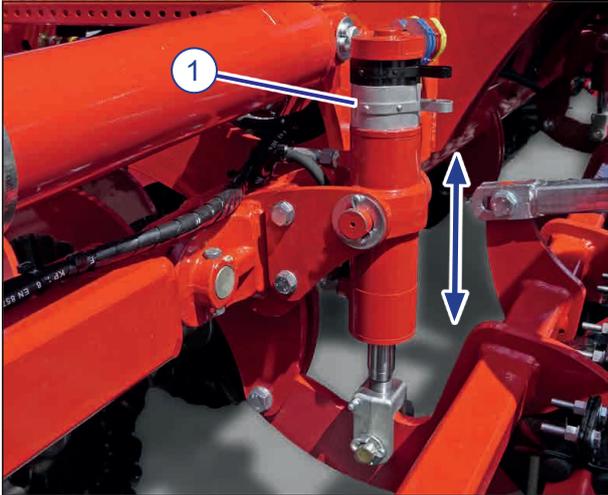
Sėjimo gylį lemia gylio nustatymas hidraulinuose cilindruose ir noragėlių slėgis sėjimo noragėliuose.

### **NUORODA**

- Sėjimo gylio ir noragėlių slėgio nustatymai vienas kitam daro įtaką. Po kiekvieno bėrimo gylio pakeitimo lauke patikrinkite noragėlių slėgį.
- Priderinkite suderinimą prie dirvožemio sąlygų. Jį galima rasti tik lauke, darbinėje padėtyje.
- Per kiekvieną pakeitimą tikrinkite sėjimo gylį ir spaudžiamųjų ritinėlių poveikį atgaliniam sustiprinimui ir gylio valdymui.
- Sėjimo gylį tikrinkite darbo pradžioje ir reguliariai darbo metu.

## Sėjimo gylis

Hidraulinis cilindras valdo sėjimo bėgio gylį. Sėjimo gylis yra nustatomas uždedant arba nuimant aliumininius spaustukus.



Sėjimo bėgio hidraulinis cilindras su uždėtais spaustukais

## Sėjimo gylio nustatymas

Sėjimo gylis yra tuo didesnis, kuo mažiau uždedama spaustukų (1).

- Atsukite noragėlių slėgio reguliatorių atgal mažam slėgiui.
- Pakelkite noragėlių bėgį.
- Prie hidraulinių cilindrų uždėkite arba nuo jų pašalinkite spaustukus. Ant visų hidraulinių cilindrų uždėkite vienodo skaičiaus ir spalvos spaustukus.
- Nebereikalingus spaustukus įstatykite į numatytus laikiklius.
- Darbinėje padėtyje valdymo prietaisu nuleiskite mašiną ant aliumininių spaustukų. Cilindrus visada būtina ištraukti iki galo – manometras turi rodyti min. 100 bar. Po to perjunkite valdymo prietaisą į slankiąją padėtį.
- Patikrinkite, jei reikia, iš naujo priderinkite noragėlių įsiskverbimo gylį ir atgalinį sustiprinimą spaudžiamaisiais ritinėliais.
- Esant reikalui, padidinkite noragėlių slėgį, ir po kelių metrų lauke patikrinkite pasikeitimą, žr. *Noragėlių slėgis*.
- Patikrinkite sėjimo gylį. Noragėlių slėgio reguliatoriaus nustatymo diapazone neradus pageidaujamo nuostato, reikia iš naujo nustatyti sėjimo gylį.

Sėjimo metu noragėlio svirtis turėtų būti horizontali.

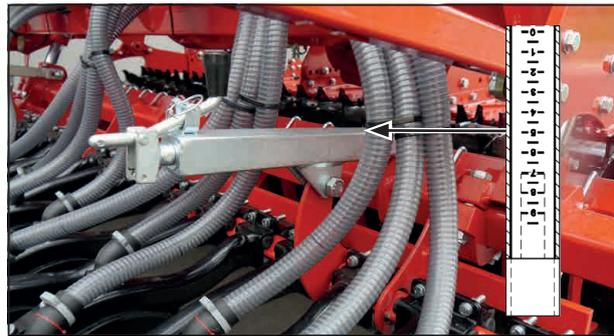
## Noragėlių slėgis

Kuo kietesnė žemė ir kuo giliau reikia berti sėklas, tuo daugiau reikia slėgio.

Jei noragėlių slėgis per didelis, rėmas spaudžiamaisiais ritinėliais šiek tiek pakeliamas, arba spaudžiamieji ritinėliai paskęsta žemėje. Dėl to nėra užtikrinamas tikslus gylio valdymas.

Noragėlių slėgį galima padidinti išsukant nustatymo suklij.

- Reguliuojimui atleiskite rankeną, nulenkite į kreipiamąją ir užfiksuokite smeige.
- Vadovaukitės išgraviruota nustatymo skale.
- Visus nustatymo suklius nustatykite vienodai.



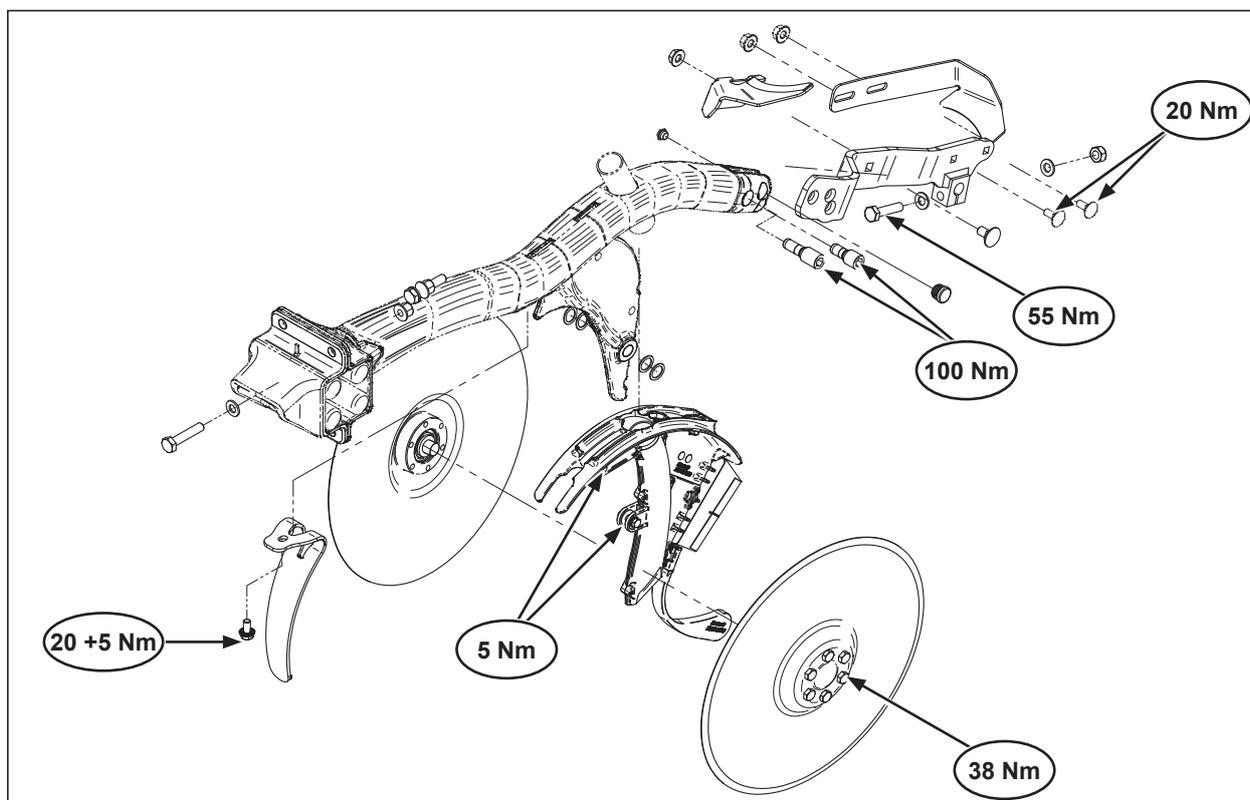
Noragėlių slėgio nustatymo suklys su nustatymo skale

## Ryšys

Hidraulinio cilindro pakeitimai daugiausia atsiliepa sėjimo gyliui, tačiau taip pat noragėlių slėgiui ir spaudžiamiesiems ritinėliams.

Noragėlių slėgio reguliatoriaus pakeitimai daugiausia atsiliepa noragėliams ir spaudžiamiesiems ritinėliams, tačiau taip pat turi įtakos sėjimo gyliui.

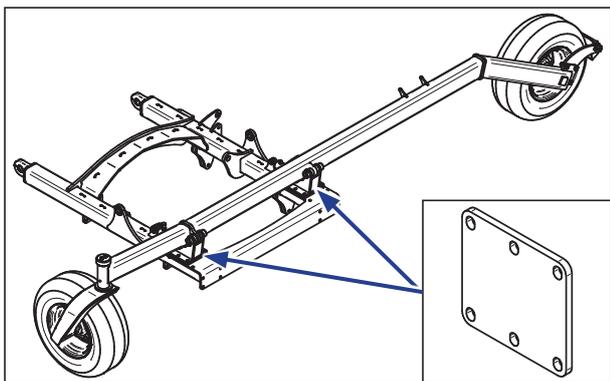
- Pasikeitus sėjimo gyliui, patikrinkite noragėlių slėgį.
- Pasikeitus noragėlių slėgiui, patikrinkite sėjimo gylį.

**Sėjimo noragėlio priveržimo momentai**

## Atraminių ratų nustatymas

Atraminiai ratai stabilizuoja sėjimo bėgį ir užtikrina tolygų darbinį gylį per visą darbinį plotį.

Prie atraminių ratų gėmbių jungių galima įrengti tarpines plokštes:



- Mašiną paremkite tinkamomis priemonėmis.
- Atleiskite sriegines jungtis, įdėkite papildomas tarpines plokštes ir vėl priveržkite varžtus.

Paveiksle pavaizduota kairioji mašinos pusė. Visuose keturiuose mašinos taškuose įdėkite vienodą tarpinių plokštelių skaičių.



### NUORODA

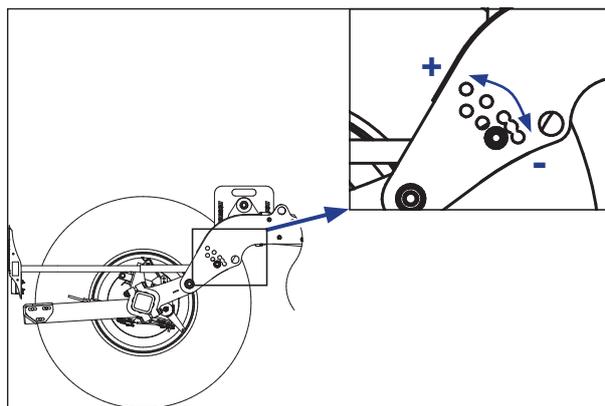
- Priderinkite atraminių ratų aukštį prie atitinkamų dirvožemio sąlygų.

## Ašies nustatymas

Mašinos ašį galima reguliuoti.

- Mašiną paremkite tinkamomis priemonėmis.
- Atleiskite sriegines jungtis ir vėl įsukite kitoje padėtyje.

Toliau pateikiamame paveiksle pavaizduotas pradinis nuostatas. Abiejose pusėse atlikite tą patį nustatymą.



## Sąvarų pirminio įtempio nustatymas

Sąvarų pirminis įtempis yra nustatomas hidraulinio būdu.

Pirminio įtempio slėgis yra nustatomas galaulaukėse, pakeliant sėjimo noragėlius ir darbo įrankius.

Kai tik darbo kompiuteris, esant įjungtai sėjimo funkcijai ir greičio signalui, gauna darbinį signalą, vėl yra sukuriamas pirminio įtempio slėgis.

Dirbant laukuose, sąvaros gali pasitraukti aukštin ir žemyn, ir taip priderinti prie dirvožemio.

- Reikiamas pirminis įtempis priklauso nuo grunto sąlygų.  
Pirminį įtempį nustatykite vožtuvu ir tikrinkite manometru.
- Užfiksuokite nustatymo veržlę kontraveržle.



Pirminio įtempio vožtuvas prie dešiniojo rėmo

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų pavojus dėl neleistino traktoriaus paleidimo ir mašinos judesių aktyvinimo

- Prieš visus nustatymo darbus išjunkite traktorių ir apsaugokite nuo įjungimo. Užrakininkite rankinius valdymo prietaisus blokavimo padėtyje.

## Pneumatinė įranga

Pneumatinę įrangą sudaro

- Ventilatorius
- Bakas
- Priklausomai nuo modifikacijos, vienas ar daugiau dozatorių
- Paskirstymo bokštai.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių (trašų, beico).

- Per valymo ir techninės priežiūros darbus vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius (apsauginius akinius, kvėpavimo takų apsaugos kaukes, apsaugines pirštines).

## Ventilatorius

Hidraulinį ventilatorių tiesiogiai varo traktoriaus hidraulinė įranga.

Sukurtas oro srautas gabena sėklas iš kritimo šliuzo į noragėlius. Reikalingas oro kiekis priklauso nuo sėklų (rūšies ir svorio), sėklos normos, darbinio pločio ir sėjimo greičio. Todėl teisingo ventilatoriaus sukimosi greičio rekomendacija yra negalima, ir jį reikia rasti bandant lauke.

### Įsidėmėkite:

- Oro srautas neturi būti per didelis, kad sėklos arba trašos nebūtų išpučiamos iš vagelės.
- Oro srautas taip pat neturi būti per mažas, kad sėklos arba trašos nepasiliktų žarnose ir jų neužkimštų. Todėl reikėtų nustatyti kuo didesnę ventilatoriaus sukimosi greitį.

## ⚠️ NUORODA

- Ventilatoriaus nustatymą, sėklų transportavimą ir sėklų bėrimą reikia tikrinti sėjimo pradžioje, o dideliuose plotuose – reguliariai darbo metu ties visais noragėliais.

## ⚠️ NUORODA

- Reikia reguliariai tikrinti ir nuo ventilatoriaus menčių bei apsauginių grotelių valyti purvo nuogulas.

Nuogulos ant apsauginių grotelių dėl oro nuostolių sukelia užsikimšimus sėjimo žarnose.

Nuogulos ant ventilatoriaus sparnuotės sukelia disbalansą. Gali būti perkrautas ir pažeistas atramos mazgas.

Sukimosi greičio reguliavimui traktoriuje esančiame valdymo prietaise turi būti įrengtas srauto reguliavimo vožtuvas.

Sukimosi greitis maks. 4.500 1/min.



Tiesioginės pavaros ventilatoriaus variklis

Ventiliatoriaus sukimosi greitis yra nustatomas alyvos kiekiu ties srauto reguliavimo vožtuvu traktoriuje.

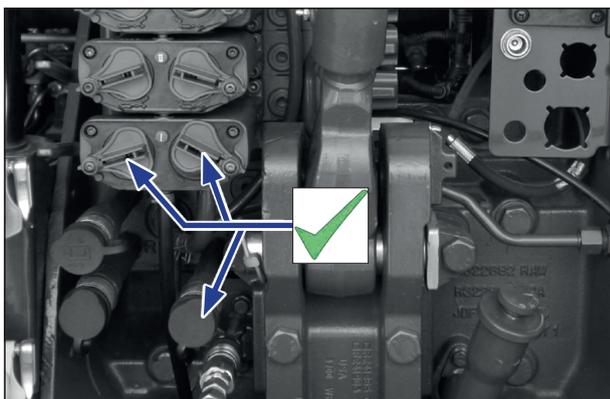
Hidraulinis siurblys turi tiekti pakankamai alyvos, kad ventiliatoriaus sukimosi greitis nekristų net sumažėjus traktoriaus sukimosi greičiui arba aktyvinant kitas hidraulinės funkcijas.

## Hidraulinės įrangos prijungimas

### ⚠️ ATSARGIAI

Ventiliatoriaus variklio – **ašinio stūmoklinio variklio** – pažeidimai

- Prijunkite alyvos nuotėkio liniją prie traktoriaus alyvos nuotėkio jungties!
- Prižiūrėkite, kad alyvos nuotėkio linijos grįžtančio srauto slėgis būtų maks. 2 bar!



Ašinio stūmoklinio variklio jungtis

## Tikrinimai ir techninė priežiūra

- Ventiliatoriaus techninės priežiūros darbai ir apsauginių grotelių atidarymas tik mašinai stovint. Ventiliatoriui leiskite veikti tik esant sumontuotoms apsauginėms grotelėms:



Ventiliatorius su apsauginėmis grotelėmis

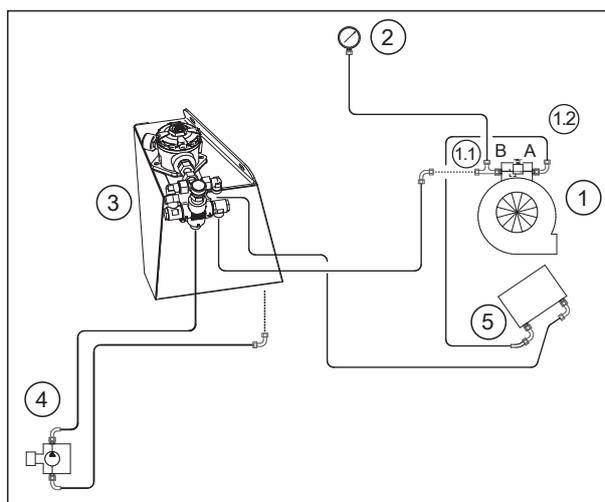
- Reguliariai valykite apsaugines grotelės, kad nesumažintumėte oro srauto ir taip išvengtumėte užsikimšimų.
- Nuo ventiliatoriaus menčių valykite nuogulas, kad išvengtumėte sparnuotės ir guolių disbalanso ir pažeidimų.
- Iš naujo priveržkite ventiliatoriaus veleno fiksavimo kūgį (žr. skyrių *Ventiliatoriaus jungės priveržimas iš naujo*).

## Ventiliatorius su darbo veleno pavara (pasirinktis)

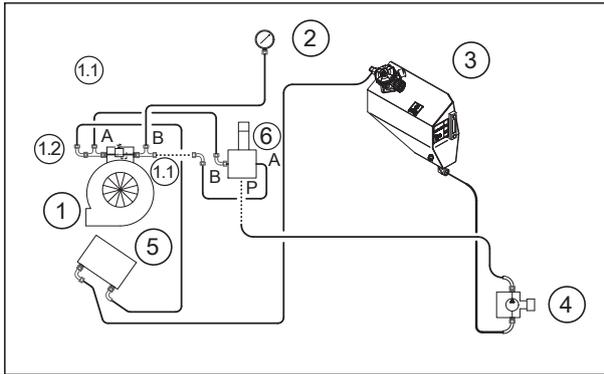
Pasirinktinais ventiliatorius gali būti varomas darbo veleno siurbliu.



Darbo veleno pavaros ventiliatoriaus variklis



Viengubo bako ventiliatorius su darbo veleno pavara



Dvigubo bako ventilatorius su darbo veleno pavara

- 1 Ventilatorius su krumpliaratiniu varikliu
- 1.1 Slėgio pusė
- 1.2 Grįžtančio srauto pusė
- 2 Ventilatoriaus pavaros manometras
- 3 Hidraulinės alyvos bakas
- 4 Siurblys
- 5 Alyvos radiatorius
- 6 Srauto reguliavimo vožtuvas

## Darbo veleno siurblio montavimas

- Užmaukite siurblių ant darbo veleno galo.
  - Pritvirtinkite sukimosi stabdiklį.
- Tuo tikslu be įvaržos užfiksuokite srieginį suklij viršutinės kreipiamosios svirties pailgoje skylėje ir kaištyje.



Darbo veleno siurblys prie traktoriaus

Veikimo metu siurblys privalo nejudėti, priešingu atveju galima pažeisti veleną ir guolius!

### NUORODA

- Prieš įjungdami darbo veleną įsitikinkite, kad pasirinktas traktoriaus darbo veleno sukimosi greitis sutampa su leistinu siurblio sukimosi greičiu.
- Reguliariais intervalais tikrinkite sriegines jungtis.

### PAVOJUS

Susižalojimo pavojus montavimo metu

- Prieš montavimą išjunkite traktorių ir ištraukite degimo raktelį!
- Niekada neįjunkite darbo veleno esant išjungtam varikliui!
- Prieš įjungdami darbo veleną įsitikinkite, kad įrenginio pavojaus zonoje nėra žmonių.

## Laikymo padėtis

- Pastatę mašiną, užmaukite siurblių ant laikomosios plokštelės (a).



Darbo veleno siurblys laikymo padėtyje

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų pavojus važiuojant dėl darbo veleno siurblio laikymo padėtyje

- Laikymo padėtį naudokite tik esant pastatytai mašinai!
- Važiuodami keliais arba laukais, siurblių visada primontuokite prie traktoriaus!

## Tikrinimai ir techninė priežiūra

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus dėl veikiančio ventiliatoriaus

- Ventiliatoriaus apsaugines groteles numontuokite tik mašinai stovint! Ventiliatoriaus darbas be apsauginių grotelių yra neleistinas.
- Neleiskite ventiliatoriui pūsti į išmontuotas pneumatines žarnas.

### ⚠️ NUORODA

- Reikia reguliariai tikrinti ir nuo ventiliatoriaus menčių bei apsauginių grotelių valyti purvo nuogulas.

Nuogulos ant apsauginių grotelių dėl oro nuostolių sukelia užsikimšimus sėjimo žarnose.

Nuogulos ant ventiliatoriaus sparnuotės sukelia disbalansą. Gali būti perkrautas ir pažeistas atramos mazgas.

## Ventiliatoriaus jungės priveržimas iš naujo

Fiksavimo kūgis fiksuoja ventiliatoriaus sparnuotę ir kartu fiksuoja prievartą veleno.

Ventiliatoriaus prievarto fiksavimo kūgis gali atsilaisvinti. Dėl to ventiliatoriaus sparnuotė gali slankioti ant prievarto veleno ir sugadinti ventiliatorių.

### ⚠️ NUORODA

- Ventiliatoriaus jungės fiksavimo kūgį iš naujo priveržkite maždaug po 50 valandų ir tikrinkite kasmet.



Fiksavimo kūgis

### Įsidėmėkite:

- Priveržiant varžtus, ypač per naują montavimą, ventiliatoriaus sparnuotė slenka korpuso link, apsauginių grotelių kryptimi.
- Todėl laisvą jungę reikia išlygiuoti arčiau hidraulinio variklio.
- Fiksavimo paviršiai turi būti nealyvuoti ir netaaluoti.
- Fiksavimo varžtus reikia priveržti absoliučiai vienodai ir keliais etapais. Tarp jų priveržimą prie kūgio reiktų palengvinti lengvais smūgiais į jungę (plastikiniu plaktuku arba plaktuko kotu).
- Colinius varžtus, kurių modifikacija No. 10- 24 4.6, leidžiama priveržti tik maks. 6,8 Nm.
- Po priveržimo patikrinkite ventiliatoriaus sparnuotės laisvą ir tolygų centruotą sukimąsi.

## Bakas

Bakas gali būti viengubo bako sėkloms arba dvigubo bako sistemai *Grain & Fertilizer* (sėklos ir trąšos) modifikacijos.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus atidarant ir uždariant bako dangtį

- Nepriverkite rankos arba pirštų tarp dangčio ir bako.
- Dvigubas bakas: mažėjant laikančiajai jėgai, pakeiskite dujines spaudžiamąsias spyruokles.
- Dvigubas bakas: prieš atidarydami palaukite, kol išnyks slėgis bako viduje.

## Pakyla

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų pavojus dėl hidraulinio pakyls suskleidimo (modifikacija su dvigubu baku).

- Pašalinkite žmones iš pavojaus zonos. Prieš mašinos judesius įsitikinkite, kad ant pakyls nėra žmonių.
- Apsaugokite valdymo prietaisus nuo netyčinio aktyvinimo.



Pronto 8 NT su dvigubu baku

### ⚠️ ATSARGIAI

Mašinos pažeidimų pavojus (modifikacija su dvigubu baku)

- Suskleisdami mašiną, stebėkite automatinį kopėčių su aikštele (1) ir pakyls (2) suskleidimą prieš sąvarų skleidimą.

- Ant pakyls visada lipkite laipteliais.

## Viengubas bakas

Viengubas bakas yra uždarytas dangčiu.

- Dangtį visuomet laikykite uždarytą, kad apsaugotumėte sėklas nuo užteršimo, dulkių ir drėgmės.

Esant stipriam dulkėtumui, baka gali nugulti dulkių, ir jos užpildyti rotorius narvelius. Tai lemia dozavimo klaidas ir nereikalingą dozatoriaus dėvėjimąsi.

## Dvigubas bakas

Su dvigubais bakais yra įvairių sėjimo galimybių:

- Ta pati javų rūšis abiejuose bakuose.
- Sėklos ir trąšos kaskart viename baka (*Grain & Fertilizer*)  
Abu dozavimo kiekius paskirstymo bokštas suveda ir kartu išberia.

Dvigubo bako tūrių santykis yra 40 : 60 (priekyje : gale).

Jis yra slėginio bako modifikacijos, ir sėjimo metu visuomet turi būti uždarytas ir sandarus. Nesandarumai su oro praradimu lemia sėjimo klaidas. Skleidžiamas kiekis sumažėja, ir netgi gali nukristi iki nulio.

- Po kiekvieno atidarymo ir po ilgesnių prastovų, veikiant ventiliatoriui, patikrinkite bakų sandarumą.  
Įjunkite ventiliatorių ir ranka liesdami patikrinkite aplink dangtelį arba pasiklausykite, ar neišeina oras.
- Esant nesandarumams, pakeiskite sandariklius arba sureguliuokite lankstus ir užraktus.
- Bakus atidarykite tik tada, kai išnyks vidinis bako slėgis.

Jei dvigubuose bakuose ilgesniais arba duobėtais ruožais transportuojamos trąšos, jos gali bake sukietėti.

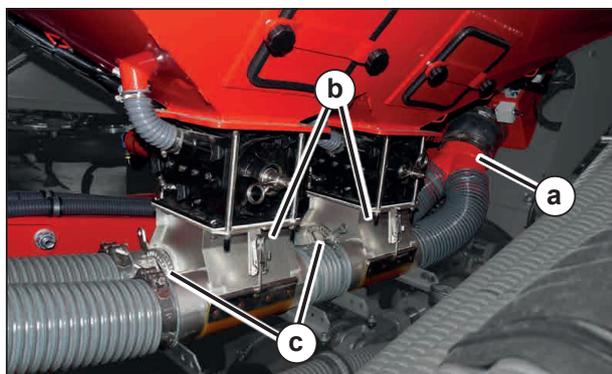
Dėl to dozatoriai gali pradėti nepaslankiai veikti, ir kyla skliautų susidarymo bake pavojus.

- Šiuo atveju prieš skleidimą trąšas vėl padarykite birias.

## Sėklų transportavimas

Ventiliatoriaus oro srautas yra paskirstomas priešais dozatorius (a).

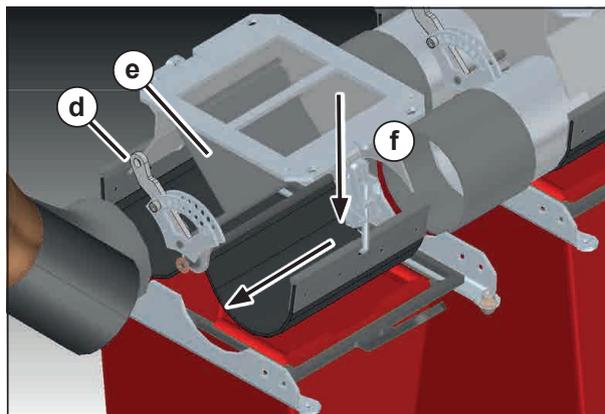
Dozatoriai gabena sėklas per dvigubą kritimo šliuzą į abi žarnas (b).



### Mechaninė modifikacija

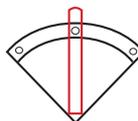
Sėklų arba trąšų paskirstymas žarnoms yra nustatomas svirtimis (c).

Svirts (d) reguliuoja sklendę (e) taip, kad sėklos/trąšos į oro srautą yra nukreipiamos svirčiai atitinkamai priešingoje pusėje (f):



Dvigubo bako modifikacija: pavaizduota svirties padėtis atitinkamai yra taikoma abiem svirtims.

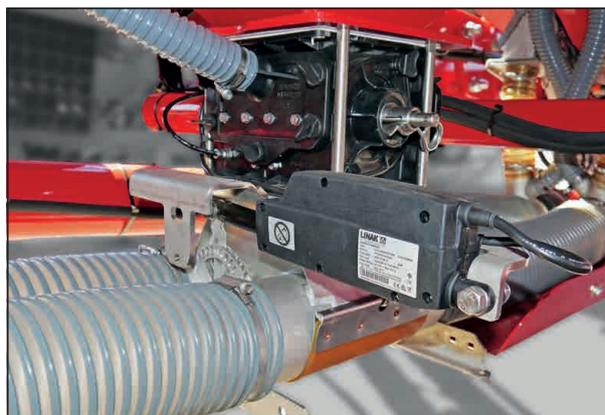
- Nustatykite abi svirtis per vidurį:



- Abiejuose dozatoriuose naudokite tik simetriškus narvelinius rotorius.

### Elektrinė modifikacija

Sklendė yra reguliuojama vykdomaisiais varikliais prie dozatorių:



## Mechaninė vienos pusės atjungimo funkcija

Sėjimo žarnos ties atjungtinios pusės noragėliais yra priskirtos paskirstymo bokštui.

Žarna, vedančia į šį paskirstymo bokštą, negali tekėti sėklos ar trąšos.

- Abi svirtis perjunkite atitinkamos žarnos kryptimi:



Terminale reikia perpus sumažinti sėklų ir trąšų normą.

Abu dozavimo kiekius galima, pvz., % regulavimo mygtuku, sumažinti iki 50 %.

Tai darydami, įsitikinkite, kad puslapyje „Mašinos duomenys“ abu dozatoriai ties „Delta Step“ yra perjungti į padėtį „IJ“.

Taip pat galima abiem dozatoriams kg/ha iš naujo įvesti pusę pageidaujamų normų.

Abiem atvejais apsėtas plotas yra toliau skaičiuojamas per visą mašinos plotį.

Jei yra reikalingas teisingas apsėto ploto rodymas, mašinos sąrankoje reikia perpus sumažinti darbinį plotį. Tuomet sėklų ir trąšų normos rankiniu būdu keisti negalima.

### Technologinė vėžė per vienos pusės atjungimą

Jei, esant perjungtai vienai pusei, reikia padaryti technologinę vėžę, reikia atsižvelgti į sklendžių įmontavimo padėtį.

Esant reikalui, reikia perkišti žarnas arba pridurinti perjungimą.

### Sėklų srauto kontrolė per vienos pusės atjungimą

Jei atjungtoje vienoje pusėje yra sumontuoti sėklų srauto kontrolės jutikliai, jie sėjimo metu terminale rodytų atitinkamus aliarmų pranešimus. Arba galima išjungti sėklų srauto kontrolės sistemą, arba atjungti jutiklius ir koreguoti skaičių mašinos sąrankoje.

## Elektrinė vienos pusės atjungimo funkcija

Sklendė yra reguliuojama vykdomaisiais varikliais prie dozatorių. Abu variklius terminale lygiagrečiai aktyvina vienos pusės atjungimo funkcija, žr. „E-Manager“ eksploatacijos instrukciją.

### Technologinė vėžė per vienos pusės atjungimą

Jei, esant perjungtai vienai pusei, reikia padaryti technologinę vėžę, reikia atsižvelgti į sklendžių įmontavimo padėtį.

Esant reikalui, reikia perkišti žarnas arba pridurinti perjungimą.

### Sėklų srauto kontrolė per vienos pusės atjungimą

Jei atjungtoje vienoje pusėje yra sumontuoti sėklų srauto kontrolės jutikliai, jie sėjimo metu terminale rodytų atitinkamus aliarmų pranešimus. Arba galima išjungti sėklų srauto kontrolės sistemą, arba atjungti jutiklius ir koreguoti skaičių mašinos sąrankoje.

Įsidėmėkite: jutiklių numeriai taip pat gali būti įrašyti technologinės vėžės sąraše. Tuomet reikia atnaujinti ir šį sąrašą.

- Terminale perjunkite pageidaujamą vieną pusę. Abi sklendės yra reguliuojamos – rodmuo mirksi.
- Sėklų ir trąšų norma yra sumažinama iki pusės.
- Apsėto ploto skaitikliui darbinis plotis yra automatiškai sumažinamas perpus.
- Kai tik abi sklendės atsiranda dešiniojoje arba kairiojoje perjungimo padėtyje, atjungta viena pusė yra paslepama.



## NUORODA

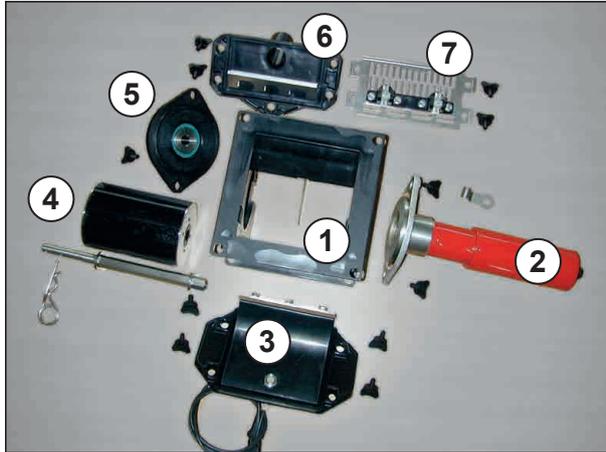
- Nepaisant būsenos rodmens terminale, reikia apžiūrint patikrinti, ar vienos pusės sklendė yra teisingoje padėtyje.
- Patikrinkite vienos pusės atjungimo funkciją naudojimo metu. Vykdomieji varikliai turi būti atitinkamoje galinėje padėtyje.

### **Sėklų srauto kontrolė**

Sėklų srauto kontrolė yra automatiškai išjungiamą.

## Dozatorius

HORSCH dozatorių sudaro mažai atskirų dalių, ir jį galima išardyti be įrankių.



Dozatorius

- 1 Korpusas
- 2 Pavaros variklis
- 3 Ištuštinimo sklendė su sandarinimo lūpa
- 4 Rotorius
- 5 Šoninis dangtelis su rotoriaus atramos mazgu
- 6 Šoninis dangtelis slėginiam bakui su brauktuvų plokšte
- 7 Šoninis dangtelis standartiniam bakui su rapsų šepčiais

### **ATSARGIAI**

Suspaudimo pavojus prie dozatoriaus

- Nekiškite galūnių į besisukantį dozatorių.
- Per visus montavimo darbus variklį visada montuokite su skylė žemyn, kad į korpusą negalėtų patekti vandens.

Apačioje dozatorius yra atskirtas kritimo šliuzu. Jame sėklas paima oro srautas.

Per normos nustatymą sėklos pro angą kritimo šliuze yra imamos dozatoriui. Po to dangtį reikia vėl sandariai ir tvirtai uždaryti.

## Rotoriai

Įvairioms sėklų rūšims su daugybe geometrinių formų ir grūdų dydžių bei miltelių arba granuliu pavidalo trąšoms yra didelis rotorių pasirinkimas. Trąšoms, smulkioms ir stambioms sėkloms taip pat yra specialių savybių rotorių.

Atskirų rotorių pasirinkimas įvairiems naudojimo atvejams, darbiniam pločiams ir tiekiamiems tūriams yra aprašytas „E-Manager“ instrukcijoje.

Narveliniai rotorai yra skirstomi pagal tiekiamą kiekį  $\text{cm}^3$  per vieną apsisukimą.

### Rotoriai dvigubiams kritimo šliuzams

Mašinose su dvigubu kritimo šliuzu ir dviem sėjimo bokštais, naudojant padalintą rotorių, visada reikia naudoti modifikaciją su simetrišku padalijimu.

Priešingu atveju sėklos bus paskirstytos netolygiai abiejose pusėse.

### **NUORODA**

Per bet kokius darbus ties dozatoriumi būtina prižiūrėti, kad komponentai būtų absoliučiai sandarūs.

Nesandarumai lemia dozavimo klaidas.

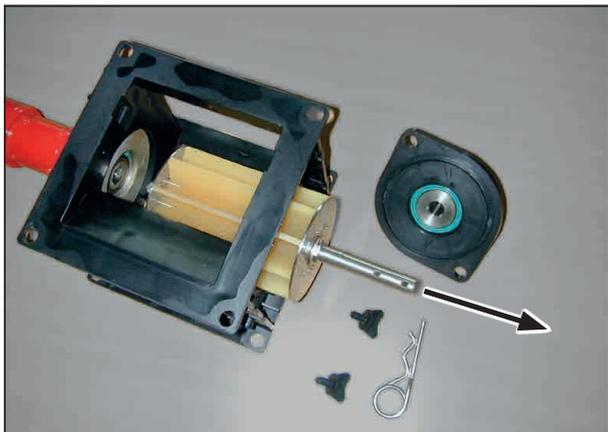
Montuojant dozatorių, būtina užsandarinti kontaktinius paviršius.

Prisukant negalima deformuoti korpuso.

## Rotoriaus keitimas

Pagal lentelę pasirinkus rotorių, jį reikia įmontuoti į dozatorių.

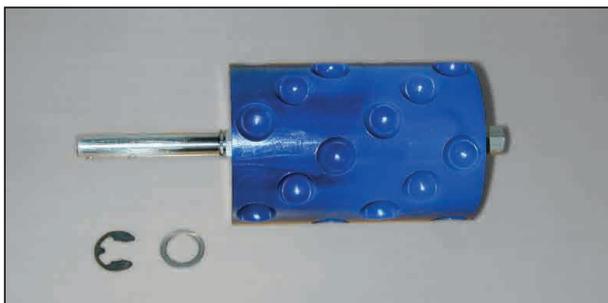
- Prieš rotoriaus keitimą geriausia ištuštinkite sėkladėžę.
- Nusukite šoninį dangtelį.
- Ištraukite rotorių su pavaros vėliu.



Rotoriaus keitimas

- Nuimkite fiksavimo žiedą ir poveržlę.
- Ištraukite pavaros vėlią ir įmontuokite į naują rotorių.

Ašinis pavaros vėliu rotoriuje laisvumas yra būtinas rotoriaus valymuisi dozavimo korpuse.



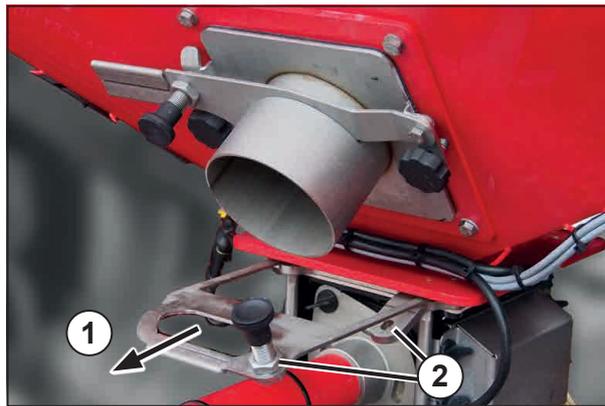
Rotoriaus keitimas

Po kiekvieno rotoriaus keitimo reikia patikrinti sandarinimo lūpos nustatymą ir rotoriaus centruotą sukimąsi.

## Rotoriaus keitimas su uždarymo sklende

Jei virš dozatoriaus yra uždarymo sklendė, rotorių galima paprasčiau pakeisti, esant pripildytam bakui.

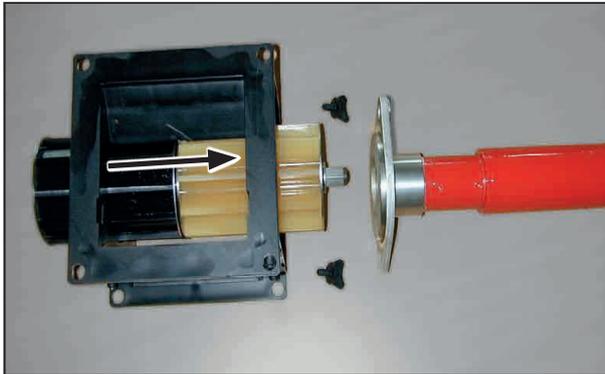
- Ištraukite uždarymo sklendę (1).



Uždarymo sklendė ištraukta

- Pakeiskite rotorių, kaip aprašyta ties *Rotoriaus keitimas*.
- Įstumkite uždarymo sklendę ir leiskite užsifikuoti (2).

## Rotoriaus keitimas esant pilnam bakui be uždarymo sklendės



Rotoriaus keitimas esant pilnam bakui

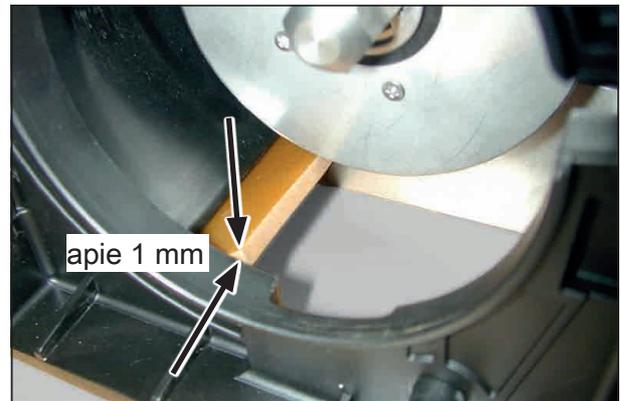
- Nusukite šoninio dangtelio ir pavaros variklio varžtus su sparneliais. Nuimkite šoninį dangtelį ir variklį.
- Nuimkite fiksavimo žiedą ir poveržlę nuo pavaros veleno.
- Užmaukite naują narvelinį rotorių ant pavaros veleno ir taip išstumkite senąjį rotorių variklio pusėje.
- Permontuokite pavaros veleną, užmaukite ir pritvirtinkite šoninį dangtelį ir variklį.

## Sandarinio lūpos nustatymas

### NUORODA

Sugedusi sandarinimo lūpa arba neteisingai sumontuota atraminė plokštelė lemia dozavimo klaidas per sėjimą.

- **Sandarinio lūpa negali būti įplyšusi ar pažeista – sandarinimo lūpą keiskite bent 1 kartą per metus.**
- Įmontuokite šoninį dangtelį su sandarinimo lūpa į dozavimo korpusą. Sandariklis turi glaudžiai priglusti prie rotoriaus, ir jį reikia įmontuoti su maždaug 1 mm pirminiu įtempiu.



Sandarinio lūpa

Sandarinio lūpos laikančioji plokštelė yra padalinta asimetriškai.

Naudojant bet kokias standartines ir smulkias sėklas, plačioji pusė turi būti nukreipta į rotorių. Kilus sutrikimams su stambiomis sėklomis, pvz., kukurūzų, pupelių ir t. t., laikančiąją plokštelę ir sandarinimo lūpą galima pakeisti į platesnės modifikacijos.

- Išimkite rotorių.
- Įstatykite šoninį dangtelį su nauja sandarinimo lūpa. Sandarinimo lūpą priveržkite tik tiek, kad ją dar galima būtų perstumti.
- Perstumkite lūpą tiek, kad ji maždaug 1 mm įsikištų į rotoriaus išėmą.
- Nuimkite šoninį dangtelį. Lūpos nebestumkite ir priveržkite.
- Sumontuokite šoninį dangtelį, dar kartą patikrinkite nustatymą ir vėl įmontuokite rotorių.

## Rotoriai smulkioms sėkloms

Smulkioms sėkloms skirtus rotorius sudaro narveliniai diskai, distancinės detalės ir pavaros velenas.

Siekiant išvengti veikimo sutrikimų smulkių sėklų sėjimo metu, narveliniai rotoriai gamykloje yra iki galo iš anksto sumontuojami.

Rotorius galima montuoti su vienu arba dviem narveliniais diskais.

Su dviem narveliniais diskais prie rotoriaus padvigubėja tiekiamas tūris.

Galima įsigyti 3,5 cm<sup>3</sup>, 5 cm<sup>3</sup>, 10 cm<sup>3</sup> ir 25 cm<sup>3</sup> tiekiamo tūrio narvelinius diskus.

Sėjant sukasi tik narveliniai diskai rotoriuje. Distancinės detalės blokuoja prie korpuso esantys ribotuvai.

### NUORODA

Mašinose su dvigubu kritimo šliuzu ir 2 sėjimo bokštais leidžiama naudoti tik rotorius su 2 narveliniais diskais.

Priešingu atveju sėklos bus paskirstytos netolygiai abiejose pusėse.

## Smulkių sėklų rotoriaus išmontavimas arba įmontavimas

Įmontuojant ir išmontuojant rotorius, sukimosi stabdiklius reikia pasukti prie išėmos korpuso.



Rotoriaus smulkioms sėkloms montavimas

### Techninė priežiūra

Kasdien reikia tikrinti smulkioms sėkloms skirtų rotorių veikimą ir tinkamumą naudoti.

- Tarp narvelinių diskų negali būti tarpelio. Jei tarpelis per didelis, reikia įdėti papildomus tarpinius žiedus.
- Narveliniai diskai turi būti lengvai pasukami. Narvelinių diskų arba guolių neturi blokuoti beicas ar pan.
- Fiksavimo spaustukai turi būti ir būti teisingai sumontuoti, kad nesusidarytų tarpelis.

### Montavimo instrukcija

Tam, kad tarp narvelinių diskų ir distancinių detalių negalėtų patekti sėklų, narveliniai diskai ir distancinės detalės su tarpiniais žiedais yra sumontuojami be laisvumo.



Rotorius smulkioms sėkloms

Į distancines detales yra įmontuoti guoliai. Priklausomai nuo leistinojo gamybos nuokrypio, yra įdedami tarpiniai žiedai, kad narveliniai diskai nesitrintų į distancines detales.

Sumontavus visas dalis, likęs tarpas iki fiksavimo žiedo yra užpildomas tarpiniais žiedais. Po to užmaukite fiksavimo žiedą.

Jei rotorius sumontuotas teisingai, narvelinius diskus tarp distancinių detalių dar truputį galima laisvai pasukti. Dalys neturi trintis viena į kitą. Tuo tarpu laisvumas turėtų būti kuo mažesnis.

Tikrinant prieš šviesą, tarpelis turėtų būti vos matomas.

## Veikimo išbandymas

Įmontavus naują rotorių, reikia patikrinti jo veikimą ir centruotąjį sukimąsi.

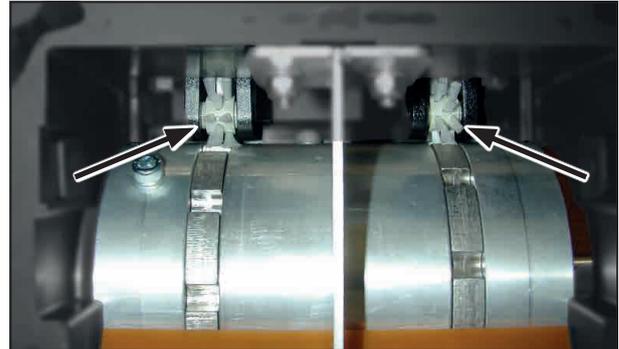
Tuo tikslu įjunkite rotorių, kaip aprašyta skirsnyje „Normos nustatymo bandymas“.

- Pavaros variklis turi sukintis vienodai „apvaliai“. Negali girdėtis nepaslankių vietų.
- Patikrinkite centruotąjį variklio sukimąsi. Jei sukimasis neapvalus, dozavimas tampa netikslus, ir galima perkrauti variklį.
- Jei įmanoma, suraskite nepaslankią vietą.
- Pataisykite (nušlifukite, nutekinkite ...) arba pakeiskite pažeistas dalis.
- Atleiskite pavaros variklio ir rotoriaus atramos mazgo šoninių dangtelių varžtus, ir iš naujo išlygiuokite šoninius dangtelius, kad atleistumėte įvaržas.
- Jei pavaros velenas išlenktas, jį ištiesinkite arba pakeiskite.
- Jei tarp rotoriaus ir korpuso yra įstrigę sve-timkūnių, juos pašalinkite.
- Jei rotoriuje tarp narvelinių diskų ir distancinių poveržlių įsiskverbė dulkių ar beico, išardykite ir išvalykite rotorių.

## Rapsų šepėčiai

Rapsų šepėčiai valo narvelinius diskus smulkioms sėkloms skirtuose rotoruose.

Prieš sėjant smulkias sėklas, reikia į šoninį dangtelį įmontuoti rapsų šepėčius ir patikrinti veikimą.



Rapsų šepėčiai įmontuoti

- Tikrinkite centruotąjį sukimąsi ir pritvirtinimą.
- Tikrinkite šepėčių būklę ir valomąjį poveikį.
- Įmontuokite šoninį dangtelį su šepėčiais į dozatorių.
- Šepėčiai turi būti prigludę prie narvelinių diskų ir sukintis kartu su rotoriumi.



### NUORODA

Prieš sėjimo pradžią ir reguliariai darbo metu reikia tikrinti rapsų šepėčių veikimą ir valomąjį poveikį.

Užsiklijavę narveliniai diskai lemia dozavimo klaidas per sėjimą. Beriama mažiau sėklų.

Šoninį dangtelį su rapsų šepėčiais galima nuimti net esant pilnai sėkladėžei.

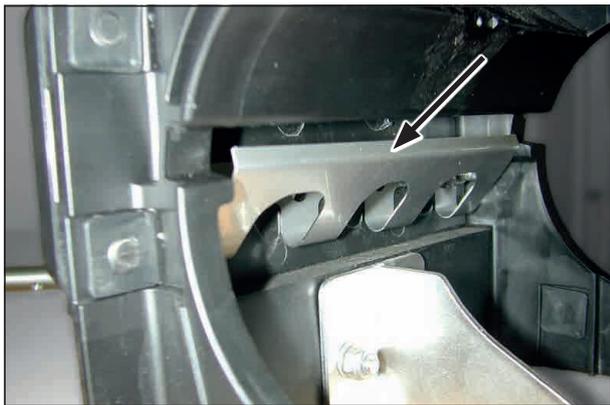
Tuo tarpu užsiklijavusius narvelinius diskus galima valyti ir jiems esant sumontuotiems.

Naudojant standartines sėklas, rapsų šepėčius reikia išmontuoti. Korpuso skylės reikia uždaryti.

## Stambios sėklos

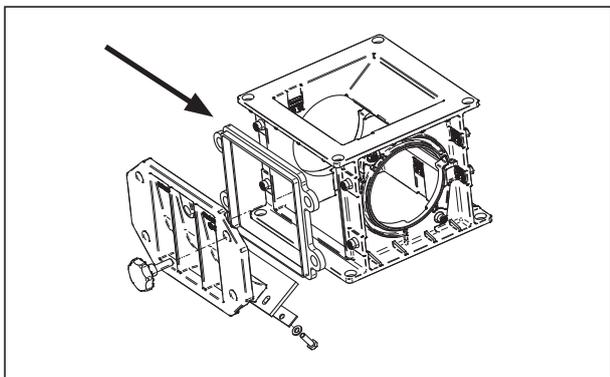
Stambių sėklų (kukurūzų, pupelių, žirnių ir t. t.) sėjimui reikia permontuoti dozatorių.

- Vietoj rapsų šepelių reikia įmontuoti kreiptuvą. Kreiptuvas neleidžia, kad didelės sėklos įstrigtų tarp rotoriaus ir korpuso, ir būtų pažeistos arba užblokuotų rotorių.



Kreiptuvas

- Esant labai dideliems grūdams, galima įmontuoti adapterio rėmą. Tokiu būdu yra palengvinamas didelių grūdų įleidimas į dozatorių, ir yra sumažinami grūdų pažeidimai.



Pasirinktis, žr. atsarginių dalių katalogą

- Esant reikalui, į sėklas įmaišykite talko arba grafito miltelių.

Didelės sėklos iš dalies prastai byra, ir rotoriaus narvelius pripildo ne iki galo.

- Naudojant adapterio rėmą, reikia įmontuoti ir nustatyti platesnę sandarinimo lūpą – žr. *Sandarinimo lūpos nustatymas*.

- Kaip rotorius reiktų naudoti specialius stambioms sėkloms skirtus rotorius.

Juos galima įsigyti įvairių dydžių, tinkančius įvairiems darbiniam pločiams ir sėklos normoms.

## Dozatorius su inektoriaus šliuzu

Dozatoriai mašinos su standartiniu baku ir inektoriaus kritimo šliuzu turi įrengtą dangtelį (V2A) su išėmomis.

Ties inektoriaus purkštuku veikimo metu yra vakuuminis slėgis. Pro šį dangtelį į oro srautą yra papildomai tiekama oro.



Dozatorius su dangteliu inektoriaus purkštukui

Injektoriaus purkštuko derinys su dangteliu veikia iki maks. galimos sėklos normos.

Viršijus šią normą, ties inektoriaus purkštuku susidaro dinaminis slėgis. Tokiu būdu galima pro grotelinę plokštelę išpūsti sėklas, dėl ko sėklos sudygsta juostomis.

Šie grūdai matosi lauko paviršiuje prieš tai, kai juos uždengia dirvos tankintuvas arba grandyklė.

Kraštutiniu atveju viršslėgis gali blokuoti sėklų srautą bake. To pasekmės yra sėjimo gedimas.



### NUORODA

Visada tikrinkite pneumatinės sistemos veikimą ir sėklų bėrimą, ypač esant dideliems skleidžiamiesiems kiekiams ir darbiniais greičiams. Ant lauko paviršiaus negali būti jokių grūdų.

Jei grūdai išpučiami, reikia tol didinti ventiliatoriaus sukimosi greitį (trumpam iki 4000 aps./min) arba mažinti darbinį greitį, kol inektoriaus sistema vėl teisingai veiks.

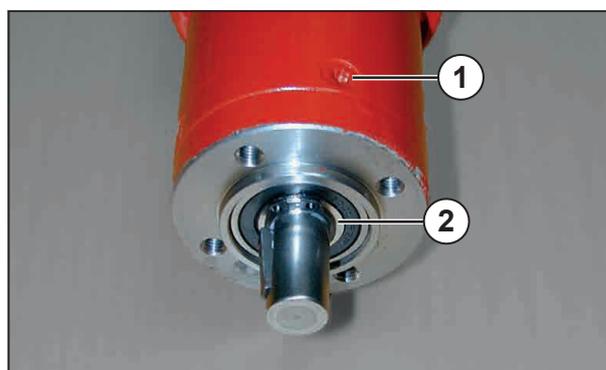
## Dozatoriaus techninė priežiūra

Dozatorius nereikalauja specialios techninės priežiūros.

Siekiant išvengti remonto sąlygotų prastovų, dozatorių ir pavaros variklį po sezono reiktų išvalyti ir patikrinti jų veikimą.

Ypač guolius šoniniame dangtelyje ir prie pavaros variklio gali pažeisti ir padaryti nepaslankiais beico dulkės.

Jei reikia, laiku keiskite guolius arba paruoškite jų atsargas.



Pavaros variklis

1 Varžtai

1 Veleno sandariklis ir guolis

## Variklio kištuko kontaktai

Trūkus kabeliui arba per kištuko remonto darbus kabelius galima prilituoti.

Tačiau rekomenduojama naudoti užspaudžiamuosius kontaktus.

| Adatėlės Nr. | Kabelis  |
|--------------|----------|
| 1            | mėlynas  |
| 2            | raudonas |
| 3            | baltas   |
| 4            | rudas    |
| 5            | žalia    |
| 6            | geltonas |

## Normos nustatymas

### ⚠️ ATSARGIAI

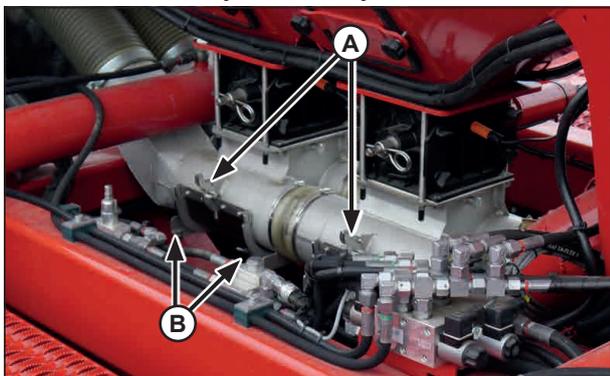
Suspaudimo pavojus prie dozatoriaus!

- Nekiškite galūnių į besisukantį dozatorių.

### ⚠️ NUORODA

- Normos nustatymą atlikite tik esant nuleistai ir saugiai pastatytai mašinai.
- Nenaudokite sėklų su lipniu beicu. Tai kenkia dozavimo tikslumui.
- Prižiūrėkite, kad nebūtų svetimkūnių sėklose ir bake.

- Priklausomai nuo sėklų, sumontuokite rapsų šepėčius, arba, esant stambioms sėkloms – adapterio rėmą, kreiptuvo plokštę ir plačią sandarinimo lūpą. Patikrinkite visus dozatoriaus šoninius dangtelius.
- Pagal sėklos normą įmontuokite tinkamą rotorį ir patikrinkite centruotąjį sukimašį.
- Patikrinkite sandarinimo lūpos būklę ir nustatymą.
- Supilkite sėklas į baką. Esant smulkioms sėkloms, pilkite tik mažus kiekius.
- Atidarykite sklendę arba dangtį (A) po dozatoriumi.
- Patikrinkite kritimo šliuzą ir vamzdžius, ar neturi nuogulų ir ar neliko sėklų, jei yra, pašalinkite. Užkabinkite arba į bėgelius (B) įstumkite normos nustatymo maišą.



- Atlikite normos nustatymo procesą. Šia tema skaitykite „E-Manager“ eksploatacijos instrukciją.
- Uždarykite sklendę/dangtį. Tai darydami, atkreipkite dėmesį į sandarumą!
- Dvigubo bako mašinose atlikite normos nustatymo bandymą abiem dozatoriams.

## Papildoma įranga

### Stabdžių sistema

Mašinoje galima įrengti pneumatinę arba hidraulinę stabdžių sistemą. Saugiam pastatymui yra sumontuotas stovėjimo stabdys.

#### PAVOJUS

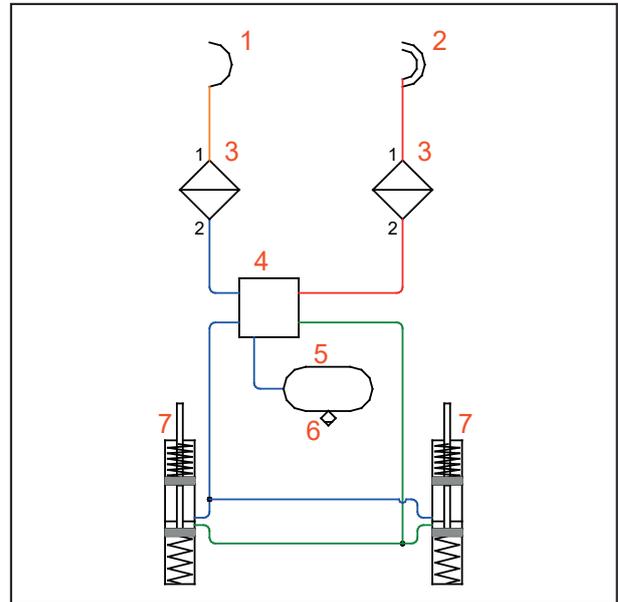
Nekontroliuojamas mašinos riedėjimas gali sukelti sunkius sužalojimus dėl suspaudimo arba pervažiavimo.

- Mašiną statykite tik ant lygaus tvirto pagrindo.
- Prieš atleisdami stabdį, apsaugokite mašiną ratų atsparomis nuo riedėjimo.

#### NUORODA

Stabdžių sistemos nustatymo ir remonto darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms arba šiems darbams HORSCH parengtam operatoriui.

## Pneumatinis stabdys



Pneumatinis stabdys

- 1 Geltona sujungimo galvutė „Stabdys“
- 2 Raudona sujungimo galvutė „Resiveris“
- 3 Vamzdinių filtrai
- 4 Prikabos stabdžių vožtuvas su stovėjimo stabdžiu
- 5 Oro bakelis
- 6 Nusausinimo vožtuvas
- 7 Stabdžių cilindrai su spyruokliniu energijos akumuliatoriumi

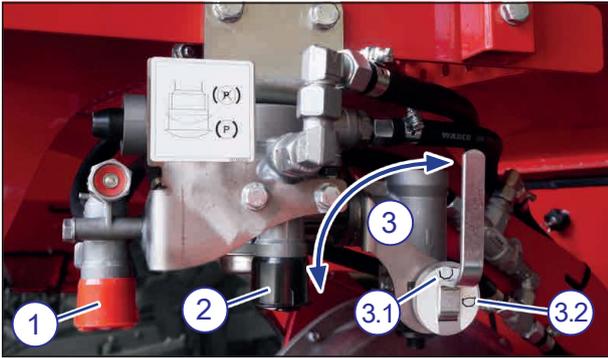
## Prikabinimas

Per prikabinimą velkančioji mašina turi būti apsaugota stovėjimo stabdžiu.

1. **Pirmiausia** prijunkite sujungimo galvutę „Stabdys“ (geltoną).
2. **Po to** prijunkite sujungimo galvutę „Resiveris“ (raudoną).
3. Paspauskite stovėjimo stabdžio mygtuką ir taip atleiskite stovėjimo stabdį.

## Atkabinimas

1. Per atkabinimą velkančioji mašina turi būti apsaugota stovėjimo stabdžiu.
2. **Pirmiausia** nuimkite sujungimo galvutę „Resiveris“ (raudoną).
3. **Po to** nuimkite sujungimo galvutę „Stabdys“ (geltoną).



Stabdžių vožtuvas

- 1 Stovėjimo stabdžio aktyvinimas
- 2 Darbinio stabdžio aktyvinimas
- 3 Stabdymo jėgos reguliatorius
- 3.1 Padėtis „Bakas tuščias“
- 3.2 Padėtis „Bakas pilnas“

## Stovėjimo stabdys

Tam, kad mašina, esant slėgio kritimui darbiname stabdyje, neriedėtų, mašiną visada reikia apsaugoti stovėjimo stabdžiu.

- Tuo tikslu patraukite stovėjimo stabdžio mygtuką (1) žemyn.

Stovėjimo stabdžiui yra sumontuoti stabdžių cilindrai su spyruokliniu energijos akumuliatoriumi. Esant pilniems resiveriams, stabdį galima atleisti ir rankiniu būdu, ir sėjimo vežimą judinti be stabdymo funkcijos.

### NUORODA

Tačiau pirma mašiną reikia prikabinti arba kitomis priemonėmis apsaugoti nuo riedėjimo. Viešaisiais keliais draudžiama važiuoti be stabdžio.

## Stabdymo jėgos reguliatoriaus nustatymas

Stabdymo jėgos reguliatorius (3) priderina ties ašimi reikalingą stabdžių slėgį. Rodyklė rodo stabdymo jėgos reguliatoriaus padėtį.

- Stabdymo jėgos reguliatorių, esant tuščiam bakui, nustatykite į padėtį „Bakas tuščias“ (3.1).
- Stabdymo jėgos reguliatorių, esant pripildytam bakui, nustatykite į padėtį „Bakas pilnas“ (3.2).

## Stabdžio atleidimas

- Paspauskite stovėjimo stabdžio mygtuką, kad atidarytumėte stovėjimo stabdį.

### NUORODA

- Prieš pastatydami mašiną, vėl patraukite stovėjimo stabdžio mygtuką žemyn ir taip vėl įjunkite stovėjimo stabdį.

## Techninė priežiūra

- Dirbdami oro bakelį nusauskite kasdien.



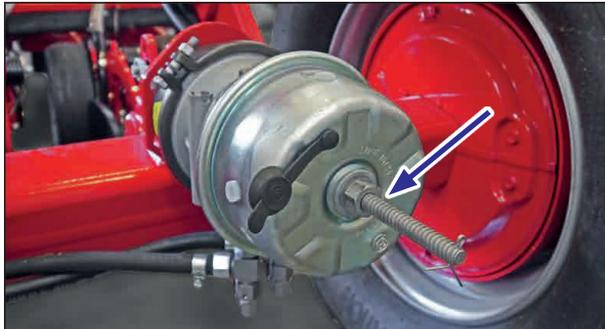
Resiveris su nusausinimo vožtuvu

- Pagal poreikį, bet ne rečiau kaip kartą per metus, išvalykite vamzdinių filtrus prie movos.
- Kasmet tikrinkite stabdžių trinkelėlių antdėklų susidėvėjimą, esant reikalui, keiskite.
- Dėl vožtuvų veikimo patikimumo reiktų į suslėgtą orą įmaišyti antifrizo. Laikykitės traktoriaus eksploatacijos instrukcijos!
- Siekiant išvengti drėgmės sukeltų pažeidimų, sujungimo galvutes reiktų uždaryti aklidangčiais arba plastikiniu maišeliu.
- Atleiskite stabdį. Priešingu atveju stabdžių trinkelės gali prisiklijuoti prie būgno ir apsunkinti paleidimą iš naujo.

## Avarinio atleidimo įranga

Stabdžių cilindrus su spyruokliniu energijos akumuliatoriumi galima avariniu atveju atleisti mechaniniu būdu.

Tuo tikslu išsukite varžtus tiek, kad stabdys atsileistų:



## Hidraulinis stabdys

Hidraulinė linija valdo stabdymo jėgą į stabdžių cilindrus.

Stabdžio įėjimo slėgis privalo neviršyti 130 bar.

### Prijungimas

1. Prikabindami stabdžio hidraulinę liniją sujunkite su stabdžių linija traktoriuje.
2. Tinkamoje vietoje traktoriuje pritvirtinkite atskiramojo saugiklio atskiriamąjį lyną.

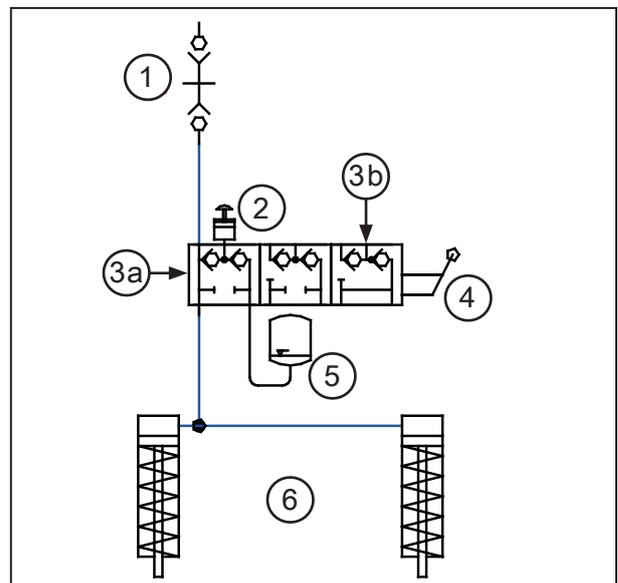
### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Lynas gali užsikabinti už kitų mašinos dalių ir posūkiuose sukelti visišką stabdymą.

Eismo įvykių pavojus!

- Lyną pritvirtinkite taip, kad jis negalėtų užsikabinti už jokios vietos.

3. Atleiskite stovėjimo stabdį. Lynai turi būti laisvi, o ratas turi būti galima laisvai sukti.



Hidraulinis stabdys

- (1) Stabdžio hidraulinė mova
- (2) Atleidimo siurblio rankenėlė
- (3a) Atskiramojo stabdžių vožtuvo padėtis A
- (3b) Atskiramojo stabdžių vožtuvo padėtis B
- (4) Spyruoklinis kištukas (avarinis valdymas)
- (5) Resiveris
- (6) Ratų stabdžių cilindrai

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Eismo įvykių pavojus dėl stabdžių gedimo!  
Per paleidimą arba po ilgos prastovos:

- Prieš kelionės pradžią pripildykite avarinio stabdymo resiverį.
- Tuo tikslu traktoriuje iki galo nuspauskite stabdžių pedalą.

Per kiekvieną stabdžių aktyvinimą, esant reikalui, į resiverį tiekiamas slėgis.

## Atkabinimas

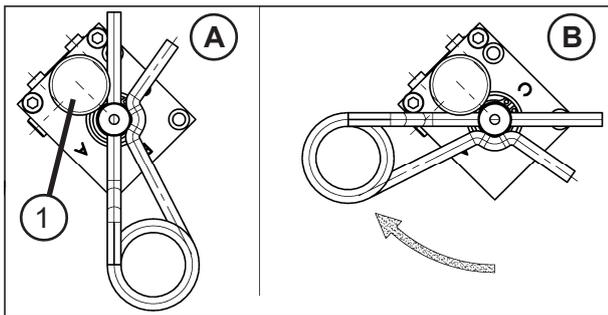
1. Pastatykite mašiną.
2. Įjunkite stovėjimo stabdį.
3. Po ratais padėkite ratų atsparas.
4. Atleiskite stabdžių liniją.
5. Nuo traktoriaus pašalinkite atskiriamąjį lyną.
6. Atkabinkite mašiną.

Atskiriamasis stabdys dėl atkabinimo nėra aktyvinamas. Avarinis stabdymas inicijuojamas tik tada, kai spyruoklinis kištukas pasukamas pirmyn.

## Atskiriamojo stabdžių vožtuvo veikimas

Vožtuvas turi dvi padėtis:

- A – darbinė padėtis
- B – avarinis stabdymas



Atskiriamasis stabdžių vožtuvas

- 1 Rankinio atleidimo siurblys

## Atleidimo siurblys

Stabdį po avarinio stabdymo galima vėl atleisti ir be traktoriaus.

- Tuo tikslu spyruoklinį kištuką vėl pasukite į darbinę padėtį ir aktyvinkite atleidimo siurblių, kol stabdys vėl bus laisvas.

## Techninė priežiūra

- Tikrinkite, ar nepažeistos stabdžių linijos ir žarnos.
- Tikrinkite stabdžių trinkelėlių antdėklų susidėvėjimą.

## Stovėjimo stabdys

### ⚠️ PAVOJUS

Nekontroliuojamas mašinos riedėjimas gali sukelti sunkius sužalojimus dėl suspaudimo arba pervažiavimo.

- Mašiną statykite tik ant lygaus tvirto pagrindo.
- Prieš atleisdami stabdį, apsaugokite mašiną ratų atsparomis nuo riedėjimo.



Stovėjimo stabdys su skriejiku

- Prieš pastatydami mašiną, visada įjunkite stovėjimo stabdį ir apsaugokite mašiną nuo riedėjimo.
- Prieš ilgesnį pastatymą arba sezono pabaigoje atleiskite stovėjimo stabdį. Priešingu atveju stabdžių trinkelės gali prisiklijuoti prie būgno ir apsunkinti paleidimą iš naujo.
- Prieš transportinius važiavimus visada atleiskite stovėjimo stabdį. Lynai turi būti laisvi, o ratas turi būti galima laisvai sukti.

## Techninė priežiūra

- Prikabindami mašiną, patikrinkite stovėjimo stabdžio veikimą.
- Esant reikalui, sureguliuokite lyną arba stabdžių trinkeles.

## Mikrogranulių įrenginys

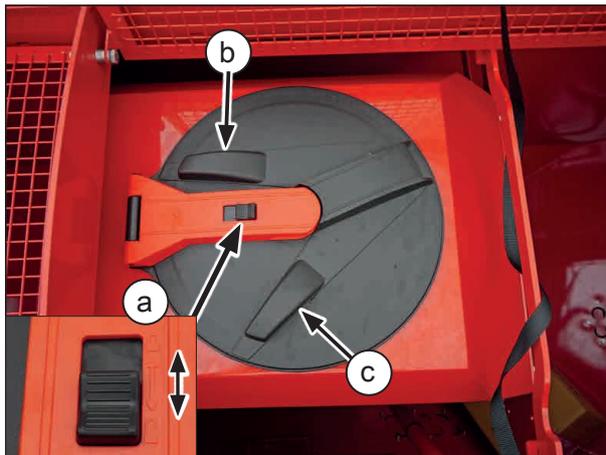
Mašinose su dvigubu baku mikrogranulių įrenginiu papildomai galima berti granules (pvz., pesticidų, trąšų) arba smulkias sėklas.

### NUORODA

Granulės turi būti labiau grūdinės sudėties. Dozatorius nėra tinkamas smėlio ar dulkių pavidalo medžiagoms.

Mikrogranulės yra rezervuare, bako viduje (200 l).

- Kad atidarytumėte, atrakinkite (a) ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę (b).
- Kad uždarytumėte, pasukite pagal laikrodžio rodyklę (c) ir užrakinkite (a).

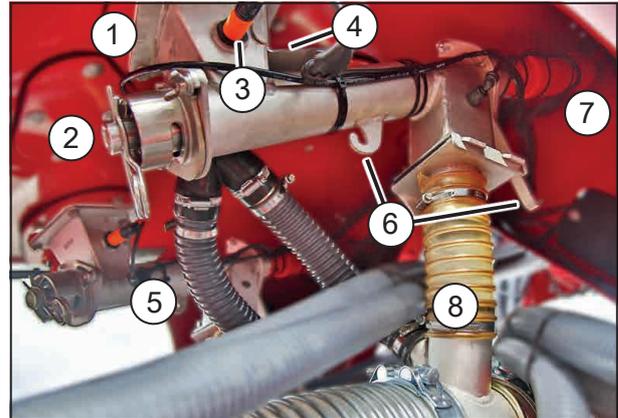


Rezervuaro atidarymas / uždarymas (dvigubo bako modifikacija)

Rezervuaras naudojimo metu turi būti absoliučiai sandarus!

- Po kiekvieno atidarymo, veikiant ventiliatoriui, patikrinkite bako dangčio sandarumą.

Mikrogranulės yra tiekiamos į dozavimo sraigta. Reikiamas kiekis yra transportuojamas sraigtu, ir yra tiekiamas į ventiliatoriaus oro srautą.



Mikrogranulių dozavimas

- 1 Dozavimo korpusas / tiektuvas
- 2 Dozavimo sraigtas
- 3 Bako ištuštėjimo signalizatorius
- 4 Uždarymo sklendė
- 5 Slėgio išlyginimo žarnos
- 6 Normos nustatymo maišo tvirtinimo taškai
- 7 Dozavimo variklis
- 8 Įvadas į ventiliatoriaus oro srautą

## Dozavimo sraigto pasirinkimas

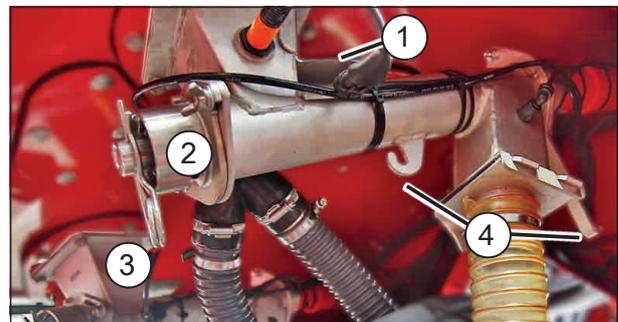
- Žr. „E-Manager“ eksploatacijos instrukciją.

## Nustatymas ir valdymas

### ATSARGIAI

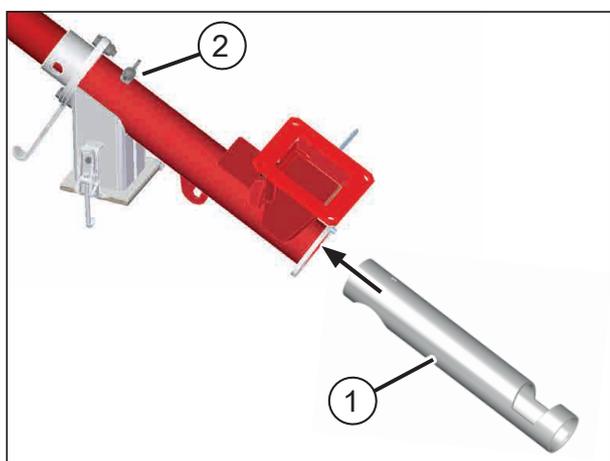
Susižalojimo pavojus ties besisukančiu sraigtu

- Prieš dirbdami ties dozavimo sraigtu, išjunkite mikrogranulių įrenginį.



## Dozavimo sraigto keitimas

- Jei bakas yra pilnas, veržle su sparneliais atsukite uždarymo sklendę ir įkiškite apsuktą į griovelį (1).
- Atsukite abi dozatoriaus veržles su sparneliais ir ištraukite dangtelį su dozavimo sraigtu (2).
- Ištraukite spyruoklinį kištuką iš veleno (3).
- Pakeiskite sraigą. Atkreipkite dėmesį į įstatymo sraigto sandarinimo žiedo būklę ir teisingą įsistatymą.
- Esant 3 cm<sup>3</sup> arba 6 cm<sup>3</sup> tūrio dozavimo sraigtams, pirma įstatykite redukcinį vamzdį (1). Reducinį vamzdį veržle su sparneliais užfiksukite nuo pasisukimo (2).



- Įkiškite spyruoklinį kištuką.
- Dalis vėl įkiškite į dozatorių.
- Tuo metu sukite sraigą tol, kol bus galima įkišti šešiabriaunį viršuje į pavaros mechanizmą.
- Vėl priveržkite veržlės su sparneliais.

## Normos nustatymo bandymas

Normos nustatymo bandymo eiga ir įvestis terminale yra identiški sėklų / trąšų normos nustatymo bandymui.

### NUORODA

#### Pirmasis naudojimas

Dozatoriai per pirmąjį naudojimą pirmiausia turi įsidirbti.

- Sėjimo normos nustatymą per pirmąjį naudojimą pakartokite po vienos valandos veikimo trukmės.

### NUORODA

#### Įsidirbimo laikas

Dozavimo sraigai prieš normos nustatymo bandymą turi įsidirbti, arba prisipildyti sėklų/granulių.

- Palikite dozavimo sraigtus prieš normos nustatymą bent 10 min įsidirbti.

- Nuimkite galinę žarną ir užkabinkite normos nustatymo maišą.
- Pasirinkite ir įmontuokite dozavimo sraigtus.
- Supilkite granules į baką.
- Leiskite bent 10 min veikti dozavimo sraigtui, kad šis būtų visiškai pripildytas, ir nebūtų iškreiptas normos nustatymo bandymas (žr. „E-Manager“ - *Dozavimo narvelių užpildymas*).
- Atlikite normos nustatymo bandymą ir įveskite normos nustatymo svorį (žr. „E-Manager“ instrukciją).
- Jei yra du dozavimo sraigai, reikia nustatyti abiejų normą.
- Jei po svorio įvesties yra rodomas tinkamas greičio diapazonas, galima pradėti sėti.
- Jei rodomas greičio diapazonas nėra tinkamas sėjai, gali prireikti pakeisti dozavimo sraigą ir pakartoti normos nustatymo bandymą.

## Ženklintuvų nustatymas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

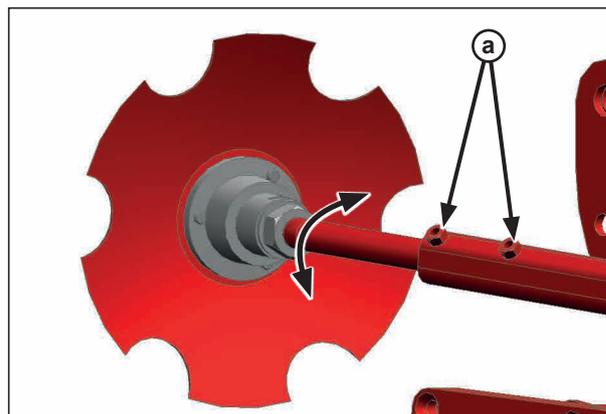
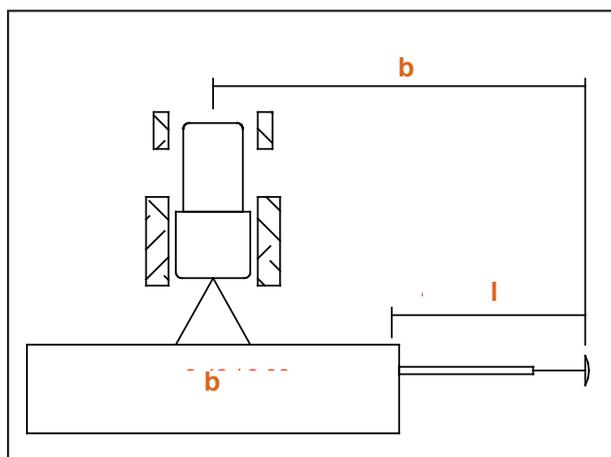
Susižalojimo pavojus dėl ženklintuvo.

- Pašalinkite žmones iš ženklintuvų judėjimo zonos.

Per pirmąjį įrengimą ženklintuvus reikia nustatyti darbiniam pločiui. Ženklinimas vyksta per traktoriaus vidurį.

Ženklintuvų nustatymo ilgis (matuojant nuo tolimiausios išorinės eilės vidurio) gaunamas prie pusės darbinio pločio pridodant pusę atstumo tarp eilių.

| Atstumas tarp eilių (m) | Darbinis plotis (m)<br><b>b</b> | Ženklintuvų ilgis (m)<br><b>l</b> |
|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 0,2                     | 6,00                            | <b>3,1</b>                        |
| 0,2                     | 8,00                            | <b>4,1</b>                        |
| 0,2                     | 9,00                            | <b>4,6</b>                        |

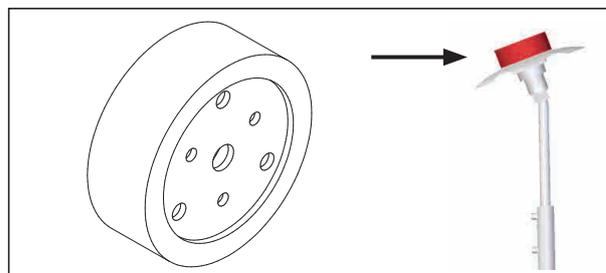


Ženklintuvo disko nustatymas

- Nustatykite ženklintuvų agresyvumą, priklausomai nuo grunto sąlygų.
- Tuo tikslu atleiskite šešiabriaunius varžtus (a), sukdami alkūninį strypą, sureguliuokite ženklintuvo diską, ir vėl priveržkite šešiabriaunius varžtus (a).
- Lauke patikrinkite ir, esant reikalui, pakoreguokite ženklintuvo darbo vaizdą.

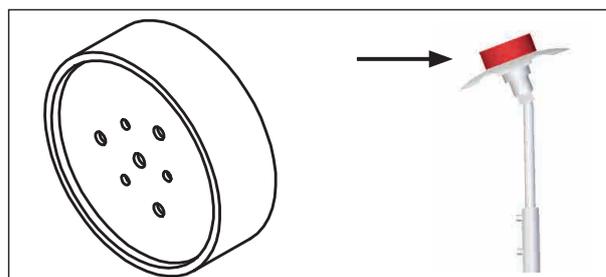
### Ženklintuvų pasvarai

- Ant sunkių dirvožemių sumontuokite ženklintuvų pasvarus, kad užtikrintumėte patikimą diskų įsiskverbimą į žemę.



### Gylio ribotuvas

Ant labai lengvų dirvožemių galima pritaisyti pasirinktinį gylio ribotuvą. Taip yra užkertamas kelias disko įklimpimui.



## Pildymo sraigtas

### PAVOJUS

Sunkių sužalojimų pavojus dėl besisukančio sraigto.

- Niekada neikiškite galūnių į besisukantį sraigą!
- Dingus energijos tiekimui, sraigą išjunkite. Prieš įjungdami iš naujo įsitikinkite, kad pavojaus zonoje nėra žmonių.
- Neskleiskite ir nepildykite po aukštosios įtampos linijomis.

### ĮSPĖJIMAS

Eismo įvykiai dėl ne transportavimo padėtyje esančio sraigto.

- Prieš važiuodami keliais, suskleiskite sraigą.

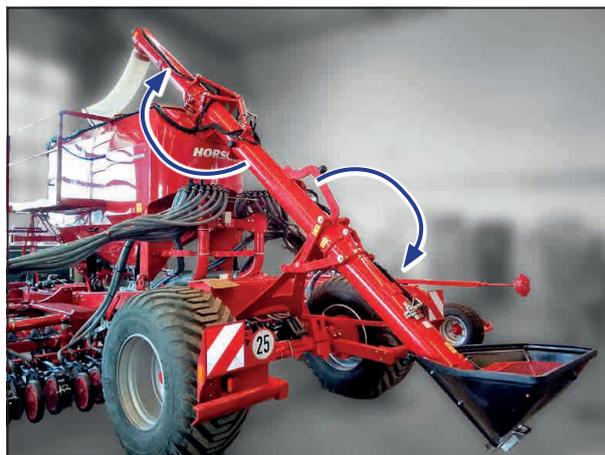
### ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių (trąšų, beico).

- Per valymo ir remonto darbus vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius (apsauginius akinius, kvėpavimo takų apsaugos kaukes, apsaugines pirštines).
- Laikykitės beicavimo priemonių arba trąšų gamintojų saugos duomenų lapų.

Pildymo sraigą galima naudoti dvigubo bako pildymui. Per lanksčią išleidžiamąją žarną, esant dvigubam bakui, galima pripildyti abu bokus. Trijų dalių tiekimo sraigtas hidrauliniu būdu yra skleidžiamas į darbinę arba transportavimo padėtį.

Sraigtas yra varomas hidrauliniu varikliu, kuris yra prijungtas tiesiai prie traktoriaus.



Pildymo sraigtas išskleistas

## Skleidimas

### ĮSPĖJIMAS

Suspaudimo pavojus prie vamzdžio prijungimo jungės.

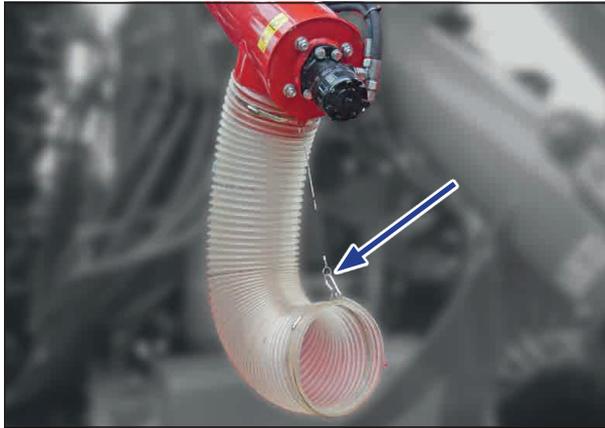
Per skleidimo procesą, išskyrus asmenį, kuris valdo skleidimo svirtį, mašinos pavojaus zonoje nieko negali būti.

## Išskleidimas / darbinė padėtis

- Atidarykite bako dangtį.
- Judinkite prie pakyls esančią svirtį dešinėn ir laikykite, kol sraigtas bus visiškai išskleistas:



- Atjunkite transportavimo fiksatorių nuo žarnos:



## Suskleidimas / transportavimo padėtis

- Už apatinio atverčiamojo lanksto užkabinkite talpą, kad surinktumėte likutinius kiekius:



- Apsaugai transportavimo metu už žarnos užkabinkite karabiną.
- Judinkite prie pakyls esančią svirtį kairėn ir laikykite, kol sraigtas bus visiškai suskleistas:

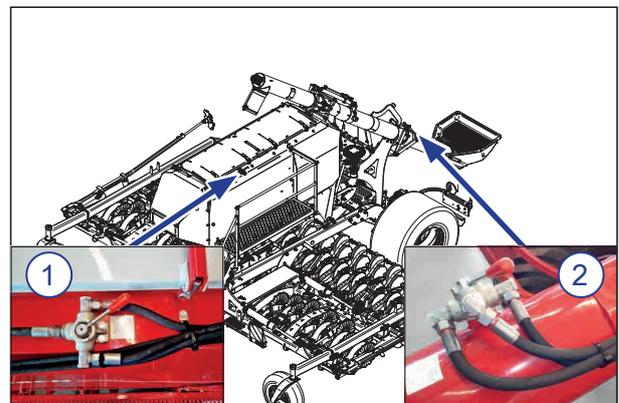


- Uždarykite bako dangtį.

## Pildymas

### ⚠️ NUORODA

- Neviršykite pildymo sraigto didžiausio leistinojo sukimosi greičio (maks. 375 1/min, esant maždaug 60 l/min alyvos kiekiui).
- Traktoriuje įjunkite hidraulinį pavaros mechanizmą.
- Leiskite traktoriui veikti didesniu variklio sukimosi greičiu.



- Viena iš dviejų sukamųjų sklendžių (1) ir (2) įjunkite hidraulinį variklį. Sukamosios sklendės viena su kita yra sujungtos reversine grandine. Jungikliai užsifiksuoja, ir jų nereikia laikyti.
- Supilkite sėklas arba trąšas į piltuvą. Tuo metu stebėkite, ar nėra svetimkūnių.
- Sraigtui po pildymo dar leiskite šiek tiek toliau veikti, ir išjunkite sukamąją sklendę.
- Traktoriuje išjunkite hidraulinį pavaros mechanizmą ir išjunkite variklį.

## Techninė priežiūra

- Kruopščiai valykite pildymo sraigą, ypač po naudojimo su beicu arba trąšomis. Šios priemonės yra agresyvios, ir skatina koroziją.
- Nuo pildymo sraigto kasdien valykite liekanas, vandenį ir dulkes.
- Naudojimo metu kas savaitę tepkite apatinį sraigto atramos mazgą.

## Techninė priežiūra

### ĮSPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus per techninės priežiūros darbus

- Laikykitės techninės priežiūros saugos nuorodų!
- Išjunkite traktorių ir apsaugokite nuo įjungimo. Užrakinkite rankinius valdymo prietaisus blokavimo padėtyje.
- Apsaugokite mašiną nuo nusileidimo ir netikėtų judesių.
- Būti po pakeltomis mašinos dalimis yra draudžiama. Apsaugokite pakeltas mašinos dalis nuo nusileidimo.
- Techninės priežiūros darbus prie pakelto sėjimo bėgio vykdykite tik tada, kai ant hidraulinių cilindrų yra uždėti aliumininiai spaustukai, ir ant jų nuleistas sėjimo bėgis.
- Išmontuodami apsaugokite mašinos dalis nuo nukritimo.
- Pneumatinės įrangos komponentai gali kontaktuoti su beicuotomis sėklomis ir trąšomis. Valydami naudokite asmens apsaugos priemones. Venkite kontakto su išsiveržiančiu išmetamuoju oru, neįkvėpkite išmetamojo oro.

Jūsų mašina buvo suprojektuota ir sumontuota maksimaliam našumui, ekonomiškumui ir valdymo patogumui daugybėje eksploatacijos sąlygų.

Prieš pristatymą Jūsų mašina gamykloje ir autorizuoto Jūsų prekybininko buvo patikrinta, siekiant užtikrinti, kad mašiną gautumėte optimalios būklės. Siekiant išlaikyti sklandžią eksploataciją, yra svarbu rekomenduojamais intervalais vykdyti techninės priežiūros darbus.

## Valymas

Reguliariai ir pasibaigus sezonui kruopščiai išvalykite mašiną.

### NUORODA

Elektrinių komponentų ir ventiliatorių bei hidraulinių cilindrų ir guolių neplaukite aukšto slėgio plovimo įrenginiu ar tiesiogine vandens srove. Esant aukštam slėgiui, korpusai, srieginės jungtys ir guoliai nėra sandarūs vandeniui.

- Nuplaukite mašiną iš išorės vandeniu. Tam, kad galėtų ištekėti įtekėjęs vanduo, atidarykite kritimo šliuzą po dozatoriumi.
- Išvalykite narvelinį ratą dozatoriuje šepečiu ir suslėgtu oru.
- Išpūskite noragėlius, sėklų linijas, sėkladėžę, dozatorių ir ventiliatorių suslėgtu oru.
- Jei naudojate su trąšomis, kruopščiai praskalaukite komponentus. Trąšos yra labai agresyvios, ir gali sukelti koroziją.

## Mašinos tepimas

Mašiną reiktų tepti reguliariai ir po kiekvieno slėginio plovimo.

Tai užtikrina darbinę parengtį ir sumažina remonto išlaidas bei prastovas.

### Higiena

Naudojant pagal taisykles, tepimo medžiagos ir mineralinės alyvos produktai pavojaus sveikatai nekelia.

Venkite ilgesnio sąlyčio su oda ar garų įkvėpimo.

## Techninės priežiūros intervalai

Techninės priežiūros intervalus lemia daug įvairių veiksnių.

Techninės priežiūros intervalams įtakos turi įvairios eksploatacijos sąlygos, atmosferos reiškinių poveikiai, važiavimo ir darbiniai greičiai, dulktumas ir dirvožemio tipas, naudojamos sėklos, trąšos ir beicai, ir t. t. Taip pat ir naudojamų tepimo ir priežiūros priemonių kokybė lemia laiką iki kito priežiūros darbo.

Todėl nurodyti techninės priežiūros intervalai gali būti tik orientacinio pobūdžio.

Esant nuokrypiams nuo „normalių“ eksploatacijos sąlygų, intervalus reikia priderinti prie sąlygų.

Reguliari techninė priežiūra yra tinkamos eksploatauoti mašinos pagrindas. Prižiūrimos mašinos sumažina gedimų riziką ir užtikrina ekonomišką mašinų naudojimą ir eksploataciją.

## Sandėliavimas

Jei mašinos eksploatacija turi būti sustabdoma ilgesniam laikotarpiui:

- Jei įmanoma, mašiną pastatykite po stogu.
- Visiškai ištuštinkite ir išvalykite sėkladėžę ir trąšadėžę.
- Atsukite noragėlių slėgio reguliatorių atgal, kad atpalaiduotumėte guminius elementus.
- Atidarykite ištuštinimo sklendę.
- Atjunkite ir į sausą vietą padėkite terminalą.
- Apsaugokite mašiną nuo rūdžių. Išpurškimui naudokite tik biologiškai lengvai suyrančias alyvas.
- Panaikinkite ratų apkrovą.
- Apsaugokite hidraulinių cilindrus stūmoklių kotus nuo korozijos.

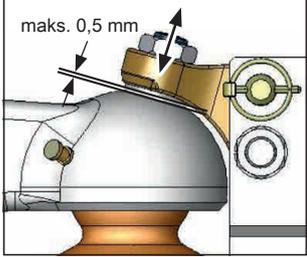
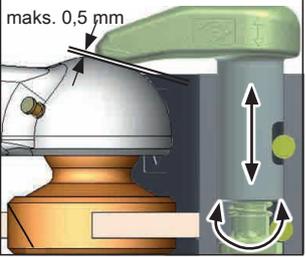


### NUORODA

- Plastikinių ir guminių dalių nepurškite alyva ar antikoroazine priemone. Dalys galėtų imti skeldėti ir lūžti.

## Techninės priežiūros apžvalga Pronto 6 / 8 / 9 NT

| Techninės priežiūros vieta  | Darbo nuorodos  | Intervalas  |
|---|---|-------------|
| <b>Po 10 eksploatacijos valandų</b>   |   |             |
| Iš naujo priveržkite visas sriegines, kištukines ir hidraulines jungtis.            | Gali atsilaisvinti ir tvirtai priveržtos srieginės jungtys (pvz., dėl medžiagų nuogulų arba lako likučių tarp srieginių jungčių). To pasekmės gali būti laisvos srieginės jungtys ir nesandarios hidraulinės jungtys.   | vieną kartą |
| Iš naujo priveržkite visas ratų veržles<br>M18 x 1,5 – 300 Nm<br>M22 x 1,5 – 510 Nm | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ pirmąkart po 10 valandų arba 50 km.</li> <li>➤ dar kartą po 10 valandų arba 50 km.</li> <li>➤ po to iš naujo veržkite kasdien, kol varžtai nusistovės ir bus nebeįmanoma toliau veržti.</li> <li>➤ po to visada prieš sezono pradžią ir kas tolesnes 50 valandų naudojimo metu.</li> </ul>   |             |
| <b>Prieš sezoną</b>   |   |             |
| Visa mašina   | <p>Pasikartodami atidžiai perskaitykite eksploatacijos instrukciją.</p> <p>Visų srieginių jungčių priveržtumo tikrinimas, jei reikia, priveržimas iš naujo.</p> <p>Visų apsauginių įtaisų būklės ir veikimo tikrinimas, jei reikia, keitimas.</p>   |             |
| <b>Naudojimo metu</b>   |   |             |
| <b>Hidraulinė įranga</b>  |   |             |
| <b>⚠ ĮSPĖJIMAS</b>  | <p>Prieš bet kokius darbus ties hidrauline sistema nuleiskite ant žemės visas hidrauliniu būdu pakeltas dalis (pvz., sąvaras, dirvos tankintuvą, važiuoklę ir t. t.). Išleiskite hidraulinės įrangos slėgį traktoriaus ir padargo pusėje!</p> <p>Prieš bet kokius darbus ties hidrauline sistema leiskite atvėsti hidraulinei alyvai ir darbo metu įkautusiems hidrauliniams komponentams (pvz., ventiliatoriaus varikliui).</p>  |             |
| Hidraulinė sistema ir komponentai   | Visų hidraulinių komponentų ir žarnų veikimo, sandarumo, pritvirtinimo tikrinimas   | 40 h        |
| Hidraulinių žarnų linijos   | <p>Reguliariai tikrinkite, ar hidraulinės žarnos neturi pažeidimų (trūkių, trynimosi vietų ir t. t.).</p> <p>Nedelsdami pakeiskite pažeistas žarnų linijas.</p> <p>Hidraulines žarnas keiskite po 6 metų. Tuo tikslu atsižvelkite į gamybos datą ant presuojamosios tūtos (metai/mėnuo) ir ant žarnos (ketvirtis/metai):</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <p style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>Presuojamoji tūta</span> <span>Žarna</span> </p> <p>Priklausomai nuo naudojimo sąlygų (pvz., atmosferos reiškinių poveikio) arba esant didesnei apkrovai, visgi gali prireikti keisti anksčiau.</p> <p>Ne rečiau kaip kartą per metus hidraulinę sistemą paveskite patikrinti kompetentingam asmeniui.</p> <p>Be to, laikykitės konkrečios šalies nurodymų ir reikalavimų.</p> |             |
| <b>Elektros įranga</b>  |   |             |
| Elektros linijos  | Patikrinkite, ar nėra pažeidimų.  | 40 h        |

| Techninės priežiūros vieta  | Darbo nuorodos  | Intervalas   |      |
|---|---|--|------|
| <b>Padargų primontavimas prie rutulinio sukabinimo įtaiso</b>   |   |  |      |
| Prieš prikabinimą:  | Išvalykite rutulį ir užmovą.  | kasdien  |      |
|   | Esant pažeidimui ir/arba stipriam užsiteršimui, pakeiskite putplasčio žiedą.  | kasdien  |      |
|   | Uždėkite putplasčio žiedą.  | kasdien  |      |
|   | Patikrinkite rutulio ir užmosos susidėvėjimą. Susidėvėjimo riba yra pasiekta tada, kai šablonas visiškai priglunda prie rutulio arba įsikiša į užmovą. Tikrindami laikykite šabloną išilgai važiavimo krypties:   | <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>Važiavimo kryptis →</p> <p>Rutulys geras</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Rutulys susidėvėjęs</p> </div> </div> | 40 h |
|   | <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>Važiavimo kryptis →</p> <p>Užmova gera</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Užmova susidėvėjusi</p> </div> </div>  | 40 h   |      |
| Jei yra, patikrinkite susidėvėjimo ribą prie prispaudiklio:  | 40 h  |  |      |
| Sutepkite rutulinį lizdą.   | esant reikalui  |  |      |
| Po prikabinimo:   | <p>Nustatykite maks. 0,5 mm prispaudiklio atstumą iki rutulio:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div> <p>Tam, priklausomai nuo modifikacijos, pvz.,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pasukite ir veržle užfiksukite viršutinį eigos ribojimo varžtą arba</li> <li>- išimkite prispaudiklį ir pasukite apatinį nustatymo varžtą.</li> </ul> <p>Po to kaiščiais ir smeigėmis užfiksukite prispaudiklį.</p> | kasdien  |      |
| Po atkabinimo:  | Uždėkite apsauginį gaubtelį ant rutulio.  | kasdien  |      |

| Techninės priežiūros vieta                          | Darbo nuorodos   | Intervalas           |                          |      |
|---|--|----------------------|--------------------------|------|
| <b>Prikabinimo kilpa</b>                            |  |                      |                          |      |
| Pritvirtinimas                                      | ➤ Patikrinkite tvirtinimo varžtų priveržtumą (560 Nm).   | 40 h                 |                          |      |
| Susidėvėjimas                                       | ➤ Viršijant arba nesiekiant kurios nors iš susidėvėjimo ribų, pakeiskite atitinkamą komponentą (dirbtuvių darbas):   |                      |                          |      |
|   | Pavadinimas  | Vardinis matmuo (mm) | Susidėvėjimo matmuo (mm) | 40 h |
|   | Kilpos $\emptyset$   | 46,0                 | 48,0                     |      |
|   | Kilpos ilgis   | 52,0                 | 55,5                     |      |
|   | Žiedo aukštis  | 38,0                 | 35,5                     |      |
|   | Žiedo plotis   | 32,0                 | 29,5                     |      |
|   | Kilpos $\emptyset$   | 58,0                 | 60,0                     |      |
| Kilpos ilgis  | 64,0   | 66,5                 |                          |      |
| Žiedo aukštis                                       | 45,0   | 42,5                 |                          |      |
| Žiedo plotis  | 40,5   | 38,0                 |                          |      |
| <b>Pneumatinė įranga</b>                            |  |                      |                          |      |
| Ventiliatorius                                      | Sukimosi greičio nustatymo veikimas.   | kasdien              |                          |      |
| Apsauginės ventiliatoriaus grotelės                 | Patikrinkite būklę ir pritvirtinimą, nuvalykite nešvarumus.  | kasdien              |                          |      |
| Sparnuotė   | Patikrinkite būklę ir pritvirtinimą, nevalykite nuogulas.  | 40 h                 |                          |      |
|   | Iš naujo priveržkite pavaros jungę pirmą kartą po 50 h.  | kasmet               |                          |      |
| Ventiliatorius, sėjimo žarnos ir kritimo šliuzas    | Sandarumas, suspaudimo ir trynimosi vietos, užsikimšimas.  | kasdien              |                          |      |
| Hidraulinės jungtys ir žarnos                       | Visų komponentų sandarumas, trynimosi vietos.  | kasdien              |                          |      |
| Bakas ir skirstytuvas                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite sandarumą, užsikimšimą, išvalykite skirstytuvą.</li> <li>Mažėjant laikančiajai jėgai, pakeiskite dujines spaudžiamąsias spyruokles.</li> </ul> | kasdien              |                          |      |
| Dujinės spaudžiamosios spyruoklės prie bako dangčio | Mažėjant spyruoklinei jėgai, pakeiskite.   |                      |                          |      |
| Dujinė spaudžiamoji spyruoklė prie laiptelių        | Mažėjant spyruoklinei jėgai, pakeiskite.   |                      |                          |      |
| Skirstytuvo Y formos elementas                      | Patikrinkite sklendės padėtį ir pritvirtinimą.   | kasdien              |                          |      |
| Skirstytuvas  | Patikrinkite, ar nėra svetimkūnių. Nusukite skirstytuvo dangtį ir patikrinkite išėjimus.   | kasdien              |                          |      |
|   | Patikrinkite komponentų ir jungčių sandarumą.  |                      |                          |      |
|   | Patikrinkite technologinių vėžių sklendžių veikimą ir padėtį.  |                      |                          |      |
|   | Patikrinkite, ar teisinga sėklų srauto jutiklių eilės tvarka.  |                      |                          |      |
| Technologinių vėžių perjungimo sklendės             | Patikrinkite perjungimo funkciją – patikrinkite uždarymą ir atidarymą ties oro traukos įtaisu arba apačioje, ties veleno žyma.   | kasdien              |                          |      |
| <b>Dozatorius</b>                                   |  |                      |                          |      |
| Rotorius ir sandarinimo lūpa                        | Patikrinkite būklę, nustatymą ir susidėvėjimą – sandarinimo lūpą keiskite bent 1 kartą per metus.  | kasdien              |                          |      |
| Rotorius  | Patikrinkite, ar neužsiklijavę narveliai, išvalykite.  | kasdien              |                          |      |
| Guoliai variklyje ir korpuso dangtelyje             | Patikrinkite būklę ir eigos laisvumą.  | 40 h                 |                          |      |

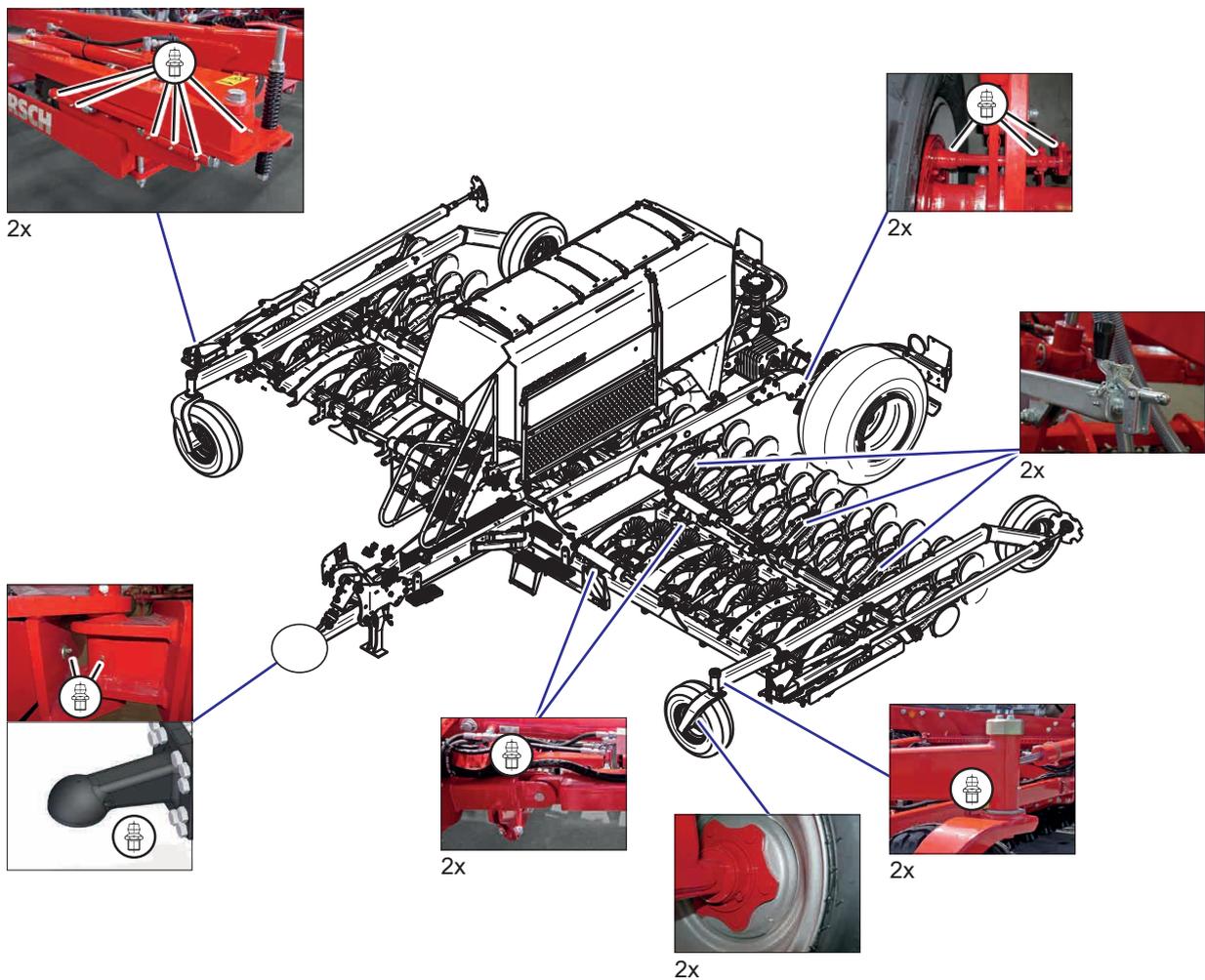
| Techninės priežiūros vieta                          | Darbo nuorodos  | Intervalas         |
|---|---|--------------------|
| <b>Sėjimo noragėliai</b>                            |   |                    |
| Guminis atramos mazgas                              | Patikrinkite būklę, esant senėjimo požymiams arba mažėjant įtempimo poveikiui – pakeiskite.   | 40 h               |
| Noragėlių diskai                                    | Patikrinkite būklę, susidėvimą, guolio tarpą ir eigos laisvumą. Diskus turi būti galima pasukti ranka.  | 40 h               |
| Spaudžiamieji ritinėliai                            | Būklės, priveržtumo ir susidėvėjimo tikrinimas  | kasdien            |
| Brauktuvai prie noragėlių ir spaudžiamųjų ritinėlių | Patikrinkite būklę, nustatymą ir susidėvimą   | kasdien            |
| Grandyklė   | Patikrinkite būklę, priveržtumą, nustatymą ir susidėvimą  | kasdien            |
| <b>Mikrogranulių dozatorius</b>                     |   |                    |
| Bakas, skirstytuvas ir dozatorius                   | Ištuštinkite likutį ir išvalykite.  | kasdien            |
| Mikrogranulių paskirstymo bokštas                   | Patikrinkite skirstytuvą ir žarnas, ar nėra pažeidimų ir užsikimšimo, išvalykite skirstytuvą.   | kasdien            |
| <b>Pildymo sraigtas</b>                             |   |                    |
| Visas pildymo sraigtas                              | Išvalykite pildymo sraigta. Valymui nustatykite sraigta į transportavimo padėtį.  | kasdien            |
| Sraigto atramos mazgas                              | Sutepkite apatinį sraigto atramos mazga.  | 40 h               |
| <b>Ratai / stabdžiai</b>                            |   |                    |
| Ratai   | Patikrinkite būklę, ar nėra pažeidimų (trūkių ir t. t.).  | kasdien            |
|   | Pritvirtinimo tikrinimas / ratų veržlių priveržimas iš naujo – žr. pirmiau.   | žr. pirmiau        |
|   | Oro slėgio tikrinimas<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• 550/45-22.5: 2,8 bar</li> <li>• 600/55-26.5: 2,6 bar</li> <li>• 710/50-26.5: 2,6 bar</li> <li>• 10.0/75-15.3: 7,1 bar</li> <li>• 15.0/75-15.3: 7,1 bar</li> </ul> | kasdien            |
| Kreipiamosios ašies galų guoliai                    | Laisvumo tikrinimas, jei reikia, sureguliuojimas (leidžiama atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms).  | 120 h / 6 mėnesiai |

- NUORODOS:**
- Techninės priežiūros intervalas *kasdien* žymi techninę priežiūrą kiekvieną darbo dieną prieš kiekvieną mašinos naudojimą.
  - Papildomai laikykitės techninės priežiūros nuorodų, pateikiamų atitinkamuose skyriuose.

| Techninės priežiūros vieta                                      | Darbo nuorodos   | Intervalas |
|---|--|------------|
| Stabdžių sistema (taip pat žr. skyrių <i>Stabdžių sistema</i> ) | Nustatymo ir veikimo tikrinimas.   | kasdien    |
|   | Oro bakelio nusausinimas.  | kasdien    |
|   | Stabdžių linijų ir žarnų tikrinimas, ar nėra pažeidimų, suspaudimų ir įlinkių.                           | kasdien    |
|   | Vamzdinių filtrus valykite pagal poreikį, bet ne rečiau kaip kartą per metus.                            |            |
|   | Užkimškite sujungimo galvutes (aklidangčiu, plastikiniu maišeliu ar pan.).                               | kasdien    |
| <b>Saugos įtaisai</b>   |  |            |
| Apšvietimo sistema ir įspėjamieji skydeliai                     | Patikrinkite būklę ir veikimą.   | kasdien    |
| Įspėjamieji ir saugos lipdukai                                  | Patikrinkite buvimą ir įskaitomumą.  | kasdien    |
| <b>Po sezono</b>  |  |            |
| Visa mašina   | Atlikite priežiūros ir valymo darbus; plastikinių dalių nepurkškite alyva ar pan.                        |            |
|   | Išpurkškite hidraulinių cilindrų stūmoklių kotus tinkamomis priemonėmis nuo korozijos.                   |            |
|   | Patikrinkite visų srieginių ir kištukinių jungčių tvirtumą (žr. sukimo momentų lentelę).                 |            |
|   | Patikrinkite rėmo ir jungiamųjų dalių būklę ir priveržtumą.  |            |
| Stabdžių sistema  | Atleiskite stovėjimo stabdį, nusauskite oro bakelį, užkimškite stabdžių linijas, patikrinkite nustatymą. |            |

| Tepimo taškai (tepalas: DIN 51825 KP/2K-40) – tepimo taškų skaičius skliausteliuose |              |         |
|---|--------------|---------|
| Skleidimo atramos mazgo kaištis   | Tepkite (4)  | 50 h    |
| Priekinių atraminių ratų ašies galas  | Tepkite (2)  |         |
| Priekinių atraminių ratų pasukamoji ašis  | Tepkite (2)  |         |
| Sėjimo bėgio nustatymo sukliai  | Tepkite (6)  |         |
| Ženklin tuvas   | Tepkite (12) |         |
| Padargų primontavimas prie rutulinio sukabinimo įtaiso                              | Tepkite (1)  | 25 h    |
| Padargų primontavimas prie apatinių kreipiamųjų svirčių                             | Tepkite (2)  | kasdien |

Tepimo taškai su priedėliu „2x“ yra atitinkamai abiejose mašinos pusėse.



## Pneumatinės įrangos žarnų išdėstymas

Skirstytuvų išėjimai yra priskirti atskiriems sėjimo bėgio išėjimams, pasitelkus numeraciją.



### NUORODA

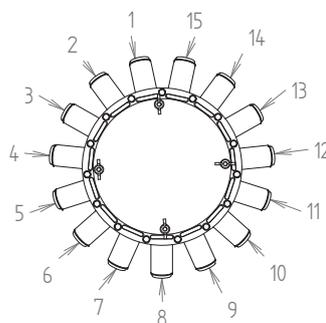
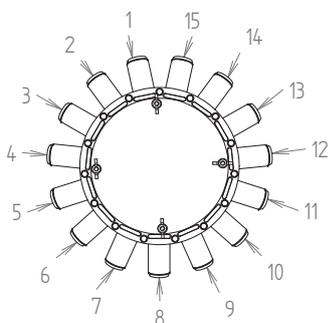
Tolygus sėklų bėrimas yra užtikrinamas tik veikiant sėklų transportavimui į noragėlius.

➤ Atkreipkite dėmesį į teisingą žarnų tiesimą.

Žarnų tiesimo išdėstymas, priklausomai nuo naudojamos įrangos:

### Pronto 6 NT

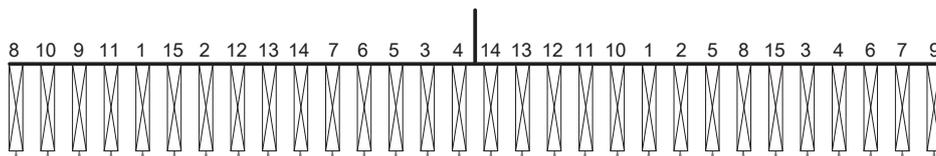
Skirstytuvas



↑  
Važiavimo kryptis

Išėjimas

Skirstytuvo Nr.



Noragėlio Nr.

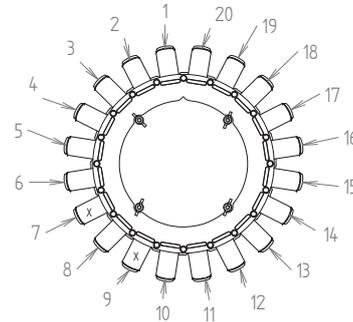
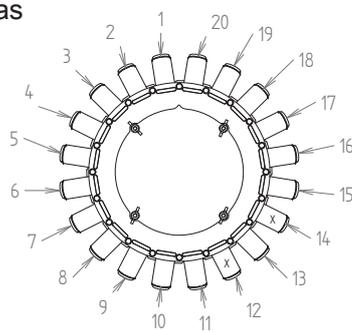
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

**Technologinių vėžių sklendės (noragėlio Nr.)**

10, 11, 20, 21

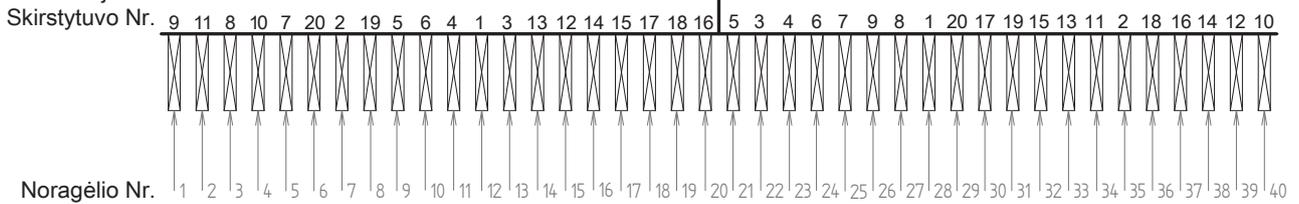
## Pronto 8 NT

Skirstytuvas



Važiavimo kryptis

Išėjimas

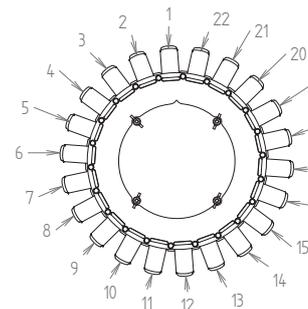
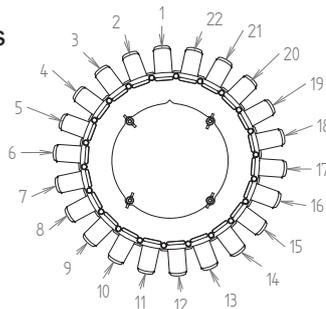


**Technologinių vėžių sklendės (noragėlio Nr.)**

15, 16, 25, 26

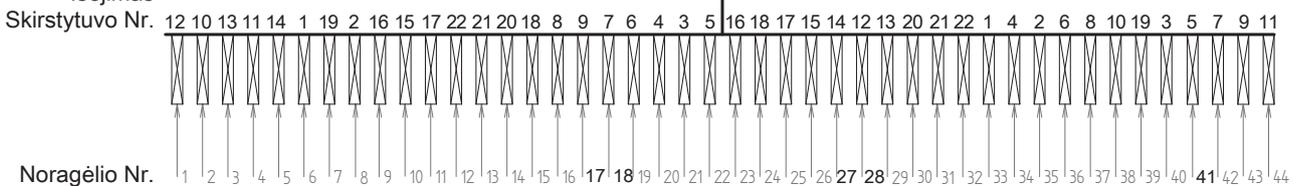
## Pronto 9 NT

Skirstytuvas



Važiavimo kryptis

Išėjimas



**Technologinių vėžių sklendės (noragėlio Nr.)**

17, 18, 27, 28

## Šalinimas

Alyvos, tepalai ir jais suterštos atliekos kelia didelį pavojų aplinkai ir turi būti ekologiškai šalinamos pagal įstatymų reikalavimus.

Esant reikalui, pasikonsultuokite vietos savivaldybėje.

Per mašinos naudojimą ir techninę priežiūrą atsiranda įvairių medžiagų, kurias reikia tinkamai šalinti.

Šalinant pagalbines, eksploatacines ir kitas chemines medžiagas, būtina laikytis atitinkamų saugos duomenų lapų reikalavimų.

### **Eksploatacijos sustabdymas**

Jei mašina nebėra tinkama eksploatuoti ir turi būti pašalinta, reikia sustabdyti jos eksploataciją. Mašinos dalis reikia išardyti pagal medžiagas ir atiduoti ekologiškai pašalinti arba perdirbti. Tuo tikslu reikia laikytis galiojančių reikalavimų.

Eksploatacijos sustabdymą ir šalinimą leidžiama atlikti tik HORSCH parengtiems operatoriams. Esant reikalui, susisiekite su šalinimo įmone.

## Priedas

### Priveržimo momentai

#### NUORODA

- Sukimo momentai yra tik orientacinio pobūdžio ir galioja bendrai. Pirmenybę turi konkretūs duomenys, pateikiami atitinkamose vietose eksploatacijos instrukcijoje.
- Varžtų ir veržlių negalima tepti tepimo priemonėmis, kadangi jos keičia trinties koeficientą.

### Metriniai varžtai

| Priveržimo momentai – metriniai varžtai, Nm |                |                                      |      |      |      |      |              |
|---|----------------|--------------------------------------|------|------|------|------|--------------|
| Dydis<br>ø mm                               | Žingsnis<br>mm | Varžtų konstrukcija – tvirtumo klasė |      |      |      |      | Ratų veržlės |
|   |                | 4.8                                  | 5.8  | 8.8  | 10.9 | 12.9 |              |
| 3   | 0,50           | 0,9                                  | 1,1  | 1,8  | 2,6  | 3,0  |              |
| 4   | 0,70           | 1,6                                  | 2,0  | 3,1  | 4,5  | 5,3  |              |
| 5   | 0,80           | 3,2                                  | 4,0  | 6,1  | 8,9  | 10,4 |              |
| 6   | 1,00           | 5,5                                  | 6,8  | 10,4 | 15,3 | 17,9 |              |
| 7   | 1,00           | 9,3                                  | 11,5 | 17,2 | 25   | 30   |              |
| 8   | 1,25           | 13,6                                 | 16,8 | 25   | 37   | 44   |              |
| 8   | 1,00           | 14,5                                 | 18   | 27   | 40   | 47   |              |
| 10  | 1,50           | 26,6                                 | 33   | 50   | 73   | 86   |              |
| 10  | 1,25           | 28                                   | 35   | 53   | 78   | 91   |              |
| 12  | 1,75           | 46                                   | 56   | 86   | 127  | 148  |              |
| 12  | 1,25           | 50                                   | 62   | 95   | 139  | 163  |              |
| 14  | 2,00           | 73                                   | 90   | 137  | 201  | 235  |              |
| 14  | 1,50           | 79                                   | 96   | 150  | 220  | 257  |              |
| 16  | 2,00           | 113                                  | 141  | 214  | 314  | 369  |              |
| 16  | 1,50           | 121                                  | 150  | 229  | 336  | 393  |              |
| 18  | 2,50           | 157                                  | 194  | 306  | 435  | 509  |              |
| 18  | 1,50           | 178                                  | 220  | 345  | 491  | 575  | 300          |
| 20  | 2,50           | 222                                  | 275  | 432  | 615  | 719  |              |
| 20  | 1,50           | 248                                  | 307  | 482  | 687  | 804  |              |
| 22  | 2,50           | 305                                  | 376  | 502  | 843  | 987  |              |
| 22  | 1,50           | 337                                  | 416  | 654  | 932  | 1090 | 510          |
| 24  | 3,00           | 383                                  | 474  | 744  | 1080 | 1240 |              |
| 24  | 2,00           | 420                                  | 519  | 814  | 1160 | 1360 |              |
| 27  | 3,00           | 568                                  | 703  | 1000 | 1570 | 1840 |              |
| 27  | 2,00           | 615                                  | 760  | 1200 | 1700 | 1990 |              |
| 30  | 3,50           | 772                                  | 995  | 1500 | 2130 | 2500 |              |
| 30  | 2,00           | 850                                  | 1060 | 1670 | 2370 | 2380 |              |

## Coliniai varžtai

| Priveržimo momentai – coliniai varžtai, Nm |      |                         |                |                      |                |                      |                |
|--|------|-------------------------|----------------|----------------------|----------------|----------------------|----------------|
| Varžtų skersmuo                            |      | Tvirtumas 2             |                | Tvirtumas 5          |                | Tvirtumas 8          |                |
|  |      | Nėra žymos ant galvutės |                | 3 žymos ant galvutės |                | 6 žymos ant galvutės |                |
| Colis                                      | mm   | Stambus srieg.          | Smulkus srieg. | Stambus srieg.       | Smulkus srieg. | Stambus srieg.       | Smulkus srieg. |
| 1/4  | 6,4  | 5,6                     | 6,3            | 8,6                  | 9,8            | 12,2                 | 13,5           |
| 5/16                                       | 7,9  | 10,8                    | 12,2           | 17,6                 | 19,0           | 24,4                 | 27,1           |
| 3/8  | 9,5  | 20,3                    | 23,0           | 31,2                 | 35,2           | 44,7                 | 50,2           |
| 7/16                                       | 11,1 | 33,9                    | 36,6           | 50,2                 | 55,6           | 70,5                 | 78,6           |
| 1/2  | 12,7 | 47,5                    | 54,2           | 77,3                 | 86,8           | 108,5                | 122,0          |
| 9/16                                       | 14,3 | 67,8                    | 81,3           | 108,5                | 122,0          | 156,0                | 176,3          |
| 5/8  | 15,9 | 95,0                    | 108,5          | 149,1                | 169,5          | 216,0                | 244,0          |
| 3/4  | 19,1 | 169,5                   | 189,8          | 271,1                | 298,3          | 380,0                | 427,0          |
| 7/8  | 22,2 | 176,3                   | 196,6          | 433,9                | 474,5          | 610,0                | 678,0          |
| 1  | 25,4 | 257,6                   | 278,0          | 650,8                | 718,6          | 915,2                | 1017           |
| 1 1/8                                      | 28,6 | 359,3                   | 406,8          | 813,5                | 908,4          | 1302                 | 1458           |
| 1 1/4                                      | 31,8 | 508,5                   | 562,7          | 1139                 | 1261           | 1844                 | 2034           |
| 1 3/8                                      | 34,9 | 664,4                   | 759,3          | 1491                 | 1695           | 2414                 | 2753           |
| 1 1/2                                      | 38,1 | 881,3                   | 989,8          | 1966                 | 2237           | 3128                 | 3620           |

# Rodyklė

## A

Adapterio rėmas 64  
Aliumininiai spaustukai 32  
Apatinės kreipiamosios svirtys 22  
Aplinka 86  
Apsauginės ventiliatoriaus grotelės 80  
Apšvietimo sistema 33,82  
Ašinė apkrova 21  
Atleidimo siurblys 70  
Atraminiai ratai 50  
Atsakomybė 4  
Atsarginės dalys 6  
Atskiriamasis stabdys 70  
aukštis 20

## B

Bakas 55,80  
Brauktuvas 46

## C

Centruotasis sukimasis 63

## D

Dangtis 60  
Darbinė hidraulinė įranga 39,43  
Darbinis greitis 42  
Darbinis plotis 20  
Darbinių stabdžių sistema 10  
Darbo įrankiai 43  
Darbo velenas 53  
Darbo veleno siurblys 53  
Didžiausias greitis 8  
Dirvos tankintuvas 12  
Distancinės detalės 62  
Dozatorius 43,80,81  
Dozavimo klaidos 63  
Dujinė spaudžiamoji spyruoklė 80  
Dvigubas bakas 55

## E

Eismas 8  
Eksploatacijos sustabdymas 86

## F

Fiksavimo kūgis 54  
Formuotuvai 46

## G

Galulaukės 42  
Garantija 4  
Gavimo patvirtinimas 4  
Grandyklė 47  
Greitis 8  
Guminis atramos mazgas 47  
Gylio nustatymas 44

## H

Hidraulinė įranga 10,52,78  
Hidraulinis stabdys 69

## I

Injektoriaus purkštukas 65  
Injektoriaus šliuzas 65  
Įrengimas 19  
Įspėjamieji skydeliai 82  
Išskleidimas 41

## J

Jungė 54

## K

Kabeliai 33  
Kištukai 33  
Kištuko kontaktai 65  
Kreipiamosios ašies galas 81  
Kreiptuvas 64  
Kritimo šliuzas 59,80

## L

Laisvumas 63  
Leidimas eksploatuoti 8  
lipdukai 34  
Lipdukai 15  
Lūpa 61

## M

Mikrodozatorius 81  
Mikrogranulių įrenginys 71  
Montavimas 62

## N

Narveliniai diskai 62  
Naudojimas laukuose 12,42  
Nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklės 6  
Noragėlių diskai 45  
Noragėlių slėgis 48

## O

Oro srautas 51

## P

Pakyla 55

Paleidimas 19

Parengiamojo darbo įrankiai 44

Pastatymas 40

Pavojaus zona 14

Pažeidimai 4

Perdirbimas 86

plotis 20

Pneumatinė įranga 43,80

Pneumatinis stabdys 67

Pratarmė 4

Priedai 6

Priežiūra 13,76

Prikabinimo kilpa 80

Pristatymas 19

Priveržimo momentai 49

## R

Rapsų šepėčiai 63

Ratai / stabdžiai 81

Resiveris 10

Rotoriai 59

Rotoriaus keitimas 60,61

Rotorius 59,62,80

Rutulinis sukabinimo įtaisas 22

## S

Šalinimas 86

Sandarinimo lūpa 60,61,64

Sandėliavimas 77

Sauga 6

Saugos lipdukai 15

Sėjimo noragėliai 45,81

Sėjimo vamzdis 84,85

Sėklų transportavimas 56

Serijos numeris 21

Skirstytuvas 84,85,80

Skirstytuvo Y formos elementas 80

Skleidimas 41

Smulkios sėklos 59,61

Sparnuotė 80

Spaudžiamieji ritinėliai 46

Spaustukai 32

Specifikacijų lentelė 21

Srieginės jungtys 13

Srieginis suklys 53

Stabdys 69

Stabdžių sistema 10,67,82

Stambios sėklos 59,61,64

Stovėjimo stabdys 70

Stovėjimo stabdžio techninė priežiūra 70

Sujungimas 9

Sukimosi greitis 51

Suskleidimas 41

Sutepimas 76

Svetimkūniai 63

Svoris 20

Svyruojamasis prikabinimo įtaisas 22

## T

Tarpelis 62

Tarpiniai žiedai 62

Techninė priežiūra 5,13,62,65,76,78

Techniniai duomenys 20

Technologinių vėžių perjungimas 80

Tepimo taškai 83

Tikrinimai 43

Traktorius 53

transportavimą 19

Transportavimas 8

Transportavimas keliais 8

Transportavimo padėtis 38

Transportinis aukštis 20

Transportinis plotis 8,20

## V

Valdymo prietaisai 39,43

Valymas 76

Varžtai su sparneliais 61

Važiavimas keliais 10

Ventiliatoriaus jungė 54

Ventiliatoriaus mentės 51,54

Ventiliatoriaus sukimosi greitis 51

Ventiliatorius 43,39,80

Vertikaloji apkrova 21

Viengubas bakas 55

Vienos pusės atjungimo funkcija 57

## Z

Ženklin tuvas 73



Visi duomenys ir paveikslėliai yra panašūs ir neturi būti identiški.  
Gamintojas pasilieka teisę į konstrukcinius pakeitimus.

**HORSCH Maschinen GmbH**  
Sitzenhof 1  
92421 Schwandorf

Tel.: +49 94 31 7143-0  
Fax: +49 94 31 7143-9200  
E-Mail: [info@horsch.com](mailto:info@horsch.com)

***HORSCH***

*Su meile žemei*

[www.horsch.com](http://www.horsch.com)